

Art.Nr.  
5901804901  
AusgabeNr.  
5901804901\_0204  
Rev.Nr.  
13/03/2025

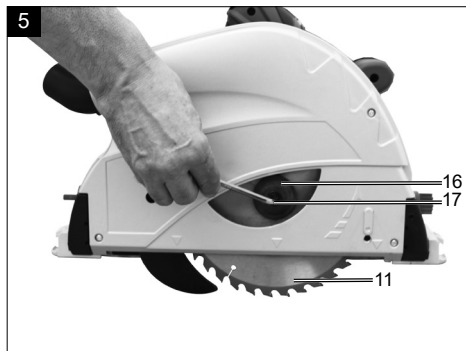
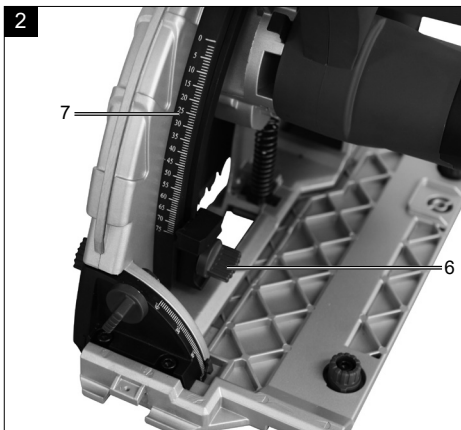
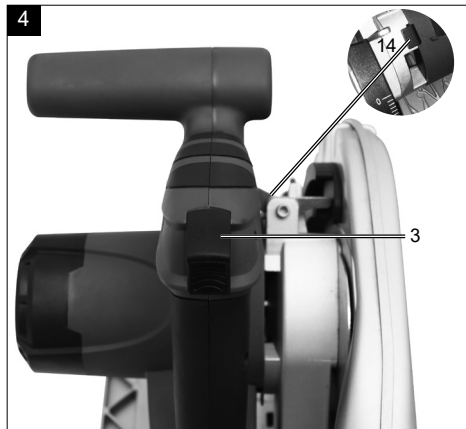
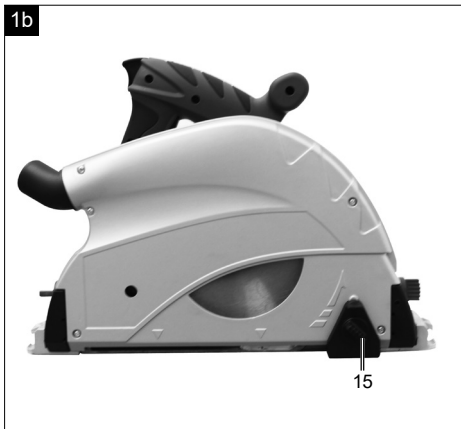
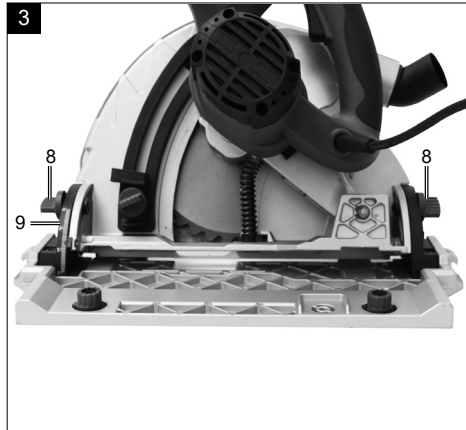
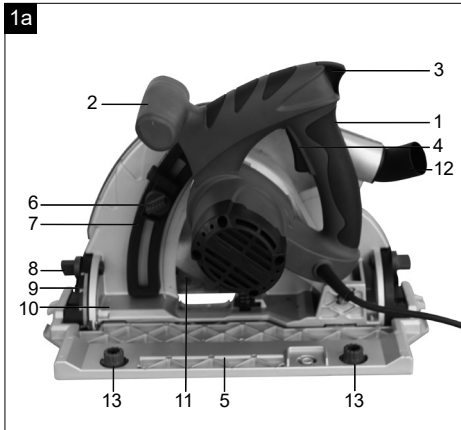


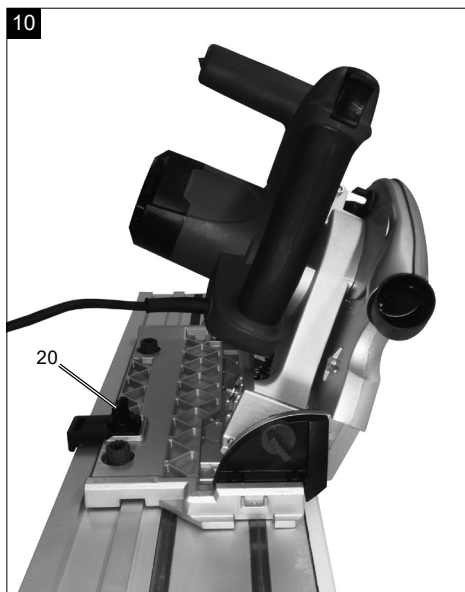
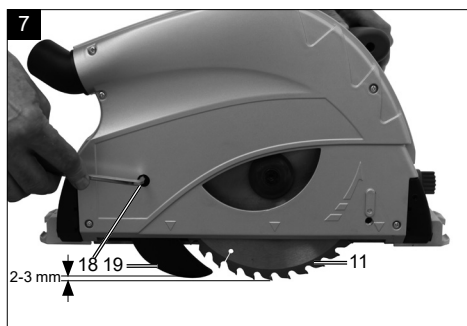
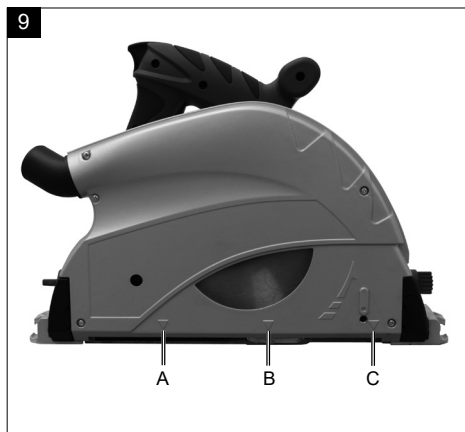
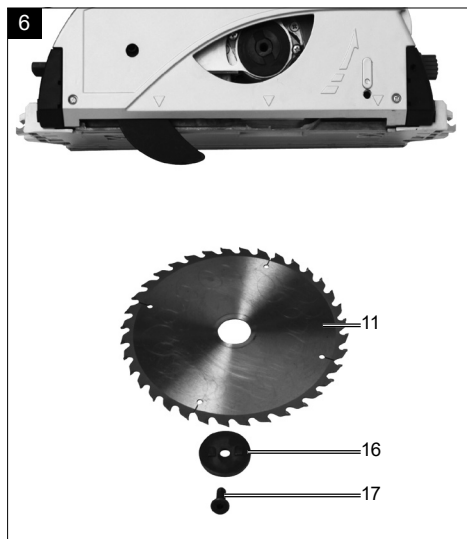
## PL75

|    |  |     |
|----|--|-----|
| DE | <b>Elektro-Tauchsäge</b><br>Originalbetriebsanleitung                              | 5   |
| GB | <b>Electric plunge saw</b><br>Translation of original instruction manual           | 21  |
| CZ | <b>Elektrická ponorná pila</b><br>Překlad originálního návodu k obsluze            | 34  |
| SK | <b>Elektrická ponorná pila</b><br>Preklad originálneho návodu na obsluhu           | 47  |
| HU | <b>Elektromos merülőfűrész</b><br>Eredeti használati utasítás fordítása            | 60  |
| PL | <b>Elektryczna pila zanurzeniowa</b><br>Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | 74  |
| HR | <b>Električna pila za uranjanje</b><br>Prijevod originalnog priručnika za uporabu  | 88  |
| SI | <b>Električna potopna žaga</b><br>Prevod originalnih navodil za uporabo            | 100 |







Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!







## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

|   |   |
|---|---|
|  | <p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p> |
|  | <p>Gehörschutz tragen!</p>  |
|  | <p>Tragen Sie eine Schutzbrille.</p>  |
|  | <p>Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!</p>  |
|  | <p>Schutzklasse II</p>  |
|   | <p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>                       |
|  | <p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>                     |

| <b>Inhaltsverzeichnis:</b>                | <b>Seite:</b> |
|---|---------------|
| 1. Einleitung .....                       | 7             |
| 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1a-10) .....  | 7             |
| 3. Lieferumfang .....                     | 7             |
| 4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....     | 7             |
| 5. Sicherheitshinweise .....              | 8             |
| 6. Technische Daten .....                 | 13            |
| 7. Auspacken .....                        | 13            |
| 8. Einsatzbereich .....                   | 13            |
| 9. Inbetriebnahme .....                   | 14            |
| 10. Einstellungen .....                   | 14            |
| 11. Arbeitshinweise .....                 | 14            |
| 12. Elektrischer Anschluss .....          | 15            |
| 13. Reinigung .....                       | 16            |
| 14. Wartung .....                         | 16            |
| 15. Lagerung .....                        | 17            |
| 16. Entsorgung und Wiederverwertung ..... | 17            |
| 17. Störungsabhilfe .....                 | 18            |
| 18. Konformitätserklärung .....           | 114           |

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1a-10)

1. Handgriff
2. Vordergriff
3. Tauchauslöser
4. Ein/Aus-Schalter
5. Führungsplatte
6. Schnitttiefeinstellschraube
7. Schnitttiefenskala
8. Gehrungseinstellschraube
9. Gehrungswinkelskala
10. 90-Grad-Einstellschraube
11. Sägeblatt
12. Absaugstutzen
13. Einstellschraube für Führungsschiene
14. Wellenverriegelung
15. Splitterschutz
16. Flansch
17. Sägeblattfeststellschraube
18. Einstellschraube
19. Spaltkeil
20. Kippschutz

## 3. Lieferumfang

- Tauchsäge
- Kippschutz (20)
- Splitterschutz (15)
- Innensechskantschlüssel
- Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

**Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.**

Die Tauchsägen sind bestimmungsgemäß zum Sägen von Holz, holzähnlichen Werkstoffen, sowie Kunststoffen vorgesehen.

Dieses Elektrowerkzeug ist ausschließlich zur Verwendung von unterwiesenen Personen oder Fachkräften bestimmt und zugelassen.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. HSS-Sägeblätter und Trennscheiben aller Art dürfen nicht verwendet werden.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind.

Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung der Tauchsäge für andere Zwecke, als für die sie bestimmt ist;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Wartungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind;
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung der Tauchsäge spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für die Tauchsäge bestimmt sind;
- Veränderungen an der Tauchsäge;
- Reparatur der Tauchsäge durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- Gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung der Tauchsäge;
- Bedienung oder Wartung der Tauchsäge durch Personen, die mit dem Umgang mit der Tauchsäge nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berühren des Sägeblatts in den nicht abgedeckten Bereichen;
- Hineingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung);
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen bei unsachgemäßer Handhabung;
- Sägeblattbrüche;
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes;
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes;
- Augenschäden bei Nichtverwendung der nötigen Schutzbrille;
- Gesundheitliche Schäden bei Nichtverwendung der nötigen Staubschutzmaske;
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist.** Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für alle Sägen

- a) **⚠ GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Kreissäge halten, kann das Sägeblatt diese nicht verletzen.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unterhalb des Werkstückes nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Spannflansche oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Spannflansche und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.
- i) **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten und Schutzhandschuhe beim Werkzeugwechsel.

### Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags durch den Benutzer:

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne des hinteren Sägeblattbereiches in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch das Sägeblatt aus dem Sägespalt heraus und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen, wenn geeignete Maßnahmen getroffen wurden.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und halten Sie die Säge im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante, abgestützt werden.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

### Sicherheitshinweise für Tauchsägen

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals fest; dadurch wäre das Sägeblatt ungeschützt.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Sichern Sie beim „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen Verdrehen.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt abdeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Sägen mit Spaltkeil

- a) **Verwenden Sie den für das eingesetzte Sägeblatt passenden Spaltkeil.** Der Spaltkeil muss stärker als die Stammblattdicke des Sägeblatts, aber dünner als dessen Zahnbreite sein.
- b) **Justieren Sie den Spaltkeil wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.** Falsche Stärke, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.
- c) **Verwenden Sie immer den Spaltkeil, außer bei Tauchschnitten.** Montieren Sie den Spaltkeil nach dem Tauchschnitt wieder. Der Spaltkeil stört bei Tauchschnitten und kann einen Rückschlag erzeugen.
- d) **Damit der Spaltkeil wirken kann, muss er sich im Sägespalt befinden.** Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil unwirksam, um einen Rückschlag zu verhindern.
- e) **Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil.** Bereits eine geringe Störung kann das Schließen der Schutzhaube verlangsamen.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Keine Schleifscheiben einsetzen.
- Sorgen Sie dafür, dass der Spaltkeil so eingestellt ist, dass sein Abstand zum Zahnkranz des Sägeblattes 5 mm nicht überschreitet und der Zahnkranz nicht um mehr als 3 mm über die Unterkante des Spaltkeiles hinausragt.
- Stellen Sie die richtige Benutzung der Staubauf-fangeinrichtung, so wie in dieser Anleitung angegeben, sicher.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Nur in dieser Anleitung empfohlene Sägeblätter dürfen verwendet werden.
- Wechseln Sie die Sägeblätter, so wie in dieser Anleitung angegeben.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter, die der EN 847-1 entsprechen.
- Verwenden Sie nur Original-Sägeblätter des Herstellers mit der Kennzeichnung Ø 210 x 30 mm
- Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen, dürfen nicht verwendet werden. Sägeblätter dürfen nicht durch seitlichen Druck auf den Grundkörper gebremst werden.

- Es ist darauf zu achten, dass das Sägeblatt fest montiert ist und in der richtigen Richtung dreht.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Die maximale Schnitttiefe beträgt 75 mm.

### Restrisiken

**Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell, was zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und in der Schnittgenauigkeit führt.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Tauchsäge optimale Leistungen erbringt.
- Die Hände dürfen nie in die Verarbeitungszone gelangen, wenn die Maschine in Betrieb ist. Bevor Sie irgendwelche Operationen vornehmen, lassen Sie den Ein/Aus-Schalter los und schalten Sie die Maschine aus.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Technische Daten

|                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| Baumaße L x B x H              | 420 x 300 x 235 mm                   |
| Aufnahmeleistung               | 1600 W                               |
| Nennspannung                   | 230 - 240 V~ / 50 Hz                 |
| Sägeblatt Ø / Anzahl der Zähne | 210 mm / 36                          |
| Dicke des Sägeblattes          | 1,6 mm                               |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$         | 4500 min <sup>-1</sup>               |
| Gehrungswinkel                 | 0°-45°                               |
| Schnitttiefe 90°               | 75 mm                                |
| Schnitttiefe 45°               | 55 mm                                |
| Gewicht                        | 6,9 kg                               |
| Absauganschluss                | ø (innen) 35 mm /<br>ø (außen) 38 mm |
| Spaltkeildicke                 | 2 mm                                 |
| Schutzklasse                   | II                                   |

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch-/Vibrationsinformation

#### ⚠ **WARNUNG!**

Das Arbeiten ohne Gehörschutz oder Schutzkleidung kann zu Gesundheitsschäden führen.

- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz und angemessene Schutzkleidung.

Gemessen gemäß EN 62841-2-5 & EN 62841 1. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| Schalleitungspegel $L_{WA}$ | 106 dB |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$   | 95 dB  |
| Unsicherheit $K_{w/pA}$     | 3 dB   |

Die oben genannten Werte sind Geräuschemissionswerte und müssen daher nicht zeitgleich sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Die Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionspegeln kann nicht zuverlässig zu einer Ableitung führen, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht.

Faktoren, welche den jeweiligen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Spezifikation des Arbeitsraumes und der Umgebung, die Dauer der Einwirkungen, andere Geräuschquellen u.a..

Berücksichtigen Sie bei den zuverlässigen Arbeitsplatzwerten auch mögliche Abweichungen in den nationalen Regelungen. Die oben genannten Informationen ermöglichen dem Anwender jedoch, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Schwingungsemissionswert  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841-2-5 & EN 62841-1:

### Schwingungsemissionswert (3-achsig)

|                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Typische gewichtete Vibration $a_h$ | 2,88 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K                      | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

#### ⚠ **WARNUNG!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Einsatzbereich

### Vorgesehene Verwendungsmöglichkeiten

Die Maschine schneidet:

- Hartes und weiches Holz inländischer oder exotischer Herkunft, längs und quer durch die Maserung, falls die entsprechenden Teile richtig eingesetzt werden (spezielles Sägeblatt und Klemmen).

### Nicht vorgesehene Verwendungsmöglichkeiten

Die Maschine eignet sich nicht für:

- Eisenmaterialien, Stahl und Gusseisen, sowie alle anderen Materialsorten, die nicht aufgeführt werden, vor allem Lebensmittel.

## 9. Inbetriebnahme

**Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanweisung.**

### Anschluss an das Stromnetz

Kontrollieren Sie, ob die Netzanlage, an die Sie die Maschine anschließen, entsprechend den gültigen Normen geerdet ist und ob die Steckdose in gutem Zustand ist.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass der Netzanlage eine magnetothermische Schutzvorrichtung vorgeschaltet sein muss, die alle Leitungen vor Kurzschlüssen und Überlastungen schützt.

Diese Schutzvorrichtung kann auch aufgrund der nachfolgend aufgelisteten elektrischen Eigenschaften der Maschine am Motor angegeben sein.

## 10. Einstellungen

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

**Achtung:** Bevor Sie eine der folgenden Einstellarbeiten vornehmen, Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.

### 10.1 Schnitttiefeinstellung (Abb. 2)

1. Die Schnitttiefe kann von 0 bis 75 mm eingestellt werden.
2. Lösen Sie die Schnitttiefeinstellschraube (6) und stellen die gewünschte Tiefe mittels der Skala (7) ein und ziehen die Schraube wieder fest an.
3. Die Angaben auf der Skala bezeichnen die Schnitttiefe ohne Schiene.

### 10.2 Gehrungseinstellung (Abb. 3)

Der Gehrungswinkel kann zwischen 0° und 45° eingestellt werden.

1. Lösen Sie die Gehrungseinstellschraube (8) auf beiden Seiten, stellen den gewünschten Winkel auf der Skala (9) ein und ziehen beide Schrauben wieder fest.

### 10.3 Sägeblattwechsel (Abb. 4, 5, 6)

**Achtung: Bevor Sie den Sägeblattwechsel vornehmen, Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.**

1. Tauchauslöser (3) drücken, Sägeblatt bis zur Sägeblattwechselstellung herunterdrücken und Innensechskantschlüssel in Sägeblattfeststellschraube (17) stecken.
2. Wellenverriegelung (14) drücken und das Sägeblatt (11) drehen, bis dieses einrastet.
3. Die Wellenverriegelung (14) gedrückt halten und die Sägeblattfeststellschraube (17) gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Dabei das Sägeblatt in der Sägeblattwechselstellung halten.
4. Den äußeren Flansch (16) und das Sägeblatt (11) entfernen. (**Achtung: Verletzungsgefahr Handschuhe tragen**)
5. Neues Blatt und Flansch (16) wieder einsetzen.
6. Sägeblattfeststellschraube (17) einschrauben und festziehen, dabei die Wellenverriegelung wieder gedrückt halten.
7. Die Säge in Ausgangsstellung bringen.

### 10.4 Einstellen des Spaltkeils (Abb. 7)

1. Justieren Sie den Abstand Sägeblatt (11) zum Spaltkeil (19) nach dem Sägeblattwechsel, oder wenn es erforderlich ist.
2. Bringen Sie die Säge in die Stellung wie beim Sägeblattwechsel.
3. Lockern Sie die Einstellschraube (18) mit dem Innensechskantschlüssel und stellen den Spaltkeil (19) 2-3 mm höher als das Sägeblatt (11) und ziehen die Einstellschraube (18) wieder fest an.

## 11. Arbeitshinweise

**Achtung:** Halten Sie stets Ihre Hände von den Schnittzonen fern und versuchen Sie keinesfalls, diese beim Schneiden zu erreichen.

### 11.1 Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

Beim Einschalten der Tauchsäge den Ein-/Ausschalter (4) betätigen. Zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter (4) loslassen.

### 11.2 Führen und Halten der Tauchsäge (Abb. 8)

1. Werkstück so sichern, dass es sich beim Sägen nicht verstellen kann.
2. Die Säge nur vorwärts bewegen.

3. Säge mit beiden Händen fest greifen, dabei liegt die eine Hand am Hauptgriff und die andere Hand am Vordergriff.
4. Bei Verwendung einer Führungsschiene muss diese mit Schraubzwingen befestigt werden.
5. Achten Sie darauf, dass sich das Stromkabel nicht in der Sägerichtung befindet.

### 11.3 Sägen

1. Stellen Sie das Vorderteil der Maschine auf das Werkstück.
2. Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Aussschalter (4) ein.
3. Drücken Sie den Tauchauslöser (3).
4. Säge nach unten drücken, um die Sägetiefe zu erreichen.
5. Säge gleichmäßig nach vorne schieben.
6. Nach Beendigung des Sägeschnittes die Maschine ausschalten und das Sägeblatt nach oben fahren.

### 11.4 Tauchschnitte (Abb. 9)

1. Stellen Sie die Säge auf das Werkstück.
2. Die Schneideanzeige mit dem hinteren Pfeil (A) auf die markierte Eintauchstelle setzen.
3. Schalten Sie die Maschine ein und drücken Sie die Säge auf die eingestellte Schnitttiefe nach unten. Schneideanzeige (B) zeigt bei vollständiger Schnitttiefe die Mitte des Sägeblattes an.
4. Schieben Sie die Säge vorwärts bis die Schneideanzeige (C) den markierten Punkt erreicht hat.
5. Nach Beendigung des Tauchschnittes Sägeblatt nach oben fahren und die Säge ausschalten.

### 11.5 Sägen mit Schiene (Sonderzubehör)

1. Setzen Sie die Maschine in die Führungen der Schiene. Vermindern Sie gegebenenfalls das Führungsspiel mit den Einstellschraube (13). Besteht die Gefahr, dass sich die Einstellschrauben selbstständig lösen, können sie mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel nachjustiert werden.
2. Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Aussschalter (4) ein.
3. Drücken Sie den Tauchauslöser (3).
4. Säge nach unten drücken, um die Sägetiefe zu erreichen. Beim ersten Gebrauch wird die Gummilippe abgesägt und gewährt dadurch Splitterschutz bis zum Sägeblatt.
5. Säge gleichmäßig nach vorne schieben.
6. Nach Beendigung des Sägeschnittes die Maschine ausschalten und das Sägeblatt nach oben schwenken.

### 11.6 Kippschutz (Abb. 10)

Setzen Sie beim Sägen mit Schiene den mitgelieferten Kippschutz (20) ein. Dieser verhindert, dass die Maschine bei Schrägstellung seitlich abkippt. Dadurch können Verletzungen am Körper oder Beschädigungen an der Maschine vermieden werden.

### 11.7 Sägen mit Absaugung

1. Schließen Sie den Absaugschlauch am Absaugstutzen - Ø 38 mm (12) an.

### 11.8 Splitterschutz (Abb. 1b)

Der Splitterschutz (15) verbessert deutlich bei 0°-Schnitten die Qualität der Schnittkante des abgesehenen Werkstückteils auf der oben liegenden Seite.

1. Maschine auf das Werkstück bzw. Führungsschiene aufsetzen.
2. Splitterschutz (15) nach unten drücken, bis er auf dem Werkstück aufliegt, und mit dem Drehknopf festschrauben.
3. Splitterschutz (15) einsägen. Bei der ersten Benutzung des Splitterschutzes (15) wird dieser abgesägt, um eine exakte Anschlagfläche zu erzeugen.

## 12. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.**

**Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalte geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolations-schäden **lebensgefährlich**.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 05 VV-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

#### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230-240 Volt.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

#### Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

### 13. Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 14. Wartung

**Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten oder zu Reparaturen während der Garantiezeit und danach beigezogen werden muss, wenden Sie sich bitte immer an eine von uns empfohlene Servicestelle oder direkt an den Hersteller.**

- Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb vornehmen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

#### Normale Instandhaltungsarbeiten

Die normalen Instandhaltungsarbeiten können auch von nicht ausgebildetem Personal vorgenommen werden und sind alle in den vorangehenden Abschnitten und in diesem Kapitel beschrieben.

- Die Tauchsäge muss nicht geschmiert werden, denn sie schneidet immer trockene Flächen; alle beweglichen Maschinenorgane sind selbstschmierend.
- Bei den Instandhaltungsarbeiten müssen wenn möglich immer die persönlichen Schutzmittel getragen werden (Schutzbrille und Handschuhe).
- Entfernen Sie die Sägespäne regelmäßig, indem Sie die Schnittzone und die Auflageflächen reinigen.

Wir empfehlen die Verwendung einer Saugvorrichtung oder eines Pinsels.

**Achtung:** Verwenden Sie keine Druckluft!

Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit das Sägeblatt: falls beim Sägen Probleme auftauchen, müssen Sie dieses von einem Fachmann neu schleifen lassen oder, je nach Zustand, auswechseln.

#### Servicestelle

Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten oder zu Reparaturen während der Garantiezeit und danach beigezogen werden muss, wenden Sie sich bitte immer an eine von uns empfohlene Servicestelle oder direkt an die Fabrik, falls sich in Ihrer Zone keine solche Servicestelle befindet.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürste, Sägeblatt

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

**Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.**

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 17. Störungsabhilfe

| Störung  | Mögliche Ursache  | Abhilfe   |
|--|---|---|
| Motor funktioniert nicht   | Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt           | Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Sicherungen kontrollieren, evtl. austauschen                                  |
| Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht | Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt | Spannung durch Elektrizitätswerk kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann austauschen lassen |
| Motor macht zu viel Lärm   | Wicklungen beschädigt, Motor defekt                                   | Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen   |
| Motor erreicht volle Leistung nicht                                      | Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.)   | Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis  |
| Motor überhitzt sich leicht  | Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors                | Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist                       |
| Verminderte Schnittleistung beim Sägen                                   | Sägeblatt zu klein (zu oft geschliffen)                               | Endanschlag der Sägeaggregat neu einstellen   |
| Sägeschnitt ist rau oder gewellt   | Sägeblatt stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke       | Sägeblatt nachschärfen bzw. geeignetes Sägeblatt einsetzen  |
| Werkstück reißt aus bzw. splittert                                       | Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeblatt für Einsatz nicht geeignet        | Geeignetes Sägeblatt einsetzen  |

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur










Kontakt



Dokumente

## Explanation of symbol on the product

|   |  |
|---|--|
|  | <p>Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!</p> |
|  | <p>Wear ear protection!</p>  |
|  | <p>Wear safety goggles!</p>  |
|  | <p>Wear breathing protection when generating dust!</p>                                       |
|  | <p>Protection class II</p>   |
|  | <p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>                          |
|  | <p>The product complies with the applicable European directives.</p>                         |

| <b>Table of contents:</b>               | <b>Page:</b> |
|---|--------------|
| 1. Introduction .....                   | 23           |
| 2. Device description (Fig. 1a-10)..... | 23           |
| 3. Scope of delivery .....              | 23           |
| 4. Proper use .....                     | 23           |
| 5. Safety instructions .....            | 24           |
| 6. Technical data.....                  | 28           |
| 7. Unpacking.....                       | 28           |
| 8. Area of application.....             | 29           |
| 9. Commissioning .....                  | 29           |
| 10. Settings.....                       | 29           |
| 11. Working instructions .....          | 30           |
| 12. Electrical connection .....         | 30           |
| 13. Cleaning.....                       | 31           |
| 14. Maintenance .....                   | 31           |
| 15. Storage .....                       | 32           |
| 16. Disposal and recycling.....         | 32           |
| 17. Troubleshooting .....               | 33           |
| 18. Declaration of conformity .....     | 114          |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

### Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description (Fig. 1a-10)

1. Handle
2. Front handle
3. Plunge release
4. On/off switch
5. Guide plate
6. Cutting depth adjustment screw
7. Cutting depth scale
8. Mitre adjustment screw
9. Mitre angle scale
10. 90 degree set screw
11. Saw blade
12. Suction port
13. Set screw for guide rail
14. Shaft interlock
15. Splinter protection
16. Flange
17. Saw blade locking screw
18. Set screw
19. Riving knife
20. Anti-tip device

## 3. Scope of delivery

- Plunge saw
- Anti-tip device (20)
- Splinter protection (15)
- Allen key
- Operating manual

## 4. Proper use

**The machine complies with the applicable EC machinery directive.**

The plunge saws are intended for sawing wood, wood-like materials and plastics.

This power tool is intended and permitted for use by instructed persons or skilled personnel only.

Only suitable saw blades (HM or CV saw blades) may be used for the machine. HSS saw blades and cutting wheels of any kind must not be used.

All other applications are expressly excluded and are considered non-intended use.

The manufacturer or dealer assumes no liability for injuries, losses or damage caused by unintended or improper use.

Possible examples of non-intended or incorrect use are:

- Use of the plunge saw for purposes other than those for which it is intended;
- Failure to observe the safety instructions and maintenance as well as the installation, operation, maintenance and cleaning instructions contained in this operating manual;
- Failure to comply with any accident prevention, occupational physician or safety regulations specific and/or generally applicable to the use of the plunge saw;
- Use of accessories and spare parts not intended for the plunge saw;
- Modifications on the plunge saw;
- Repair of the plunge saw by someone other than the manufacturer or a specialist;
- Commercial, craft or industrial use of the plunge saw;
- Operation or maintenance of the plunge saw by persons who are not familiar with the use of the plunge saw and/or do not understand the hazards involved.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Touching the saw blade in the uncovered areas;
- Reaching into the running saw blade (cutting injury);
- Kick-back of workpieces and workpiece parts in the event of improper handling;
- Saw blade breakages;
- Ejection of faulty carbide parts of the saw blade;
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used;
- Eye damage if the necessary safety goggles are not used;
- Damage to health if the necessary dust protection mask is not used;

- Harmful emissions of wood dusts during use in enclosed areas.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. Safety instructions

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or screwdriver before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- ### 5. Service
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Safety instructions for all saws

- a) **⚠ DANGER: Do not place your hands in the sawing area or on the saw blade. Hold the additional handle or the motor housing with your second hand.** If both hands hold the circular saw, the saw blade cannot injure them.
- b) **Do not reach beneath the workpiece.** The protective hood cannot protect you from the saw blade beneath the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than one full tooth height should be visible beneath the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece that is to be sawn in the hand or over the leg. Secure the workpiece on a stable support.** It is important to fasten the workpiece well, in order to minimise any risk of physical contact, jamming of the saw blade or loss of control.
- e) **When performing work during which the tool attachment can meet with concealed power lines or its own mains cable, hold the power tool by the insulated gripping surfaces.** Contact with a live cable will also energise the metal parts of the electrical tool and will lead to an electric shock.
- f) **When performing a longitudinal cut always use a stop or a straight edge guide.** This improves the cutting accuracy and reduces the possibility of the saw blade jamming.
- g) **Always use the right size of saw blade and an appropriate location hole (e.g. star-shaped or round).** Saw blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade clamping flanges or screws.** The saw blade clamping flanges and screws have been specially designed for your saw, for optimum performance and operational safety.
- i) **Wear suitable personal protective equipment:** Hearing protection, safety goggles, dust mask when working with dust and protective gloves when changing tools.

### Further safety instructions for all saws

Causes and avoidance of kick-back by the user:

- Kickback is a sudden reaction to a hooked, jammed or incorrectly aligned saw blade, which leads to an uncontrolled rebounding of the saw, whereby it moves out of the workpiece in the direction of the operator;

- if the saw blade hooks or jams in the closing sawing gap, it is blocked and the motor power forces the device back in the direction of the operator;
- If the saw blade skews or is incorrectly aligned in the saw cut, the teeth of the rear saw blade section can hook into the surface of the workpiece. This results in the saw blade jumping out of the sawing gap and the saw jumps back in the direction of the operator.

Kickback is the result of incorrect or deficient use of the saw. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following.

- a) **Hold the saw firmly with both hands and bring your arms into a position in which you can absorb the kickback forces. Always stand to the side of the saw blade; never bring the saw blade in line with your body.** During kickback, the circular saw can jump backwards, although the operator is able to control the kickback forces if suitable measures have been implemented.
- b) **If the saw blade jams or you interrupt your work, release the on/off switch and hold the saw calmly in the material, until the saw blade has come to a complete standstill. Never attempt to remove the saw from the workpiece or draw it backwards whilst the saw blade is moving, otherwise kickback can occur.** Determine and remedy the cause of the saw blade jamming.
- c) **If you wish to restart a saw that is inserted in a workpiece, centre the saw blade in the sawing gap and check that the saw teeth are not hooked in the workpiece.** If the saw blade is jammed, it can move out of the workpiece or cause kickback when the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of saw blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Panels must be supported on both sides, close to the sawing gap and at the edge.
- e) **Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or incorrectly aligned teeth cause increased friction, jamming of the saw blade and kickback due to the sawing gap being too tight.
- f) **Before sawing, determine the cutting depth and cutting angle settings.** If you change the settings during sawing, the saw blade can jam and result in kickback.
- g) **Apply particular caution with “plunge cuts” in existing walls or other areas that are not visible.** The plunging saw blade can jam in concealed objects during sawing and result in kickback.

### Safety instructions for plunge saws

- a) **Check that the protective hood closes correctly before every use. Do not use the saw if the protective hood does not move freely or does not close immediately. Never clamp or bind the protective hood; this would result in the saw blade being unprotected.** If the saw should accidentally fall to the floor, the protective hood may be bent. Make sure the protective hood moves freely and does not touch the saw blade or any other parts with all cutting angles and depths.
- b) **Check the condition and function of the spring for the protective hood. Have the device maintained before use, if the protective hood and spring do not function properly.** Damaged parts, sticky deposits or adhered chips cause the protective hood to function with a delay.
- c) **With “plunge cuts” that are not executed at a right angle, secure the base plate of the saw against turning.** Lateral movement can lead to the saw blade jamming and therefore also to kick-back.
- d) **Do not place the saw on the workbench or the floor without the protective hood covering the saw blade.** An unprotected saw blade running on moves the saw against the cutting direction and saws anything in its path. Observe the run-on time of the saw here.

### Additional safety instructions for all saws with riving knife

- a) **Use the riving knife suitable for the saw blade used.** The riving knife must be thicker than the log thickness of the saw blade, but thinner than its tooth width.
- b) **Adjust the riving knife as described in this operating manual.** Incorrect thickness, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in reducing the likelihood of kick-back.
- c) **Always use the riving knife except for plunge cuts.** Fit the riving knife again after the plunge cut. The riving knife interferes with plunge cuts and can create kick-back.
- d) **For the riving knife to work, it must be in the sawing gap.** For short cuts, the riving knife is ineffective to prevent kick-back.
- e) **Never use the saw if the riving knife is bent.** Even a slight disruption can slow the closure of the protective hood.

### Additional safety instructions

- Do not use grinding discs.
- Make sure that the riving knife is adjusted so that its distance from the sprocket of the saw blade does not exceed 5 mm and that the sprocket does not protrude more than 3 mm beyond the lower edge of the riving knife.
- Ensure the correct use of the dust collector as specified in these instructions.
- Wear a dust protection mask. Always wear hearing protection.
- Only saw blades recommended in these instructions may be used.
- Switch the saw blades as specified in these instructions.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.
- Only use recommended saw blades that comply with EN 847-1.
- Only use original saw blades from the manufacturer with the marking Ø 210 x 30 mm.
- Saw blades that do not comply with the identification data specified in this user manual must not be used. Saw blades must not be braked by lateral pressure on the base body.
- Make sure that the saw blade is firmly fitted and turns in the right direction.
- When performing work during which the tool attachment can meet with concealed power lines or its own mains cable, hold the device by the insulated gripping surfaces. Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- The maximum cutting depth is 75 mm

### Residual risks

**The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.

- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. This is how to ensure that your plunge saw provides optimum performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation. Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Technical data

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Dimensions L x W x H            | 420 x 300 x 235 mm             |
| Rated input (W)                 | 1600                           |
| Rated voltage (V/Hz)            | 230 - 240 V~ / 50 Hz           |
| Saw blade Ø / number of teeth   | 210 mm / 36                    |
| Thickness of the saw blade (mm) | 1.6                            |
| Idle speed n <sub>0</sub> (rpm) | 4500                           |
| Mitre angle                     | 0°-45°                         |
| Cutting depth 90° (mm)          | 75                             |
| Cutting depth 45° (mm)          | 55                             |
| Weight (kg)                     | 6.9                            |
| Suction connection (mm)         | ø (inner) 35 /<br>ø (outer) 38 |
| Riving knife thickness (mm)     | 2                              |
| Protection class                | II                             |

Technical changes reserved!

## Noise/vibration information

### ⚠ WARNING!

Working without hearing protection or protective clothing can result in damage to health.

- Wear hearing protection and appropriate protective clothing when working.

Measured as per EN 62841-2-5 & EN 62841-1. The noise at the work place can exceed 85 dB. In this case, protective measures for the user are required (wear suitable hearing protection).

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| Sound power level L <sub>WA</sub>    | 106 dB |
| Sound pressure level L <sub>pA</sub> | 95 dB  |
| Uncertainty K <sub>wa/pA</sub>       | 3 dB   |

The above mentioned values are device emissions values and therefore do not necessarily represent safe work place values. The correlation between emission and exposure levels cannot reliably lead to a derivation of whether additional precautionary measures are necessary or not.

Factors that could influence the respective emissions level present at the work place include the specification of the working area and the environment, the duration of exposure, other noise sources and more.

Also pay attention to any possible deviations in the national regulations for the reliable work place values. However, the above mentioned information makes it possible for the user to make a better assessment of the dangers and risks.

Vibration emission value a<sub>h</sub> (vector sum, three directions) and uncertainty K determined per EN 62841-2-5 & EN 62841-1:

### Vibration emission value (3-axis)

|  |                       |
|--|-----------------------|
| Typical weighed vibration a <sub>h</sub> | 5.72 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K                            | 1.5 m/s <sup>2</sup>  |

## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and spare parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

#### **⚠ WARNING!**

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## **8. Area of application**

### **Intended application possibilities**

The machine cuts:

- Hard and soft wood of domestic or exotic origin, lengthwise and crosswise through the grain if the appropriate parts are used correctly (special saw blade and clamps).

### **Unintended application possibilities**

The machine is not suitable for:

- Ferritic materials, steel and cast iron, as well as other material types which are not listed, particularly food.

## **9. Commissioning**

**Prior to commissioning, observe the safety instructions in the operating instructions.**

### **Connection to the mains**

Check whether the network to which you connect the machine is properly earthed according to the valid standards and whether the outlet is in good condition. We would like to remind you that the network must be connected to an upstream magnet-thermal protective device which protects all lines from short-circuits and overloading.

This protective device can also be specified on the basis of the following electrical properties of the machine on the engine.

## **10. Settings**

### **⚠ Attention!**

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

**Attention:** Before carrying out any of the following adjustment operations, switch off the machine and disconnect the mains plug.

### **10.1 Saw depth adjustment (Fig. 2)**

1. The cutting depth can be adjusted from 0 to 75 mm.
2. Loosen the cutting depth adjustment screw (6) and set the desired depth using the scale (7) and tighten the screw again.
3. The figures on the scale indicate the cutting depth without the rail.

### **10.2 Mitre adjustment (Fig. 3)**

The mitre angle can be set between 0° and 45°.

1. Loosen the mitre adjustment screw (8) on both sides, set the desired angle on the scale (9) and retighten both screws.

### **10.3 Saw blade replacement (Fig. 4, 5, 6)**

**Attention: Before saw blade replacement, switch off the machine and disconnect the mains plug.**

1. Press the plunge release button (3), push the saw blade down to the saw blade change position and insert the Allen key into the saw blade locking screw (17).
2. Press the shaft lock (14) and turn the saw blade (11) until it engages.
3. Keep the shaft lock (14) pressed and open the saw blade locking screw (17) anti-clockwise. Hold the saw blade in the saw blade change position.
4. Remove the outer flange (16) and the saw blade (11). **(Attention: danger of injury, wear gloves)**
5. Replace the new blade and flange (16).
6. Screw in the saw blade locking screw (17) and tighten it, keeping the shaft lock pressed again.
7. Move the saw to the initial position.

### **10.4 Adjusting the riving knife (Fig. 7)**

1. Adjust the distance between the saw blade (11) and the riving knife (19) after saw blade replacement or when it is necessary.
2. Put the saw in the same position as for saw blade replacement.

- Loosen the set screw (18) with the Allen key and set the riving knife (19) 2-3 mm higher than the saw blade (11) and tighten the adjusting screw (18) again.

## 11. Working instructions

**Attention:** Always keep your hands away from the cutting zone and never attempt to reach in while cutting.

### 11.1 Switching on and off (Fig. 1)

Press the on/off switch (4) when switching on the plunge saw. Release the on/off switch (4) to switch off.

### 11.2 Guiding and holding the plunge saw (Fig. 8)

- Secure the workpiece so that it cannot move during sawing.
- Only move the saw forwards.
- Grip the saw firmly with both hands, one hand on the main handle and the other hand on the front handle.
- If a guide rail is used, it must be fixed with screw clamps.
- Make sure that the power cable is not in the direction of sawing

### 11.3 Sawing

- Place the front part of the machine on the workpiece.
- Switch on the machine with the on/off switch (4).
- Press the plunge trigger (3).
- Press the saw down to reach the sawing depth.
- Push the saw evenly forwards.
- After finishing the saw cut, switch off the machine and move the saw blade upwards.

### 11.4 Plunge cuts (Fig. 9)

- Place the saw on the workpiece.
- Place the cutting indicator with the rear arrow (A) on the marked immersion point.
- Switch on the machine and push the saw down to the set cutting depth. Cutting indicator (B) shows the centre of the saw blade when the cutting depth is complete.
- Push the saw forward until the cutting indicator (C) reaches the marked point.
- After finishing the plunge cut, move the saw blade upwards and switch off the saw.

### 11.5 Saws with rail (special accessories)

- Place the machine in the guides of the rail. If necessary, reduce the guide play with the set screw (13). If there is a danger of the set screws loosening by themselves, they can be readjusted with the Allen key supplied.
- Switch on the machine with the on/off switch (4).
- Press the plunge trigger (3).
- Press the saw down to reach the sawing depth. When first used, the rubber lip is sawn off and thus provides splinter protection up to the saw blade.
- Push the saw evenly forwards.
- After finishing the saw cut, switch off the machine and swivel the saw blade upwards.

### 11.6 Anti-tip device (Fig. 10)

When sawing with a rail, use the anti-tilt device (20) supplied. This prevents the machine from tilting sideways when inclined.

This can prevent injuries to the body or damage to the machine.

### 11.7 Sawing with extraction

- Connect the suction hose to the suction port - Ø 38 mm (12).

### 11.8 Splinter guard (Fig. 1b)

The splinter guard (15) significantly improves the quality of the cutting edge of the sawn-off workpiece part on the top side for 0° cuts.

- Place the machine on the workpiece or guide rail.
- Press the splinter guard (15) down until it rests on the workpiece and tighten it with the rotary knob.
- Saw in the splinter guard (15). When using the splinter guard (15) for the first time, it is sawn off to create an exact stop surface.

## 12. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.**

**The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged. Causes are:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are **life-threatening due to insulation damage**.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking H 05 VV-F. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 230-240 volts.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

## 13. Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

## 14. Maintenance

**If personnel qualified for unusual maintenance tasks or repairs must be obtained during of after the warranty period, please always contact a service point recommended by us or contact the manufacturer.**

- Only perform repair, maintenance and cleaning work as well as the correction of malfunctions with the drive switched off as a basic rule.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.

### Normal servicing tasks

Normal service tasks can also be performed by untrained personnel and are all described in the preceding sections and in this chapter.

- The plunge saw must not be lubricated, because it always cuts dry surfaces; all moving machine parts are self-lubricating.
- In the event of service work, personal protective equipment must always be worn (protective goggles and gloves).
- Remove saw dust and chips regularly by cleaning the cutting zone and support surfaces.

We recommend using a suction tool or brush.

**Attention:** Do not use compressed air!

Check the saw blade from time to time: If problems arise with the blade, it must be ground by a specialist or replaced, depending on the condition.

### Service point

If personnel qualified for unusual maintenance tasks or repairs must be obtained during or after the warranty period, please always contact a service point recommended by us or contact the manufacturer, if there is no service point in your region.

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Carbon brush; saw blade

\* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 15. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the electric tool to protect it from dust or moisture.

**Store the operating manual with the power tool.**

## 16. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



**Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.

- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.
- The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish.
- Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:
  - Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

## 17. Troubleshooting

| Fault  | Possible cause   | Remedy   |
|--|--|--|
| Motor does not work  | Motor, cable or plug defective, fuses burnt                            | Arrange for inspection of the machine by a specialist. Never repair the motor yourself. Danger! Check fuses and replace if necessary                             |
| The engine runs slowly and does not reach the operating speed. | Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt                        | Contact the utility provider to check the voltage. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist |
| Motor makes excessive noise                                    | Coils damaged, motor defective   | Arrange for inspection of the motor by a specialist  |
| The motor does not reach its full power.                       | Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.)     | Do not use any other equipment or motors on the same circuit   |
| Motor overheats easily.  | Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor            | Avoid overloading the motor while cutting, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor  |
| Reduced cutting power when sawing                              | Saw blade too small (ground too much)                                  | Readjust end stop of the saw unit  |
| Saw cut is rough or wavy                                       | Saw blade dull, tooth shape not appropriate for the material thickness | Resharpen saw blade and/or use suitable saw blade  |
| Workpiece pulls away and/or splinters                          | Excessive cutting pressure and/or saw blade not suitable for use       | Insert suitable saw blade  |

## Vysvětlení symbolů na přístroji

|  |  |
|--|--|
|  | <p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!</p> |
|  | <p>Noste ochranná sluchátka!</p>   |
|  | <p>Používejte ochranné brýle.</p>  |
|  | <p>Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!</p>                              |
|  | <p>Třída ochrany II</p>  |
|  | <p>Výrobek odpovídá platným srbským směrnícím.</p>   |
|  | <p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnícím.</p>   |

**Obsah:**
**Strana:**

|     |                                      |     |
|-----|--------------------------------------|-----|
| 1.  | Úvod.....                            | 36  |
| 2.  | Popis přístroje (obr. 1a - 10) ..... | 36  |
| 3.  | Rozsah dodávky .....                 | 36  |
| 4.  | Použití v souladu s určením .....    | 36  |
| 5.  | Bezpečnostní pokyny .....            | 37  |
| 6.  | Technické údaje .....                | 41  |
| 7.  | Rozbalení .....                      | 42  |
| 8.  | Oblast použití .....                 | 42  |
| 9.  | Uvedení do provozu.....              | 42  |
| 10. | Nastavení .....                      | 42  |
| 11. | Pracovní pokyny .....                | 43  |
| 12. | Elektrické připojení .....           | 43  |
| 13. | Čištění .....                        | 44  |
| 14. | Údržba .....                         | 44  |
| 15. | Skladování .....                     | 45  |
| 16. | Likvidace a recyklace .....          | 45  |
| 17. | Odstraňování poruch.....             | 46  |
| 18. | Prohlášení o shodě.....              | 114 |

## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníkú,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje (obr. 1a - 10)

1. Rukojeť
2. Přední rukojeť
3. Spínač zanoření
4. Hlavní vypínač
5. Vodicí deska
6. Stavěcí šroub hloubky řezu
7. Stupnice hloubky řezu
8. Stavěcí šroub pokosu
9. Stupnice úhlu pokosu
10. Stavěcí šroub 90 stupňů
11. Pilový kotouč
12. Odsávací hrdlo
13. Regulační šroub pro vodicí kolejnice
14. Zablokování hřídele
15. Kryt proti třískám
16. Příruba
17. Pojistný šroub pilového kotouče
18. Stavěcí šroub
19. Štípací klín
20. Ochrana proti převrácení

## 3. Rozsah dodávky

- Zanořovací pila
- Ochrana proti převrácení (20)
- Kryt proti třískám (15)
- Inbusový klíč
- Návod k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

### Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

Zanořovací pily jsou určeny k řezání dřeva, dřevu podobných materiálů a plastů.

Tento elektrický nástroj je určen a schválen výhradně pro použití poučenými osobami nebo kvalifikovanými pracovníky.

Smí se používat pouze pro stroj vhodné pilové kotouče (pilové kotouče HM nebo CV). Nesmí se používat pilové kotouče HSS a řezné kotouče jakéhokoli druhu. Všechna ostatní použití jsou výslovně vyloučena a považují se za nesprávné použití.

Výrobce ani prodejce neručí za zranění, ztráty a škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určeným účelem nebo nesprávným použitím.

Možné příklady nesprávného použití nebo použití odporujícího určení jsou:

- Používání zanořovací pily k jiným účelům, než pro které je určena;
- Nedodržení bezpečnostních pokynů a údržby, pokynů pro montáž, obsluhu, údržbu a čištění obsažených v tomto návodu k obsluze;
- Nedodržení jakýchkoli předpisů o prevenci úrazů, bezpečnosti a ochraně zdraví při práci, které jsou specifické pro používání zanořovací pily a/nebo které jsou obecně platné;
- Použití příslušenství a náhradních dílů, které nejsou určeny pro zanořovací pilu;
- Úpravy zanořovací pily;
- Oprava zanořovací pily jinou osobou než výrobcem nebo odborníkem;
- Komerční, řemeslné nebo průmyslové použití zanořovací pily;
- Obsluha nebo údržba zanořovací pily osobami, které nejsou obeznámeny se zacházením se zanořovací pilou a/nebo nerozumí souvisejícím nebezpečím.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Na základě konstrukce a uspořádání stroje se mohou vyskytnout následující body:

- Dotýkání se pilového listu na nekrytých místech;
- Sáhnutí do běžícího pilového listu (řezné poranění);
- Zpětný ráz obrobků a částí obrobků při nesprávné manipulaci;
- Úlomky pilového kotouče;
- Vymrštění vadných dílů pilového kotouče z tvrdokovu;

- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá nezbytná ochrana sluchu;
- Poškození zraku, pokud se nepoužívají nezbytné ochranné brýle;
- Poškození zdraví, pokud se nepoužívá potřebná protiprašná maska;
- Zdraví škodlivé emise dřevěného prachu při používání v uzavřených místnostech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

**⚠ VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### 1. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## 2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamožtané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, použijte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
  - d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
  - e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
  - g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
  - h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.
- ## 4. Používání a manipulace s elektrickým nástrojem
- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
  - b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
  - c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
  - d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
  - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
  - g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přítomnost pracovních podmínek a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
  - h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.
- 5. Servis**
- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

#### Bezpečnostní pokyny pro veškeré řezání

- a) **⚠ NEBEZPEČÍ: Nesahejte rukama do oblasti řezání a na pilový list. Druhou rukou držte pomocnou rukojeť nebo skříň motoru.** Když držíte kotoučovou pilu oběma rukama, nemůže je pilový kotouč zranit.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Pod obrobkem vás nemůže ochranný kryt chránit před pilovým kotoučem.
- c) **Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než celou výšku zubu.
- d) **Řezaný obrobek nikdy nedržte rukou nebo přes nohu. Obrobek zajistěte stabilním uložením.** Je důležité obrobek dobře upevnit, abyste minimalizovali nebezpečí kontaktu s tělem, uvíznutí pilového kotouče nebo ztrátu kontroly.
- e) **Při provádění prací, při nichž může nástavec zasáhnout skryté elektrické vedení nebo vlastní síťový kabel, držte elektrický nástroj za izolované plochy úchopu.** Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí elektrického nástroje a způsobit zásah elektrickým proudem.

- f) **Při podélném řezání vždy použijte doraz nebo přímé vedení kolem okraje.** Zlepší to přesnost řezu a sníží možnost uvíznutí pilového kotouče.
- g) **Používejte vždy pilové kotouče o správné velikosti s vhodným otvorem pro upínací (např. Hvězdicový nebo kulatý).** Pilové kotouče nehodící se k montážním dílům pily při chodu hází a vedou ke ztrátě kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozenou nebo nesprávnou upínací přírubu nebo šroub pilového listu.** Upínací příruba nebo šrouby pilového listu byly zkonstruovány speciálně pro vaši pilu, pro optimální výkon a provozní bezpečnost.
- i) **Používejte vhodné osobní ochranné prostředky:** Ochrana sluchu, ochranné brýle, protiprašná maska při pracích produkujících prach a ochranné rukavice při výměně nástroje.

#### Další bezpečnostní pokyny pro veškeré řezání

Příčiny a prevence zpětného rázu ze strany obsluhy:

- Zpětný ráz je náhlá reakce zaseknutého, vzpříčeného nebo nesprávně vycentrovaného pilového kotouče, která vede k tomu, že se nekontrolovaná pila nadzdvihne a pohne se z obrobku ven ve směru obsluhy;
- Když se pilový list zasekne nebo vzpříčí v zavírající se řezné mezeře, zablokuje se a síla motoru vrátí přístroj zpět ve směru obsluhy;
- když se pilový kotouč v řezu zkroutí nebo nesprávně vyrovná, mohou se zuby zadní oblasti pilového kotouče zaseknout do povrchu obrobku, následkem čehož pilový kotouč vyskočí z řezné mezery a odskočí zpět ve směru obsluhy.

Zpětný ráz je důsledkem chybného nebo nesprávného používání pily. Tomu lze zabránit vhodnými preventivními opatřeními, popsányými dále.

- a) **Pilu držte pevně oběma rukama a své ruce dejte do takové polohy, ve které můžete zachytit sílu zpětných rázů. Zdržte se vždy po straně pilového listu, nikdy nevedte pilový kotouč v jedné linii se svým tělem.** Při zpětném rázu může kotoučová pila odskočit směrem zpět, avšak obsluha může síly zpětného rázu ovládnout, pokud učinila vhodná opatření.

- b) Pokud se pilový list vzpříčí nebo přerušíte práci spínač pro zapnutí/vypnutí nechejte v klidu a pilu podržte v materiálu, dokud se pilový list zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte pilu z obrobku odstranit nebo ji vytáhnout zpět, dokud se pilový kotouč pohybuje, jinak může dojít ke zpětnému rázu. Zjistěte příčinu vzpříčení pilového kotouče a odstraňte ji.
- c) Pokud chcete pilu uvíznou v obrobku opět nastartovat, vycentrujte pilový kotouč v řezné mezeře a zkontrolujte, zda nejsou zuby pily zaseknuté do obrobku. Když je pilový kotouč vzpříčený, může se při opětovném nastartování pily vymrštit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- d) Velké desky podepřete, abyste snížili riziko zpětného rázu způsobeného vzpříčeným pilovým kotoučem. Velké desky se mohou svou vlastní hmotností prohnut. Desky je třeba podepřít na obou stranách, v blízkosti řezné mezery i u hrany.
- e) Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové kotouče. Pilové kotouče s tupými nebo nesprávně vyrovnanými zuby způsobují následkem příliš úzké řezné mezery zvýšené opotřebení a uvíznutí pilového kotouče a zpětný ráz.
- f) Před řezáním pevně utáhněte nastavení hloubky a úhlu řezu. Když během řezání změníte nastavení, může se pilový kotouč vzpříčit a vyvolat zpětný ráz.
- g) Buďte zvláště opatrní u „ponorných řezů“ do stávajících stěn nebo jiných těžko přístupných míst. Nořící se pilový kotouč se může při řezání zablokovat o skryté objekty a způsobit zpětný ráz.

#### Bezpečnostní pokyny pro zanořovací pily

- a) Před každým použitím zkontrolujte, zda se ochranný kryt bezchybně zavírá. Pilu nepoužívejte, pokud se ochranný kryt nepohybuje volně a ihned se nezavírá. Ochranný kryt nikdy neblokuje nebo nezachycuje; pilový kotouč by zůstal nechráněný. Kdyby pila neúmyslně spadla na zem, může se ochranný kryt prohnut. Zajistěte, aby se ochranný kryt pohyboval volně a při všech úhlech a hloubkách řezání se nedotýkal pilového kotouče ani dalších součástí.
- b) Zkontrolujte stav a funkci pružiny ochranného krytu. Pokud ochranný kryt a pružina neppracují bezvadně, s použitím zařízení počkejte. Poškozené součásti, levě usazeniny nebo nahromaděný třísek můžou způsobit, že ochranný kryt bude pracovat se zpožděním.

- c) Při „zanořeném řezu“, který není prováděn jako pravoúhlý, zajistěte základní desku pily proti otáčení. Boční posunutí může vést k sevření pilového kotouče a tím ke zpětnému rázu.
- d) Pilu neodkládejte na pracovní stůl nebo podlahu, aniž by ochranný kryt nezakryl pilový kotouč. Nechráněný, dobíhající pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezání a řeže, co mu stojí v cestě. Myslete proto na dobu doběhu pily.

#### Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily se štípacím klímem

- a) Použijte vhodný štípací klín pro pilový list. Štípací klín musí být silnější než hlavní tloušťka pilového listu, ale tenčí než šířka jeho zubů.
- b) Nastavte štípací klín podle popisu v tomto návodu k obsluze. Nesprávná tloušťka, poloha a vyrovnání mohou být důvodem toho, že štípací klín nezabrání účinně zpětnému rázu.
- c) S výjimkou zanořených řezů vždy používejte štípací klín. Po zanořeném řezu znovu nasadte štípací klín. Štípací klín nůž zasahuje do zanořených řezů a může způsobit zpětný ráz.
- d) Aby byl štípací klín účinný, musí být v řezné mezeře. U krátkých řezů je štípací klín pro zabránění zpětnému rázu neúčinný.
- e) Neprovozujte pilu se zahnutým štípacím klímem. Již malá porucha může zpomalit zavírání ochranného krytu.

#### Doplňující bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte brusné kotouče.
- Dbejte na to, aby byl štípací klín nastaven tak, aby jeho vzdálenost od ozubeného věnce pilového kotouče nepřesahovala 5 mm a aby ozubený věnec nevyčníval více než 3 mm za dolní hranu štípacího klínu.
- Zajistěte správné používání zařízení pro zachytávání prachu podle pokynů v tomto návodu.
- Používejte ochrannou masku proti prachu. Vždy noste ochranu sluchu.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené v tomto návodu.
- Pilové kotouče vyměňujte podle pokynů v tomto návodu.
- Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Používejte pouze doporučené pilové kotouče, které odpovídají normě EN 847-1.

- Používejte pouze originální pilové kotouče od výrobce s označením Ø 210 x 30 mm.
- Pilové kotouče, které nesplňují charakteristiky uvedené v tomto návodu k obsluze, se nesmí používat. Pilové kotouče se nesmí brzdit bočním tlakem na základní těleso.
- Ujistěte se, že je pilový list pevně nasazen a otáčí se správným směrem.
- Držte přístroj na izolovaných madlech, když provádíte práci, při kterých vložný nástroj přijde do kontaktu se skrytými proudovými vedeními nebo s vlastním síťovým kabelem. Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.
- Maximální hloubka řezu činí 75 mm

### Zbytková rizika

**Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.**

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Stroj nadměrně nezatežujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškozuje pilový list, což vede ke snížení výkonu stroje při obrábění a jeho přesnosti při řezání.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroje, které jsou doporučeny v této příručce. Tím dosáhnete toho, že vaše zanořovací pila bude poskytovat optimální výkon.
- Bude-li stroj v provozu, nesmíte nikdy pokládat ruce do oblastí obrábění. Před tím, než se pustíte do nějakých činností, uvolněte tlačítko držadla a stroj vypněte.

**Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Technické údaje

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Konstrukční rozměry<br>d x š x v                 | 420 x 300 x 235 mm                |
| Příkon (W)                                       | 1600                              |
| Síťové napětí (V/Hz)                             | 230 - 240 V~ / 50 Hz              |
| Pilový list Ø / počet zubů                       | 210 mm / 36                       |
| Tloušťka pilového kotouče<br>(mm)                | 1,6                               |
| Volnoběžné otáčky $n_0$<br>( $\text{min}^{-1}$ ) | 4500                              |
| Úhel pokosu                                      | 0°-45°                            |
| Hloubka řezu 90° (mm)                            | 75                                |
| Hloubka řezu 45° (mm)                            | 55                                |
| Hmotnost (kg)                                    | 6,9                               |
| Sací přípojka (mm)                               | Ø (vnitřní) 35 /<br>Ø (vnější) 38 |
| Tloušťka štípacího klínu<br>(mm)                 | 2                                 |
| Třída ochrany                                    | II                                |

Technické změny vyhrazeny!

### Informace o hluku a vibracích

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

Práce bez ochrany sluchu nebo ochranného oděvu může způsobit poškození zdraví.

- Při práci používejte ochranu sluchu a vhodný ochranný oděv.

Měřeno podle EN 62841-2-5 a EN 62841 1. Hluk na pracovišti může přesáhnout 85 dB, v takovém případě jsou nutná ochranná opatření pro uživatele (nosit vhodnou ochranu sluchu).

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ | 106 dB |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 95 dB  |
| Kolisavost $K_{wlpA}$               | 3 dB   |

Výše uvedené hodnoty jsou hodnoty emisí hluku, a proto nemusí současně představovat hodnoty bezpečného pracoviště. Ze vzájemného vztahu mezi emisními a imisními hladinami nelze spolehlivě odvodit, zda jsou či nejsou nutná další preventivní opatření.

Mezi faktory, které mohou ovlivnit příslušnou imisní hladinu na pracovišti, patří specifikace pracovního prostoru a prostředí, doba trvání expozice, jiné zdroje hluku a další.

Pro spolehlivé hodnoty na pracovišti berte v úvahu také možné odchylky v národních předpisech. Výše uvedené informace však umožňují uživateli lépe posoudit nebezpečí a riziko.

Hodnota vibračních emisí  $a_n$  (vektorový součet tří směrů) a kolísavost K určená podle vzorce EN 62841-2-5 & EN 62841-1:

#### Hodnota vibračních emisí (3osá)

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| Typické vážené vibrace $a_n$ | 2,88 m/s <sup>2</sup> |
| Kolísavost K                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

## 7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 8. Oblast použití

#### Předpokládané možnosti použití

Stroj řeže:

- Tvrdé a měkké dřevo domácího nebo exotického původu, podélně i příčně přes vlákno, pokud jsou správně použity příslušné díly (speciální pilový list a sorky).

#### Nepředpokládané možnosti použití

Stroj není vhodný pro:

- Železné materiály, ocel, litina a rovněž další neuvedené materiály, především potraviny.

## 9. Uvedení do provozu

**Před uvedením do provozu si prostudujte bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze.**

#### Připojení k elektrické síti

Zkontrolujte, zda je síť, ke které stroj připojujete, uzemněna v souladu s platnými normami a zda je zásuvka v dobrém stavu.

Chtěli bychom vám připomenout, že síťové zařízení musí mít instalovánu magnetotermickou ochranu, která bude chránit veškeré vedení před zkratem a přetížením. Toto ochranné zařízení může být uvedeno i na motoru vzhledem k elektrickým vlastnostem stroje uvedeným níže.

## 10. Nastavení

#### ⚠ Pozor!

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

**Pozor:** Před prováděním následujících seřizovacích úkonů vypněte stroj a odpojte síťovou zástrčku.

#### 10.1 Nastavení hloubky řezu (obr. 2)

1. Hloubku řezu lze nastavit od 0 do 75 mm.
2. Povolte stavěcí šroub hloubky řezu (6), nastavte požadovanou hloubku pomocí stupnice (7) a šroub opět utáhněte.
3. Čísla na stupnici udávají hloubku řezu bez lišty.

#### 10.2 Nastavení pokosu (obr. 3)

Úhel pokosu lze nastavit v rozmezí 0° až 45°.

1. Povolte stavěcí šroub pokosu (8), nastavte požadovaný úhel pomocí stupnice (9) a oba šrouby opět utáhněte.

#### 10.3 Výměna pilového kotouče (obr. 4, 5, 6)

**Pozor: Před výměnou pilového kotouče vypněte stroj a odpojte síťovou zástrčku.**

1. Stiskněte spínač zanoření (3), zatlačte pilový list dolů do polohy pro výměnu pilového kotouče a zasuňte inbusový klíč do pojistného šroubu pilového kotouče (17).
2. Stiskněte blokování hřídele (14) a otáčejte pilovým listem (11), dokud nezacvakne.
3. Držte blokování hřídele (14) stisknuté a otevřete pojistný šroub pilového kotouče (17) proti směru hodinových ručiček. Držte pilový list v poloze pro výměnu pilového kotouče.

4. Sejměte vnější přírubu (16) a pilový list (11). (**Pozor: Nebezpečí poranění Používejte rukavice**)
5. Znovu nasadte nový list a přírubu (16).
6. Zašroubujte pojistný šroub pilového kotouče (17) a utáhněte jej, přičemž blokování hřídele musí být opět stlačeno.
7. Vraťte pilu do výchozí polohy.

#### 10.4 Nastavení štípacího klínu (obr. 7)

1. Po výměně pilového kotouče nebo v případě potřeby upravte vzdálenost mezi pilovým listem (11) a štípacím klínem (19).
2. Uvedte pilu do stejné polohy jako při výměně pilového kotouče.
3. Povolte stavěcí šroub (18) inbusovým klíčem a nastavte štípací klín (19) o 2-3 mm výše než pilový list (11) a znovu utáhněte stavěcí šroub (18).

## 11. Pracovní pokyny

**Pozor:** Ruce mějte vždy daleko od oblastí řezání a nikdy se do nich při řezání nepokoušejte sáhnout.

### 11.1 Zapnutí a vypnutí (obr. 1)

Při zapínání zanořovací pily stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (4). Pro vypnutí spínač pro zapnutí/vypnutí (4) pusťte.

### 11.2 Vedení a přidržení zanořovací pily (obr. 8)

1. Zajistěte obrobek tak, aby se během řezání nemohl posunout.
2. Pílu posouvajte pouze dopředu.
3. Pílu pevně uchopte oběma rukama, jednou rukou za hlavní rukojeť a druhou rukou za přední rukojeť.
4. Pokud je použita vodicí lišta, musí být upevněna šroubovými svorkami.
5. Ujistěte se, že napájecí kabel není ve směru řezání.

### 11.3 Řezání

1. Přední část stroje položte na obrobek.
2. Zapněte stroj spínačem pro zapnutí/vypnutí (4).
3. Stiskněte spínač zanoření (3).
4. Zatlačte pilu dolů, aby bylo možné dosáhnout hloubky řezání.
5. Pílu posouvajte rovnoměrně dopředu.
6. Po dokončení řezu vypněte stroj a posuňte pilový list směrem nahoru.

### 11.4 Zanořené řezy (obr. 9)

1. Položte pilu na obrobek.

2. Umístěte ukazatel řezu se zadní šípkou (A) na vyznačené zanoření.
3. Zapněte stroj a zatlačte pilu do nastavené hloubky řezu. Ukazatel řezu (B) ukazuje střed pilového kotouče po dokončení hloubky řezu.
4. Tlačte pilu dopředu, dokud ukazatel řezu (C) nedosáhne vyznačeného bodu.
5. Po ukončení zanořeného řezu vyjedte pilovým listem nahoru a pilu vypněte.

### 11.5 Řezání s lištou (zvláštní příslušenství)

1. Umístěte stroj do vedení lišt. V případě potřeby zmenšete vůli vedení pomocí stavěcího šroubu (13). Pokud hrozí, že se stavěcí šrouby samy uvolní, lze je znovu seřídít pomocí dodaného inbusového klíče.
2. Zapněte stroj spínačem pro zapnutí/vypnutí (4).
3. Stiskněte spínač zanoření (3).
4. Zatlačte pilu dolů, aby bylo možné dosáhnout hloubky řezání. Při prvním použití se gumový okraj odřízne a poskytuje tak ochranu proti třískám až k pilovému listu.
5. Pílu posouvajte rovnoměrně dopředu.
6. Po dokončení pilového řezu vypněte stroj a posuňte pilový list směrem nahoru.

### 11.6 Ochrana proti převrácení (obr. 10)

Při řezání s lištou používejte dodanou ochranu proti převrácení (20). Ta zabraňuje tomu, aby se stroj v šikmé poloze převrátil na bok.

Předejdete tak zranění těla nebo poškození stroje.

### 11.7 Řezání s odsáváním

1. Napojte odsávací hadici na odsávací hrdlo Ø 38 mm (12).

### 11.8 Kryt proti třískám (obr. 1b)

Ochrana proti třískám (15) výrazně zlepšuje kvalitu řezné hrany odřezávané části obrobku na horní straně u řezů pod úhlem 0°.

1. Umístěte stroj na obrobek nebo vodicí lištu.
2. Stlačte kryt proti třískám (15) dolů, dokud nedosedne na obrobek, a utáhněte jej otočným knoflíkem.
3. Kryt proti třískám (15) odřízněte. Při prvním použití se kryt proti třískám (15) odřízne, aby se vytvořila přesná dorazová plocha.

## 12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

**Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

#### **Důležitá upozornění**

Při přetížení se motor samočinně vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout

#### **Vadný elektrický přívodní kabel**

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace. Příčiny jsou:

- Pokud jsou přípojovací kabely vedeny štěrbínami v oknech nebo ve dveřích, prořízněte je.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takové vadné elektrické propojovací kabely se nesmí používat a jsou z důvodu poškození izolace **životo nebezpečné**.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Používejte pouze přípojné vedení s označením H 05 VV-F. Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

#### **Motor na střídavý proud**

- Síťové napětí musí činit 230-240 V.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

#### **Typ připojení Y**

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Výrobce motoru
- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

## **13. Čištění**

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otrěte přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistíte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## **14. Údržba**

**Pokud je třeba během záruční doby a po ní přivolat odborný personál k mimořádným údržbářským pracím nebo opravám, obraťte se vždy na námi doporučené servisní středisko nebo přímo na výrobce.**

- Servisní práce, údržba a čištění, stejně jako odstraňování poruch, lze v zásadě provádět pouze na stroji s vypnutým pohonem.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.

#### **Běžná údržba**

Běžné servisní práce může provádět i nevyškolený personál a všechny jsou popsány v předchozích částech a v této kapitole.

- Zanořovací pila nevyžaduje mazání, protože vždy řeže suchý povrch; všechny pohyblivé části stroje jsou samomazané.
- Při provádění servisních prací musí personál vždy, kdy to bude možné, nosit osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle a rukavice).
- Čistíte oblast řezání a povrchy podpěr tím, že budete pravidelně odstraňovat hobliny.

Doporučujeme použití odsávacího zařízení nebo štětce.

**Pozor:** Nepoužívejte stlačený vzduch!

Čas od času zkontrolujte pilový list: pokud se při řezání vyskytnou problémy, musíte jej nechat odborně přebrousit nebo v závislosti na jeho stavu vyměnit.

### Servisní středisko

V případě nutnosti přivolání odborného personálu k mimořádným údržbářským pracím nebo opravám během záruční doby i po jejím skončení se vždy obraťte na námi doporučené servisní středisko nebo přímo na výrobce, pokud ve vaší oblasti žádné takové servisní středisko není.

### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Uhlíkový kartáč, pilový list

\* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 15. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

**Návod k obsluze uložte u přístroje.**

## 16. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné.

Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.

- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 17. Odstraňování poruch

| Porucha  | Možná příčina  | Řešení   |
|--|--|--|
| Motor nefunguje                                      | Motor, kabel nebo zástrčka jsou vadné, pojistky jsou spálené             | Nechte stroj zkontrolovat odborníkem. Nikdy neopravujte motor sami. Nebezpečí! Zkontrolujte, příp. vyměňte pojistky              |
| Motor nabíhá pomalu a nedosahuje provozní rychlosti. | Napětí příliš nízké, vinutí poškozená, spálený kondenzátor               | Nechte zkontrolovat napětí elektrárenským podnikem. Nechte motor zkontrolovat odborníkem. Svěřte výměnu kondenzátoru odborníkovi |
| Motor je příliš hlučný                               | Poškozená vinutí, vadný motor  | Nechte motor zkontrolovat odborníkem   |
| Motor nedosahuje plného výkonu.                      | Elektrické obvody v síťovém zařízení přetíženy (lampy, jiné motory atd.) | Nepoužívejte žádné jiné přístroje ani motory na stejném elektrickém obvodu   |
| Motor se lehce přehřívá.                             | Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru                           | Zamezte přetížení motoru při řezání, odstraňte z něho prach, aby bylo zajištěno jeho optimální chlazení                          |
| Snížený řezný výkon při řezání                       | Příliš malý pilový list (příliš často broušený)                          | Přenastavte koncový doraz agregátu pily  |
| Pilový řez je drsný nebo zvlněný                     | Pilový kotouč je tupý, tvar zubů není vhodný pro tloušťku materiálu      | Nabruste pilový kotouč resp. použijte jiný pilový kotouč   |
| Obrobek odskakuje resp. se tříští                    | Příliš velký tlak řezání, resp. pilový kotouč není vhodný k danému účelu | Použijte vhodný pilový kotouč  |

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

|  |   |
|--|---|
|  | <p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p> |
|  | <p>Noste ochranu sluchu!</p>  |
|  | <p>Noste ochranné okuliare.</p>   |
|  | <p>Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!</p>  |
|  | <p>Trieda ochrany II</p>  |
|  | <p>Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.</p>  |
|  | <p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>  |

**Obsah:**
**Strana:**

|     |   |     |
|-----|---|-----|
| 1.  | Úvod.....                               | 49  |
| 2.  | Popis prístroja (obr. 1a – 10).....     | 49  |
| 3.  | Rozsah dodávky .....                    | 49  |
| 4.  | Použitie v súlade s určením.....        | 49  |
| 5.  | Bezpečnostné upozornenia.....           | 50  |
| 6.  | Technické údaje .....                   | 54  |
| 7.  | Vybalenie .....                         | 55  |
| 8.  | Oblasť použitia.....                    | 55  |
| 9.  | Uvedenie do prevádzky .....             | 55  |
| 10. | Nastavenia .....                        | 55  |
| 11. | Pracovné pokyny .....                   | 56  |
| 12. | Elektrická prípojka .....               | 57  |
| 13. | Čistenie .....                          | 57  |
| 14. | Údržba .....                            | 57  |
| 15. | Skladovanie .....                       | 58  |
| 16. | Likvidácia a opätovné zhodnotenie ..... | 58  |
| 17. | Odstraňovanie porúch .....              | 59  |
| 18. | Vyhlásenie o zhode .....                | 114 |

# 1. Úvod

## Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

## Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržovanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

## Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja (obr. 1a – 10)

1. Rukoväť
2. Predná rukoväť
3. Spúšťač ponoru
4. Zapínač/vypínač
5. Vodiaca platňa
6. Skrutka na nastavenie hĺbky rezu
7. Stupnica hĺbky rezu
8. Skrutka na nastavenie úkosu
9. Uhlavá stupnica úkosu
10. 90-stupňová nastavovacia skrutka
11. Pílový kotúč
12. Odsávacie hrdlo
13. Nastavovacia skrutka pre vodiacu lištu
14. Blokovací mechanizmus hriadeľa
15. Ochrana proti úlomkom
16. Príruba
17. Upevňovacia skrutka pílového kotúča
18. Nastavovacia skrutka
19. Rozovierací klin
20. Ochrana proti prevráteniu

## 3. Rozsah dodávky

- Ponorná píla
- Ochrana proti prevráteniu (20)
- Ochrana proti úlomkom (15)
- Imbusový kľúč
- Návod na obsluhu

## 4. Použitie v súlade s určením

### Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

Ponorná píla je určená na pílenie dreva, drevu podobných materiálov a tiež plastov.

Tento elektrický prístroj je určený a schválený výhradne na používanie poučenými osobami alebo odborníkmi.

Používať sa smú iba pílové kotúče, ktoré sú vhodné pre stroj (pílové kotúče HM alebo CV). Nesmú sa používať žiadne pílové kotúče HSS a rozbrusovacie kotúče.

Všetky ostatné použitia sú výslovné vylúčené a považujú sa za použitie v rozpore s určením.

Výrobca alebo predajca nepreberá žiadne ručenie za poranenia, straty alebo škody, ktoré vznikli použitím v rozpore s určením alebo nesprávnym použitím.

Možné príklady pre použitie v rozpore s určením alebo nesprávne použitie:

- Použitie ponornej píly na iné účely, než na aké je určená;
- Nerešpektovanie bezpečnostných upozornení a údržby, ako aj pokyny na montáž, prevádzku, údržbu a čistenie, ktoré neobsahuje tento návod na obsluhu;
- Nerešpektovanie akýchkoľvek pre ponornú pílu špecifických a/alebo všeobecne platných predpisov o predchádzaní úrazom, predpisom z oblasti pracovného lekárstva alebo bezpečnostnej techniky;
- Použitie príslušenstva a náhradných dielov, ktoré nie sú určené pre ponornú pílu;
- Zmeny na ponornej píle;
- Oprava ponornej píly niekým iným než výrobcom alebo odborníkom;
- Komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie ponornej píly;
- Obsluha alebo údržba ponornej píly osobami, ktoré nie sú oboznámené so zaochádzaním s ponornou pílou a/alebo nerozumejú nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárске a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Podmienené konštrukciou a výstavbou stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce prípady:

- dotýkanie sa pilového kotúča v nezakrytých miestach;
- siahanie do bežiacieho pilového kotúča (rezné poranenie);
- spätný náraz obrobkov a častí obrobkov pri neodbornej manipulácii;

- zlomenie pilového kotúča;
- vymrštenie chybných častí pilového kotúča z tvrdého kovu;
- poškodenia sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu;
- Poškodenia zraku pri nepoužívaní nutných ochranných okuliarov;
- Ujmy na zdraví pri nepoužívaní nutnej protiprachovej masky;
- zdraviu škodlivé emisie z drevených prachov pri používaní v uzatvorených priestoroch,

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5. Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

**⚠ VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

#### 1. Bezpečnosť pracoviska

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
  - d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
  - e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťujte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
  - f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
  - g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
  - h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.
- ## 4. Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
  - b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
  - c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajúte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia.** Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
5. **Servis**
- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.

#### Bezpečnostné upozornenia pre všetky píly

- a) **⚠ NEBEZPEČENSTVO: Nesiahajte rukami do oblastí pilenia a na pilový kotúč.** Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo skriňu motora. Keď obidve ruky držia kotúčovú pílu, pilový list ich nemôže poraniť.
- b) **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom neochráni pred pilovým listom.
- c) **Prispôbte hĺbku rezu hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by mala byť viditeľná menej ako jedna celá výška zubu.
- d) **Pílený obrobok nikdy nepridržiavajte v ruke ani nad nohou. Zastíte obrobok v stabilnom upínacom prípravku.** Je dôležité obrobok riadne upevniť, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo telesného kontaktu, zaseknutia pilového listu alebo straty kontroly.

- e) **Uchopte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy, keď vykonávate práce, pri ktorých môže vložený nástroj zasiahnuť do skrytých elektrických vedení alebo vlastného sieťového kábla.** Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa pod napätie dostanú aj kovové časti elektrického náradia, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte doraz alebo rovné vedenie okolo okraja.** To zlepšuje presnosť rezu a znižuje možnosť zaseknutia pilového listu.
- g) **Používajte vždy pilové listy správnej veľkosti a s pasujúcim otvorom pre upnutie (napr. hviezdicový alebo kruhový).** Pilové kotúče, ktoré nepasujú k montážnym dielom píly, idú nerovnomerne a vedú k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo chybné upínacie príruby či skrutky pilového listu.** Upínacie príruby či skrutky pilového kotúča boli skonštruované špeciálne pre vašu pílu – pre optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.
- i) **Vždy noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** ochranu sluchu, ochranné okuliare, protiprachovú masku pri prašných prácach a ochranné rukavice pri výmene nástrojov.

#### Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly

Príčiny a zabránenie spätnému nárazu zo strany používateľa:

- Spätný náraz je náhla reakcia zakliesneného, zaseknutého alebo nesprávne vyrovnaného pilového listu, ktorá vedie k tomu, že nekontrolovaná píla sa zdvihne a začne sa pohybovať z obrobku smerom k operátorovi;
- keď sa pilový kotúč zakliesni alebo zasekne v zadržanej štrbine píly, tak sa zablokuje a sila motora odrazí prístroj smerom k obsluhujúcej osobe;
- ak sa pilový list v reze skrúti alebo nesprávne vyrovná, zuby zadnej oblasti pilového listu môžu uviaznuť v povrchu obrobku, čím pilový list vyskočí z medzery a odskočí smerom k operátorovi.

Spätný náraz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania píly. Je možné sa mu vyhnúť prostredníctvom vhodných opatrení uvedených v nasledujúcom popise.

- a) Pílu pevne držte obidvomi rukami a ramená uveďte do polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätného nárazu. Vždy sa zdržiavajte bočne od pilového listu, nikdy pilový list nevedzte do jednej línie s vaším telom. Pri spätnom náraze môže kotúčová píla odskočiť dozadu, operátor môže prijatím vhodných opatrení ovládať sily spätného nárazu.
- b) ak sa pilový list zasekne alebo prerušíte prácu, pustite zapínač/vypínač a držte pílu v materiáli pokojne, kým sa pilový kotúč úplne nezastaví. Pokým sa pilový list pohybuje, nikdy sa nepokúšajte pílu z materiálu odstrániť ani ju ťahať smerom dozadu, pretože by mohol nasledovať spätný náraz. Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia pilového listu.
- c) Ak chcete reštartovať pílu zaseknutú v obrobku, vycentrujte pilový list v medzere a skontrolujte, či sa zuby píly nezakliesnili v obrobku. Ak je pilový list zaseknutý, pri reštartovaní píly sa môže vyšmyknúť z obrobku alebo spôsobiť spätný náraz.
- d) Väčšie dosky podprite, aby ste znížili riziko spätného nárazu v dôsledku zaseknutého pilového listu. Veľké dosky sa môžu pod vlastnou váhou prehnúť. Dosky sa musí podoprieť na oboch stranách, tak v blízkosti pilového listu, ako aj na hrane.
- e) Nepoužívajte tupé ani poškodené pilové listy. Pilové listy s tupými alebo nesprávne vyrovnanými zubami spôsobujú príliš úzku medzeru zvýšené trenie, zasekávanie pilového listu a spätný náraz.
- f) Pred pílením utiahnite nastavenia hĺbky rezu a uhla rezu. Ak sa počas pílenia zmenia nastavenia, pilový list sa môže zaseknúť a môže dôjsť k spätnému nárazu.
- g) Buďte obzvlášť opatrní pri „ponorných rezoch“ do existujúcich stien alebo iných neviditeľných oblastí. Ponárajúci sa pilový list sa môže pri pílení do skrytých predmetov zablokováť a spôsobiť spätný náraz.
- b) Skontrolujte stav a funkciu pružín pre ochranný kryt. Ak ochranný kryt a pružiny nepracujú bezchybne, pred použitím nechať vykonať údržbu zariadenia. Kvôli poškodeným dielom, lepkavým usadeninám alebo nahromadeným trieskam pracuje ochranný kryt oneskorene.
- c) Pri „ponornom reze“, ktorý nie je vyhotovený v pravom uhle, zaistíte základnú dosku píly proti pretočeniu. Bočný posun môže viesť k zaseknutiu pilového listu a tým k spätnému nárazu.
- d) Neodkladajte pílu na pracovný stôl ani na zem bez toho, aby ochranný kryt zakrýval pilový list. Nechránený, dobiehajúci pilový list pohybuje pílu proti smeru rezu a píli všetko, čo mu stojí v ceste. Dodržiavajte pritom dobu dobehu píly.

#### Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre všetky píly s rozovieracím klinom

- a) Pre nasadený pilový kotúč používajte vhodný rozovierací klin. Rozovierací klin musí byť hrubší ako kmeňový list pilového kotúča, ale tenší ako jeho šírka zubov.
- b) Nastavte rozovierací klin tak, ako je opísané v návode na obsluhu. Nesprávna hrúbka, poloha a vyrovnanie môžu byť dôvodom, že rozovierací klin nezabráni účinne spätnému nárazu.
- c) Používajte vždy rozovierací klin, ale nie pri ponorných rezoch. Opäť namontujte rozovierací klin po ponornom reze. Rozovierací klin prekáža pri ponorných rezoch a môže spôsobiť spätný náraz.
- d) Aby bol rozovierací klin účinný, musí sa nachádzať v štrbine píly. Pri krátkych rezoch je rozovierací klin účinný pri zabránení spätného nárazu.
- e) Pílu neprevádzkujte s ohnutým rozovieracím klinom. Už drobná porucha môže spomaliť zatváranie ochranného krytu.

#### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Nepoužívajte brúsne kotúče.
- Postarajte sa o to, aby rozovierací klin bol nastavený tak, aby vzdialenosť od ozubeného venca pilového kotúča neprekračovala 5 mm a aby ozubený veniec neprečnieval o viac ako 3 mm cez dolnú hranu.
- Zaistíte správne používanie zariadenia na zachytávanie prachu tak, ako je uvedené v tomto návode.
- Noste ochrannú masku proti prachu. Vždy noste ochranu sluchu.
- Smú sa používať len tie pilové kotúče, ktoré sú odporúčané v tomto návode.
- Vymeňte pilové kotúče tak, ako je uvedené v tomto návode.

#### Bezpečnostné upozornenia pre ponorné píly

- a) Pred každým použitím skontrolujte, či sa ochranný kryt bezchybne zatvára. Pílu nepoužívajte, ak ochranný kryt nie je voľne pohyblivý a okamžite sa nezatvorí. Ochranný kryt nikdy nezvierajte ani neprivádzajte; pilový list by tým bol nechránený. Ak by píla neúmyselne spadla na zem, ochranný kryt sa môže ohnúť. Zabezpečte, aby sa ochranný kryt voľne pohyboval, a aby sa pri všetkých uhloch a hĺbkach rezu nedotýkal pilového listu ani iných dielov.

- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.
- Používajte len tie odporúčané pílové kotúče, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
- Používajte len originálne pílové kotúče od výrobcu s označením Ø 210 x 30 mm.
- Pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v tomto návode na použitie, sa nesmú používať. Pílové kotúče sa nesmú brzdiť bočným tlakom vyvíjaným na kostru.
- Musíte dbať na to, aby bol pílový kotúč pevne namontovaný a aby sa otáčal v správnom smere.
- Prístroj držte len za izolované plochy rukoväte, ak vykonávate prácu, pri ktorých by nasadzovací nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel. Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- Maximálna hĺbka rezu je 75 mm.

### Zvyškové riziká

**Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.**

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Stroj zbytočne nezaťažujte: príliš veľký tlak pri rezaní rýchlo poškodzuje pílový kotúč, čo môže viesť k zníženiu výkonu stroja pri obrábaní a k nepresnostiam rezu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Používajte nástroj, ktorý sa odporúča v tejto príručke. Tak dosiahnete, že vaša ponorná píla bude podávať optimálne výkony.
- Do zóny obrábania sa nikdy nesmú dostať ruky, keď je stroj v prevádzke. Predtým ako vykonáte nejaké operácie, uvoľnite tlačidlo na rukoväti a stroj vypnite.

**Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

## 6. Technické údaje

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Rozmery D x Š x V  | 420 x 300 x 235 mm                  |
| Príkion (W)  | 1600                                |
| Menovité napätie (V/Hz)                                      | 230 – 240 V~/50 Hz                  |
| Pílový kotúč Ø/počet zubov                                   | 210 mm/36                           |
| Hrúbka pílového kotúča (mm)                                  | 1,6                                 |
| Otáčky pri chode naprázdno <sub>0</sub> (min <sup>-1</sup> ) | 4500                                |
| Uhol úkosu   | 0° – 45°                            |
| Hĺbka rezu 90° (mm)  | 75                                  |
| Hĺbka rezu 45° (mm)  | 55                                  |
| Hmotnosť (kg)  | 6,9                                 |
| Odsávací prípojka (mm)                                       | ø (vnútorný) 35/<br>ø (vonkajší) 38 |
| Hrúbka rozovieracieho klinu (mm)                             | 2                                   |
| Trieda ochrany   | II                                  |

Technické zmeny vyhradené!

### Informácie o hluku/vibráciách

#### ⚠ VÝSTRAHA!

Práca bez ochrany sluchu alebo ochranného odevu môže viesť k ujám na zdraví.

- Pri práci vždy noste ochranu sluchu a primeraný ochranný odev.

Merané podľa normy EN 62841-2-5 a EN 62841 1. Hluk na pracovisku môže prekročiť 85 dB, v tomto prípade sú potrebné ochranné opatrenia pre používateľa (noste vhodnú ochranu sluchu).

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ | 106 dB |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 95 dB  |
| Neistota $K_{wa/pA}$                | 3 dB   |

Vyššie uvedené hodnoty sú hodnoty emisií hluku a nemusia zároveň znamenať aj bezpečné pracovné hodnoty. Koreláciu medzi hladinou emisií a imisií nie je možné z toho spoľahlivo odvodiť, či už sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia alebo nie.

Faktory, ktoré môžu ovplyvniť príslušnú momentálnu hladinu emisie na pracovisku, zahŕňajú špecifikáciu pracovného prostredia a okolia, dobu pôsobenia, ďalšie zdroje hluku a pod.

Pri spoľahlivých hodnotách pracoviska zohľadnite aj možné odchýlky vo vnútroštátnych právnych predpisoch. Vyššie uvedené informácie však používateľovi umožňujú lepšie odhadnúť nebezpečenstvo a riziko. Hodnota emisií vibrácií  $a_n$  (vektorový súčet troch smerov) a neistota K stanovené podľa normy EN 62841-2-5 a EN 62841-1:

### Hodnota emisií vibrácií (3-osová)

|                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| Typická vážená vibrácia $a_n$ | 2,88 m/s <sup>2</sup> |
| Neistota K                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

## 7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!**

## 8. Oblasť použitia

### Predurčené možnosti použitia

Stroj reže:

- Tvrdé a mäkké drevo tuzemského alebo cudzieho pôvodu, pozdĺžne a priečne cez priemer za predpokladu, že sú zodpovedajúce diely správne nainštalované (špeciálny pilový kotúč a svorky).

### Možnosti použitia v rozpore s určením

Stroj nie je vhodný pre:

- Železné materiály, oceľ a liatinu, ale ani iné druhy materiálov, ktoré nie sú uvedené, najmä potraviny.

## 9. Uvedenie do prevádzky

**Pred uvedením do prevádzky dodržte bezpečnostné upozornenia uvedené v návode na obsluhu.**

### Pripojenie do elektrickej siete

Skontrolujte, či sieťové zariadenie, na ktoré stroj pripojíte, je uzemnené v súlade s platnými normami a či je zásuvka v dobrom stave.

Chceme vám pripomenúť, že pred sieťovým zariadením musí byť pripojená magneticko-termická ochrana, ktorá chráni všetky vedenia pred skratmi a preťaženiami.

Toto ochranné zariadenie je možné uviesť na motore na základe nasledujúcich elektrických vlastností stroja.

## 10. Nastavenia

### ⚠ Pozor!

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

**Pozor:** Pred vykonaním nasledujúcich nastavovacích prác vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

### 10.1 Nastavenie hĺbky rezu (obr. 2)

1. Hĺbka rezu sa môže nastaviť na 0 až 75 mm.
2. Uvoľnite skrutku na nastavenie hĺbky rezu (6) a nastavte požadovanú hĺbku pomocou stupnice (7) a opäť utiahnite skrutku.
3. Údaje na stupnici označujú hĺbku rezu bez lišty.

### 10.2 Nastavenie úkosu (obr. 3)

Uhol úkosu sa môže nastaviť od 0° a 45°.

1. Uvoľnite skrutku na nastavenie úkosu (8) na oboch stranách, nastavte požadovaný uhol na stupnici (9) a utiahnite obe skrutky.

### 10.3 Výmena pilového kotúča (obr. 4, 5, 6)

**Pozor:** Pred výmenou pilového kotúča stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

1. Stlačte spúšťač ponoru (3), pilový kotúč zatlačte nadol až po polohu výmeny pilového kotúča a zasuňte imbusový kľúč do upevňovacej skrutky pilového kotúča (17).
2. Blokovací mechanizmus (14) stlačte a otáčajte pilový kotúč (11), kým nezapadne.
3. Blokovací mechanizmus (14) držte stlačený a otvorite upevňovaciu skrutku pilového kotúča (17) proti smeru hodinových ručičiek. Zároveň udrzte pilový kotúč v polohe výmeny pilového kotúča.
4. Odstráňte vonkajšiu prírubu (16) a pilový kotúč (11). (**Pozor: Nebezpečenstvo poranenia, noste rukavice!**)
5. Opäť nasadte nový kotúč a prírubu (16).
6. Naskrutkujte upevňovaciu skrutku (17) pilového kotúča a upevnite, zároveň držte stlačený blokovací mechanizmus.
7. Uvedte pílu do východiskovej polohy.

### 10.4 Nastavenie rozovieracieho klinu (obr. 7)

1. Nastavte vzdialenosť pilového kotúča (11) od rozovieracieho klinu (19) po výmene pilového kotúča alebo ak je to potrebné.
2. Uvedte pílu do polohy ako pri výmene pilového kotúča.
3. Uvoľnite nastavovaciu skrutku (18) imbusovým kľúčom a umiestnite rozovierací klin (19) o 2 – 3 mm vyššie, ako pilový kotúč (11), a utiahnite nastavovaciu skrutku (18).

## 11. Pracovné pokyny

**Pozor:** Ruky vždy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od zón rezania a v žiadnom prípade sa nepokúšajte dosiahnuť tieto pri rezaní.

### 11.1 Zapnutie a vypnutie (obr. 1)

Pri zapnutí ponornej píly stlačte zapínač/vypínač (4). Na vypnutie zapínač/vypínač (4) uvoľnite.

### 11.2 Vedenie a držanie ponornej píly (obr. 8)

1. Obrobok zaistite tak, aby sa pri pílení nemohol presunúť.
2. Pohybujte pílu len smerom vpred.
3. Pevne uchopte pílu oboma rukami, jedna ruka spočíva pritom na hlavnej rukoväti a druhá na prednej rukoväti.

4. Pri použití vodiacej lišty sa musí upevniť skrutkovými zvieradlami.
5. Dbajte na to, aby sa elektrický kábel nenachádzal v smere píly

### 11.3 Pílenie

1. Umiestnite prednú časť stroja na obrobok.
2. Zapnite stroj pomocou zapínača/vypínača (4).
3. Stlačte spúšťač ponoru (3).
4. Pílu zatlačte nadol, aby ste dosiahli hĺbku pílenia.
5. Pílu posúvajte rovnomerne smerom dopredu.
6. Po ukončení rezu pílu stroj vypnite a pilový kotúč zdvihnite nahor.

### 11.4 Ponorné rezy (obr. 9)

1. Umiestnite pílu na obrobok.
2. Ukazovateľ rezania so zadnou šípkou (A) uveďte na označené miesto ponoru.
3. Zapnite stroj a zatlačte pílu smerom nadol po nastavenú hĺbku rezu. Ukazovateľ rezania (B) ukazuje pri dosiahnutí hĺbky rezu stred pilového kotúča.
4. Posúvajte pílu dopredu, kým ukazovateľ rezania (C) nedosiahne označený bod.
5. Po ukončení ponorného rezu zdvihnite pilový kotúč smerom hore a pílu vypnite.

### 11.5 Pílenie s lištou (špeciálne prislúšenstvo)

1. Umiestnite stroj do vedení lišty. Prípadne zmenšite vôľu vo vedení nastavovacou skrutkou (13). Ak hrozí nebezpečenstvo, že nastavovacie skrutky sa samostatne uvoľnia, môžu byť kalibrované dodaným imbusovým kľúčom.
2. Zapnite stroj pomocou zapínača/vypínača (4).
3. Stlačte spúšťač ponoru (3).
4. Pílu zatlačte nadol, aby ste dosiahli hĺbku pílenia. Pri prvom použití sa gumený okraj odpáli, a tým zabezpečí ochranu proti úlomkom až k pilovému kotúču.
5. Pílu posúvajte rovnomerne smerom dopredu.
6. Po ukončení rezu pílu stroj vypnite a pilový kotúč vychýľte nahor.

### 11.6 Ochrana proti prevráteniu (obr. 10)

Pri pílení s lištou používajte pílu spolu s dodanou ochranou proti prevráteniu (20). Tá zabráni tomu, aby sa stroj v šikmej polohe prevrátil nabok.

Tým môžete zabrániť poraneniam tela alebo poškodeniam stroja.

### 11.7 Pílenie s odsávaním

1. Odsávaciu hadicu pripojte k odsávaciemu hrdlu – Ø 38 mm (12).

### 11.8 Ochrana proti úlomkom (obr. 1b)

Ochrana proti úlomkom (15) zlepšuje výrazne pri 0° rezoch kvalitu reznej hrany odpílenej časti obrobku na vrchnej strane.

1. Stroj umiestnite na obrobok, resp. vodiacu lištu.
2. Ochranu proti úlomkom (15) zatlačte nadol, kým nebude na obrobku a upevnite otočným gombíkom.
3. Pilíte s ochranou proti úlomkom (15). Pri prvom použití ochrany proti úlomkom (15) sa táto odpílí, aby sa vytvorila presná dorazová plocha.

## 12. Elektrická prípojka

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.**

**Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.**

### Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii. Príčiny:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú **životobezpečné**.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Používajte iba prípojné vedenia s označením H 05 VV-F. Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

### Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí byť 230 – 240 V.
- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

### Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Výrobca motora
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,

## 13. Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Zariadenie vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 14. Údržba

**Ak je nutné pri mimoriadnych údržbových prácach alebo opravách počas záručnej doby alebo neskôr privolať odborný personál, vždy, prosím, kontaktujte odporúčané servisné stredisko alebo priamo výrobcu.**

- Opravy, údržbové a čistiace práce, ako aj odstránovanie funkčných porúch zásadne vykonávajú iba pri vypnutom pohone.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončených opravárskych a údržbových prácach okamžite znovu namontovať.

### Bežné údržbové práce

Normálne údržbové práce môže vykonávať aj nevyškolený personál. Všetky takéto práce sú popísané v predchádzajúcich odsekoch aj v tejto kapitole.

- Ponornú pílu nie je potrebné mazať, pretože vždy reže iba suché plochy; všetky pohyblivé orgány stroja sú samomastiace.
- Pri údržbových prácach je vždy, ak je to možné, potrebné nosiť prostriedky osobnej ochrany (ochranné okuliare a rukavice).
- Piliny po rezaní pravidelne odstraňujte tak, že vyčistíte zónu rezania a dosadacie plochy.

Odporúčame použiť odsávacie zariadenie alebo štetec.

**Pozor:** Nepoužívajte stlačený vzduch!

Z času na čas kontrolujte pílový kotúč: ak sa pri rezaní vyskytnú problémy, musíte ho nechať odborníkom nanovo naostriť, prípadne vymeniť – v závislosti od stavu.

### Servisné stredisko

Ak je nutné pri mimoriadnych údržbových prácach, opravách alebo opravách počas záručnej doby alebo neskôr privolať odborný personál, vždy, prosím, kontaktujte odporúčané servisné stredisko alebo sa obráťte priamo závod, ak sa vo vašej blízkosti nevyskytuje žiadne servisné stredisko.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: uhlíková kefa, pílový kotúč.

\* nie je nutné obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

## 15. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

**Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.**

## 16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na koleskách znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

## 17. Odstraňovanie porúch

| Porucha   | Možná príčina  | Náprava   |
|---|--|---|
| Motor nefunguje.  | Motor, kábel alebo zásuvka sú chybné, poistky spálené.                         | Stroj nechajte skontrolovať odborníkom. Nikdy motor neopravujte sami. Nebezpečenstvo! Skontrolujte poistky, príp. ich vymeňte.          |
| Motor sa rozbieha pomaly a nedosahuje prevádzkovú rýchlosť. | Napätie je príliš nízke, vinutia poškodené, kondenzátor spálený.               | Napätie nechajte skontrolovať distribútorom elektriny. Motor nechajte skontrolovať odborníkom. Kondenzátor nechajte vymeniť odborníkom. |
| Motor je príliš hlučný                                      | Poškodené vinutia, chybný motor.   | Motor nechajte skontrolovať odborníkom  |
| Motor nedosahuje plný výkon.                                | Prúdové obvody v sieťovom zariadení preťažené (kontrolky, iné motory atď.).    | Nepoužívajte žiadne iné zariadenia ani motory na rovnakom prúde obvodu.   |
| Motor sa ľahko prehrieva.                                   | Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.                              | Zabráňte preťaženiu motora pri rezaní, z motora odstráňte prach, aby sa zaručilo optimálne chladenie motora.                            |
| Znížený výkon rezania pri rezaní.                           | Príliš malý pílový kotúč (príliš často obrusovaný).                            | Nastavte nanovo koncový doraz pílového agregátu.  |
| Rez je drsný alebo zvltný.                                  | Pílový kotúč je tupý, forma zubov nie je vhodná na hrúbku materiálu            | Dodatočne obrúste pílový kotúč, príp. použite vhodný pílový kotúč.  |
| Obrobok je vytrhaný, príp. vyštiepaný.                      | Príliš vysoký tlak rezania, príp. pílový kotúč nie je vhodný na dané použitie. | Použite vhodný pílový kotúč.  |

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

|  |  |
|--|--|
|  | <p>Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!</p> |
|  | <p>Viseljen hallásvédőt!</p>   |
|  | <p>Viseljen védőszemüveget.</p>  |
|  | <p>Porképződés esetén viseljen megfelelő léghésvédőt!</p>  |
|  | <p>II. védelmi osztály</p>   |
|  | <p>A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.</p>   |
|  | <p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>   |

**Tartalomjegyzék:****Oldal:**

|     |  |     |
|-----|--|-----|
| 1.  | Bevezetés .....                          | 62  |
| 2.  | A készülék leírása (1a. -10. ábra) ..... | 62  |
| 3.  | Szállított elemek .....                  | 62  |
| 4.  | Rendeltetésszerű használat .....         | 62  |
| 5.  | Biztonsági utasítások.....               | 63  |
| 6.  | Műszaki adatok.....                      | 67  |
| 7.  | Kicsomagolás .....                       | 68  |
| 8.  | Alkalmazási terület .....                | 68  |
| 9.  | Üzembe helyezés .....                    | 68  |
| 10. | Beállítások .....                        | 69  |
| 11. | Munkavégzési utasítások .....            | 69  |
| 12. | Elektromos csatlakoztatás .....          | 70  |
| 13. | Tisztítás.....                           | 71  |
| 14. | Karbantartás .....                       | 71  |
| 15. | Tárolás .....                            | 71  |
| 16. | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás ..... | 72  |
| 17. | Hibaelhárítás.....                       | 73  |
| 18. | Megfelelőségi nyilatkozat .....          | 114 |

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos terméklefelelőségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatóinkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A készülék leírása (1a. -10. ábra)

1. Markolat
2. Elülső markolat
3. Merüléskiolódó
4. Be/Ki kapcsoló
5. Vezetőlemez
6. Vágásmélység-beállítócsavar
7. Vágásmélység-skála
8. Gérvágás beállítócsavar
9. Gérvágási szögskála
10. 90 fokos beállító csavar
11. Fűrészlap
12. Elszívócsont
13. Vezetősín beállítócsavarja
14. Henger reteszelése
15. Forgácsvédő
- 16 Karima
- 17 Fűrészlap-rögzőtőcsavar
- 18 Beállító csavar
- 19 Hasítóék
- 20 Billenésvédő

## 3. Szállított elemek

- Merülő körfűrész
- Billenésvédelem (20)
- Forgácsvédő (15)
- Imbuszkulcs
- Kezelési útmutató

## 4. Rendeltetésszerű használat

### A gép megfelel az EK gépekkel kapcsolatos aktuális irányelvnek.

A kézi körfűrész rendeltetése szerint fa, fához hasonló alapanyagok, valamint műanyagok vágására szolgál.

Ez az elektromos szerszám kizárólag oktatásban részesült személyek vagy szakemberek számára készült, és használata csak számukra engedélyezett.

A géphez csak megfelelő (HM vagy CV típusú) fűrészlapokat szabad használni. HSS típusú fűrészlapot és semmilyen fajta vágó- vagy csiszolókorongot nem szabad használni.

Minden egyéb felhasználás kimondottan ki van zárva, és nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget azokról a sérülésekért, veszteségekért és károkért, melyeket a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használat okozott.

A nem rendeltetésszerű vagy helytelen használat lehetséges példái az alábbiak:

- A kézi körfűrész használata olyan célokra, melyek nem felelnek meg a rendeltetésének;
- A biztonsági utasítások és a karbantartási feladatok figyelmen kívül hagyása, valamint a jelen használati útmutatóban foglalt szerelési, üzemeltetési, karbantartási és tisztítási útmutatások be nem tartása;
- Az általános és/vagy kifejezetten a kézi körfűrész használatára vonatkozó balesetmegelőzési, munkaegészségügyi és biztonságtechnikai előírások figyelmen kívül hagyása;
- Olyan tartozékok és pótalkatrészek használata, melyek nem a kézi körfűrészhez valók;
- A kézi körfűrészre végzett módosítások;
- A kézi körfűrész javíttatása nem a gyártóval vagy illetékes szakemberrel;
- A kézi körfűrész foglalkozásszerű vagy szakipari használata;
- A kézi körfűrész kezelése vagy karbantartása olyan személyek által, akik nem ismerik a kézi körfűrész, és/vagy nem fogják fel a vele kapcsolatos veszélyeket.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghamarábban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A rendeltetésszerű használat ellenére bizonyos maradék kockázati tényezők teljes egészében nem küszöbölhetők ki. A gép szerkezete és felépítése miatt a következők fordulhatnak elő:

- A fűrészlap megérintése a fedetlen fűrészelési területen;
- A működő fűrészlapba történő benyúlás (vágási sérülés);

- A munkadarabok és a munkadarab részeinek visszacsapása szakszerűtlen kezelés esetén;
- A fűrészlap törése;
- A fűrészlap hibás keményfém részeinek kivetése;
- Halláskárosodás, ha nem használja a szükséges hallásvédőt;
- Szemsérülés az előírt védőszemüveg használatának mellőzése miatt;
- Egészségkárosodás az előírt porvédő maszk használatának mellőzése miatt;
- Zárt helyiségekben számolni kell a fapor egészségkárosító kibocsátásával.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 5. Biztonsági utasítások

### Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

**△ FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.** A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

#### 1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

## 2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.**
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.**
- c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.**
- d) **Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzataból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.**
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.**
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.**

## 3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.**
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.**

- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.**
  - d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.**
  - e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.**
  - f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.**
  - g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. Porelszívó használatával csökkentheti a por által okozott veszélyeket.**
  - h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.**
- ## 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése
- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.**
  - b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.**
  - c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.**

- d) **Tartsa** gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére.** Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.** Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszos fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

## 5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

## Az összes fűrészre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **⚠ VESZÉLY: Ne nyúljon a kezével a fűrészelés területére, illetve a fűrészlaphoz. Másik kezét tartsa a kiegészítő markolaton vagy a motorházon.** Ha mindkét keze a körfűrész tartja, akkor a fűrészlap nem okozhat kézsérüléseket.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőburkolat a munkadarab alatt nem nyújt védelmet a fűrészlappal szemben.

- c) **Igazítsa a munkadarab vastagságához a vágásmélységet.** A munkadarab alatt egy teljes fogmagasságnál kevesebb legyen látható.
- d) **Soha ne tartsa a kezében vagy a lábán a fűrészre kivánt munkadarabot. Stabil befogón rögzítse a munkadarabot.** Fontos, hogy jól rögzítse a munkadarabot, hogy ezáltal minimálisra csökkentse a testtel való érintkezést, a fűrészlap beszorulásának vagy az irányítás elvesztésének veszélyét.
- e) **Az elektromos szerszámot szigetelt megfogási felületeknél fogja olyan munkálatok közben, amelyek során a cserélhető szerszám rejtett áramvezetékekhez vagy saját hálózati kábeléhez érhet hozzá.** A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés az elektromos szerszám fémből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezi, és ez áramütéshez vezet.
- f) **A hosszanti vágásoknál mindig használjon ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágás pontosságát, és csökkenti a fűrészlap beszorulásának lehetőségét.
- g) **Mindig helyes méretű és megfelelő rögzítő furattal (pl. csillag alakú vagy kerek) rendelkező fűrészlapokat használjon.** A fűrész szerelvényeihez nem illő fűrészlap nem fut koncentrikusan, és elveszítheti fölötté az uralmát.
- h) **Soha ne használjon sérült vagy hibás fűrészlaprögzítő karimákat vagy csavarokat.** A fűrészlaprögzítő karimákat és csavarokat kifejezetten az Ön fűrészéhez terveztük, hogy optimális teljesítményt és üzembiztonságot biztosítsanak.
- i) **Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** hallásvédőt, védőszemüveget, porképződéssel járó munkálatoknál pormaszkot, szerszámcsere során védőkesztyűt.

## Az összes fűrészre vonatkozó további biztonsági utasítások

A felhasználó által okozott visszacsapás okai és elkerülése:

- A visszaütés a beakadó, beszoruló vagy helytelenül beigazított fűrészlap helytelen reakciója, aminek következtében a nem szabályozott fűrész leemelkedik, és a munkadarabból kilépve a kezelőszemély irányába mozog;
- ha a fűrészlap beakad vagy beszorul a záródó fűrészrelő hasításba, akkor megáll, és a motor ereje a kezelőszemély irányába visszarúgja a készüléket;

- ha a fűrészlap elfordul a fűrészelt vágásban, vagy helytelenül van beigazítva, akkor a fűrészlap hátsó részének fogai beakadhatnak a munkadarab felületébe, ezáltal a fűrészlap kiugrik a fűrészelt hézagból, a fűrész pedig visszaugrik a kezelőszemély irányába.

A visszaütés a fűrész nem megfelelő vagy hibás használatának következménye. Ez az alábbiakban leírt elővigyázatossági intézkedésekkel megelőzhető.

- Két kézzel, erősen fogja a fűrész, és tartsa karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen a visszaütő erők felfogására. Mindig a fűrészlaphoz képest oldalirányban álljon, soha ne tartsa testével egy vonalban a fűrészlapot.** Visszaütés esetén a körfűrész visszafelé ugorhat, a kezelőszemély azonban uralhatja a visszaütő erőket, ha megfelelő intézkedéseket hoz.
- Ha a fűrészlap beakad, vagy ha megszakítja a munkavégzést, akkor engedje el a be-/kikapcsolót, és tartsa nyugodtan a munkadarabban a fűrész, míg teljesen meg nem áll a fűrészlap.** Soha ne próbálja meg a munkadarabból eltávolítani vagy hátrafelé húzni a fűrész, miközben még mozog a fűrészlap, különben visszaüthet a fűrész. Állapítsa meg és szüntesse meg a fűrészlap beszorulásának okát.
- Ha újra el akar indítani egy olyan fűrész, amely beszorult a munkadarabba, akkor helyezze a fűrészelt hézag közepére a fűrészlapot, és ellenőrizze, hogy a fűrészfogak nem akadtak-e be a munkadarabba.** Ha beszorul a fűrészlap, akkor a fűrész újraindításakor kimozdulhat a fűrészből vagy visszaütést okozhat.
- A nagy lapokat támassza alá, hogy ezzel megakadályozza a beszoruló fűrészlap által okozott visszacsapódás kockázatát.** A nagy lapok meghajolhatnak a saját súlyuk miatt. A lapokat mindkét oldalon, mind a fűrészelt hézag közelében, mind a szélüknél alá kell támasztani.
- Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapokat.** A tompa vagy rosszul beigazított fogakkal rendelkező fűrészlapok a keskeny fűrészelt hézag miatt nagyobb kopáshoz, a fűrészlap beszorulásához és visszaütéshez vezetnek.
- Fűrészelés előtt húzza meg a vágásmélység és a vágási szög beállításait.** Ha a fűrészelés közben változnak a beállítások, akkor a fűrészlap beszorulhat, és visszaütésre kerülhet sor.

- Legyen különösen óvatos a falon vagy más nem belátható területen végzett „merülő vágások” esetén.** A bemerülő fűrészlapot a rejtett tárgyak blokkolhatják a fűrészelés közben, és visszaütést okozhatnak.

**A merülő körfűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások**

- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy kifogástalanul záródik-e a védőburkolat. Ne használja a fűrész, ha a védőburkolat nem mozgatható szabadon vagy nem záródik azonnal. Soha ne szorítsa be vagy kösse meg fixen a védőburkolatot, mert akkor védtelen lenne a fűrészlap.** Ha a fűrész akaratlanul a padlóra esik, elhajolhat a védőburkolat. Győződjön meg arról, hogy a védőburkolat szabadon mozog, és egyetlen vágási szögnel sem érinti sem a fűrészlapot, sem egyéb alkatrészeket.
- Ellenőrizze a védőburkolat rugójának állapotát és működését. Ha a védőburkolat és a rugó nem működik kifogástalanul, akkor használat előtt végezze el a készülék karbantartását.** A sérült alkatrészek, ragadós lerakódások vagy lerakódott forgácsok miatt késleltetve működik a védőburkolat.
- Nem derékszögben végzett „merülő vágásnál” biztosítsa elfordulás ellen az alaplapot.** Az oldalirányú eltolás a fűrészlap beszorulásához, és ezzel visszaütéshez vezethet.
- Ne helyezze úgy a munkadaragra vagy a talajra a fűrész, hogy a védőburkolat védené a fűrészlapot.** A védtelen, utánfutó fűrészlap a vágási iránnyal ellentétesen mozgatja a fűrész, és elfűrészeli, ami az útjába kerül. Itt vegye figyelembe a fűrész utánfutási idejét is.

**Kiegészítő biztonsági utasítások minden hasítóékekel rendelkező fűrészhez**

- Használjon a használt fűrészlaphoz illő hasítóékeket.** A feszítőéknek erősebbnek kell lennie a fűrészlap lapvastagságánál, de vékonyabbnak annak fogszélességénél.
- Kalibrálja be a hasítóékeket ezen használati útmutatóban leírtak alapján.** Hibás erősség, pozíció és irány lehet az oka annak, hogy a feszítőék nem tudja megakadályozni a visszacsapódást.
- Mindig használjon hasítóékeket, kivéve körfűrész és esetén.** A körfűrészelt követően ismét szerelje fel a feszítőékeket. A feszítőék zavar a körfűrészelés során és visszacsapódást eredményezhet.

- d) Ahhoz, hogy a hasítóék hatni tudjon, a fűrésznylásban kell lennie.** Rövid vágások esetén a feszítőék hatástalan a visszacsapódás megakadályozásával szemben.
- e) Ne üzemeltesse a fűrészt elhajló feszítőékkel.** Már kis zavar is lassíthatja a védőburkolat záródását.

#### További biztonsági utasítások

- Ne használjon csiszoló tárcsákat.
- Gondoskodjon arról, hogy a hasítóék úgy legyen beállítva, hogy a fűrészlap fogaskoszorújához való távolsága ne lépje túl az 5 mm-t és a feszítőék alsó éle fölött a fogaskoszorú ne nyúljon tovább 3 mm-nél.
- Gondoskodjon róla, hogy a porgyűjtő berendezést a jelen útmutatóban megadottak szerint, helyesen használják.
- Viseljen porvédő maszkot. Mindig viseljen hallásvédőt.
- Csak az útmutatóban ajánlott fűrészlapokat szabad használni.
- A fűrészlapokat a jelen útmutatóban megadottak szerint cserélje ki.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.
- Csak ajánlott fűrészlapokat használjon, amelyek megfelel az EN 847-1 szabványnak.
- Csak a gyártó eredeti fűrészlapjait használja Ø 210 x 30 mm megjelöléssel.
- Nem szabad olyan fűrészlapot használni, amely nem felel meg jelen használati útmutató paramétereinek. A fűrészlapot nem szabad az alaptest oldalára kifejtett nyomással lefékezni.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap szorosan legyen felszerelve, és a helyes irányba forogjon.
- A készüléket szigetelt markolatnál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során az alkalmazott szerszám rejtett áramvezetékekhez vagy saját hálózati kábeléhez érhet hozzá. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés a készülék fémből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.
- A maximális vágásmélység 75 mm.

#### Fennmaradó kockázatok

**A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.**

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Szükségtelenül ne terhelje túl a gépet: a fűrészelés-kor kifejtett túl erős nyomás gyorsan megrongálja a fűrészlapot, ami a gép teljesítményének csökkenését a megmunkálás és a vágási. Pontosság terén.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot.
- Mindig a kézikönyvben javasolt szerszámot használja. Így biztosíthatja, hogy merülő körfűrészre mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A keze soha nem kerülhet a megmunkálási területre, ha a gép üzemel. Mielőtt bármilyen műveletet végrehajtaná, engedje el a markolaton lévő gombot, és kapcsolja ki a gépet.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 6. Műszaki adatok

|  |                      |
|--|----------------------|
| Építési méretek, H x Sz x M                        | 420 x 300 x 235 mm   |
| Felvett teljesítmény (W)                           | 1600                 |
| Névleges feszültség (V / Hz)                       | 230 - 240 V~ / 50 Hz |
| Fűrészlap Ø / Fogak száma                          | 210 mm / 36          |
| Fűrészlap vastagsága (mm)                          | 1,6                  |
| Üresjárat fordulatszám $n_0$ (perc <sup>-1</sup> ) | 4500                 |
| Gérvágás szöge                                     | 0°-45°               |
| Vágásmélység 90° (mm)                              | 75                   |
| Vágásmélység 45° (mm)                              | 55                   |
| Súly (kg)  | 6,9                  |

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Szívócsatlakozás (mm)    | $\varnothing$ (belső) 35 /<br>$\varnothing$ (külső) 38 |
| Hasítóék vastagsága (mm) | 2  |
| Védelmi osztály          | II   |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

### Zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ha hallásvédő vagy védőruházat nélkül dolgozik, egészségkárosodást szenvedhet.

- Munka közben viseljen hallásvédőt és megfelelő védőruhát.

A mérések az EN 62841-2-5 és EN 62841-1 szabvány szerint zajlottak. A munkahelyi zajszint meghaladhatja a 85 dB értéket, ez esetben a kezelőt védő intézkedéseket kell hozni (viseljen megfelelő hallásvédőt).

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| $L_{WA}$ hangteljesítményszint | 106 dB |
| $L_{pA}$ hangnyomásszint       | 95 dB  |
| $K_{wa/pA}$ bizonytalanság     | 3 dB   |

A fent megadott értékek a zajkibocsátási értékeket, nem a biztonságos munkahelyi értékeket jelzik. A zajkibocsátás és a zajterhelés közötti kölcsönös összefüggésből nem következik egyértelműen, hogy szükség van-e további óvintézkedésekre.

Az adott munkahelyen fennálló zajterhelés mértékét befolyásoló tényezők közé tartozik például a helyiség kialakítása, a környezet, a behatás időtartama, az egyéb zajforrások, stb.

Kérjük, a biztonságos munkahelyi értékekhez vegye figyelembe a nemzeti jogszabályokban foglalt lehetséges eltéréseket is. A fenti információk mindazonáltal segítenek a felhasználónak jobban felbecsülni a veszélyeket és kockázatokat.

Az EN 62841-2-5 és EN 62841-1 szabványok alapján megállapított  $a_n$  rezgés kibocsátási érték (három irány vektorösszege) és K bizonytalanság:

#### Rezgés kibocsátási érték (3 tengelyes)

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| Jellemző súlyozott rezgésérték $a_n$ | 2,88 m/s <sup>2</sup> |
| K bizonytalanság                     | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

## 7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 8. Alkalmazási terület

#### Tervezett lehetséges használat

A gép vág:

- Hazai vagy exotikus kemény- vagy puhafa, hosszirányú vagy keresztirányú ereszettel, ha a megfelelő elemeket helyezik be (speciális fűrészlap és rögzítés).

#### Nem tervezett lehetséges használat

A gép nem alkalmas a következőkhöz:

- Vasból készült anyagok, acél és öntöttvas, illetve minden további anyagfajta, amelyek nem lettek feltüntetve, első sorban az élelmiszerek.

## 9. Üzembe helyezés

**Üzembe helyezés előtt vegye figyelembe a kezelési utasításban megadott biztonsági utasításokat.**

#### Csatlakoztatás a villamos hálózathoz

Ellenőrizze, hogy a hálózati berendezés, melyre a gépet csatlakoztatja, az érvényes szabványoknak megfelelően van-e földelve, és hogy a csatlakozóaljzat jó állapotban van-e.

Szeretnénk emlékeztetni rá, hogy a hálózati berendezés elé egy mágneses-termikus védőszerkezetet kell elkapcsolni, amely minden vezetékét megvédi a rövidzárlatoktól és a túlterheléstől.

Ez a védőszerkezet a gép a következőkben felsorolt elektromos tulajdonságai miatt a motoron lehet megadva.

## 10. Beállítások

### ⚠ Figyelem!

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

**Figyelem:** Mielőtt a következő beállítási munkák egyikét elvégezné, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

### 10.1 Vágásmélység beállítása (2. ábra)

1. A vágásmélység 0 és 75 mm között állítható be.
2. Csavarozza ki a vágási mélység beállítócsavart (6), majd állítsa be a kívánt mélységet a skála (7) segítségével és húzza meg újra a csavart.
3. A skálán feltüntetett adatok sín nélkül jelölik a vágásmélységet.

### 10.2 Gérvágás beállítása (3. ábra)

A gérvágási szög 0° és 45° között állítható be.

1. Csavarozza ki a gérvágó beállítócsavart (8) mindkét oldalon, állítsa be a kívánt szöveget a skálán (9), majd húzza meg újra a csavarokat.

### 10.3 Fűrészlap cseréje (4., 5., 6. ábra)

**Figyelem:** Mielőtt a fűrészlap cseréjét elvégezné, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

1. Nyomja meg a merüléskioldót (3), nyomja le a fűrészlapot a fűrészlapcserélési pozícióig, majd helyezze az imbuszkulcsot a fűrészlap rögzítő-csavarba (17).
2. Nyomja le a tengelyreteszelt (14), és addig forgassa a fűrészlapot (11), amíg be nem pattan.
3. Tartsa lenyomva a tengelyreteszelt (14), majd csavarja ki a fűrészlap-rögzítőcsavart (17) az óramutató járásával ellentétes irányban. A művelet közbe a fűrészlapot tartsa a fűrészlap kicserélési pozíciójában.
4. Távolítsa el a külső karimát (16) és a fűrészlapot (11). **(Figyelem: sérülésveszély miatt védőkesztyűt kell viselni)**
5. Helyezze be újra az új lapot és a karimát (16).

6. Csavarozza be és húzza meg fűrészlap rögzítő-csavart (17), közben tartsa lenyomva a tengelyreteszelt.
7. Állítsa vissza kiindulási helyzetbe a fűrészlapot.

### 10.4 A hasítóék beállítása (7. ábra)

1. Kalibrálja be a fűrészlap (11) és a hasítóék (19) közötti távolságot a fűrészlap cseréjét követően, vagy, ha szükséges.
2. Tegye a fűrészlapot olyan állásba, mint a fűrészlapváltás esetén.
3. Lazítsa meg a beállító csavart (18) egy imbuszkulccsal, és állítsa a hasítóéket (19) 2-3 mm-el magasabbra, mint a fűrészlap (11), és húzza ismét szorosra a beállítócsavart (18).

## 11. Munkavégzési utasítások

**Figyelem:** Mindig tartsa távol a kezét a vágás területétől, és soha ne próbálja meg elérni azt vágás során.

### 11.1 Be- és kikapcsolás (1. ábra)

A merülő körfűrész bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (4). Kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (4).

### 11.2 A merülő körfűrész vezetése és megtartása (8. ábra)

1. Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy a fűrészelés közben ne tudjon elállítódni.
2. A fűrészlapot kizárólag előre felé mozgassa.
3. Tartsa erősen, két kézzel a fűrészlapot: az egyik keze legyen a főfogantyún, a másikkal fogja az elülső fogantyút.
4. Ha vezetősínt használ, rögzítse pillanatszorítókkal.
5. Ügyeljen arra, hogy az elektromos kábel ne kerüljön a vágás útjába.

### 11.3 Fűrészelés

1. A gép elülső részét helyezze a munkadarabra.
2. Kapcsolja be a gépet a be-/kikapcsoló gombbal (4).
3. Nyomja meg a merülés kioldót (3).
4. A fűrészelési mélység eléréséhez nyomja lefelé a fűrészlapot.
5. Tolja egyenletesen előre a fűrészlapot.
6. A fűrészelt vágás befejezése után kapcsolja ki a gépet és mozgassa el felfelé a fűrészlapot.

### 11.4 Merülővágások (9. ábra)

1. Helyezze a fűrészlapot a munkadarabra.

2. Helyezze a vágásjelzőt a hátsó nyíllal (A) a megjelölt merülési pontra.
3. Kapcsolja be a gépet és nyomja le a fűrészt a beállított vágásmélységre. A vágásjelző (B) teljes vágásmélységnél a fűrészlap közepét jelzi.
4. Tolja előre a fűrészt, amíg a vágásjelző (C) a megjelölt pontot el nem éri.
5. A merülővágás befejezése után mozgassa felfelé a fűrészlapot, majd kapcsolja ki a fűrészt.

### 11.5 Fűrészelés sínnel (különleges tartozék)

- 1 Helyezze a gépet a sínek megvezetéseibe. A beállító csavar (13) segítségével szüntesse meg az esetleges hézagokat a megvezetésben. Amennyiben fennáll a veszélye, hogy a beállító csavarok maguktól kioldódnak, azok a szállítási terjedelem részét képező imbuszkulccsal utólag beállíthatók.
- 2 Kapcsolja be a gépet a be-/kikapcsoló gombbal (4).
- 3 Nyomja meg a merülés kioldót (3).
- 4 A fűrészelési mélység eléréséhez nyomja lefelé a fűrészt. Az első használat alkalmával le kell fűrészelni a gumibetépet, és ezáltal egészen a fűrészlapig biztosítva van a forgácsvédő.
- 5 Tolja egyenletesen előre a fűrészt.
- 6 A fűrészelt vágás befejezése után kapcsolja ki a gépet és fordítsa el felfelé a fűrészlapot.

### 11.6 Billenésvédelem (10. ábra)

Sínnel végzett fűrészelésnél használja a csomagban található (20) billenésvédőt. Ezzel megakadályozható, hogy a gép ferde állás esetén oldalra boruljon. Ezáltal elkerülhető a testi sérülés és a gép károsodása.

### 11.7 Fűrészelés elszívással

1. Csatlakoztassa az elszívó tömlőt a 38 mm (Ø) átmérőjű elszívócsonkra (12).

### 11.8 Forgácsvédő (1b ábra)

A (15) forgácsvédő 0°-os vágások esetén jelentősen javítja a lefűrészelt munkadarabrészt vágott élének minőségét a felső oldalon.

1. Helyezze a munkadarabra, illetve a vezetősínre a gépet.
2. Nyomja le a (15) forgácsvédőt, míg fel nem fekszik a munkadarabra, és a forgó gombbal csavarozza fixre.
3. Fűrészelve be a (15) forgácsvédőt. Az első használatkor a (15) forgácsvédő méretre fűrészelésére kerül sor, hogy pontos ütközőfelület jöhessen létre.

## 12. Elektromos csatlakoztatás

**A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.**

**Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.**

### Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. A (változó időtartamú) lehűlés után a motor ismét bekapcsolható

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés. Ezek okai:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezet át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezeteket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt **életveszélyesek**.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetéseket meg kell feleltetniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak.

Csak H 05 VV-F jelölésű csatlakozó vezetéseket használjon. A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230–240 V legyen.
- A legfeljebb 25 m hosszú hosszabbító vezetéknek legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezniük.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

## Y csatlakoztatási mód

Ha a hálózati csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének kizárása érdekében bízza ezt a gyártóra vagy annak képviselőjére.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- Motorgyártó
- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai

## 13. Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehtik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

## 14. Karbantartás

**Amennyiben rendkívüli karbantartási feladatok vagy javítás miatt szakember közreműködésére van szüksége a jótállási idő alatt vagy azt követően, mindig az ajánlott szervizpartnerhez vagy közvetlenül a gyártóhoz forduljon.**

- Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatokat és az üzembiztos elhárítását alapvetően csak a javítás kikapcsolása után szabad elvégezni.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.

### Normál állagmegóvási feladatok

A normál állagmegóvási feladatokat nem az általunk képzett szakemberek is elvégezhetik, és az ezt megelőző részekben és ebben a fejezetben kerülnek leírásra.

- A merülő körfűrész nem szükséges megkenni, mert az mindig száraz felületeket vág; a gép valamennyi mozgó része önkendő.

- Az állagmegóvási feladatok során, amennyiben lehetséges, egyéni védőeszközöket (védőszemüveget és védőkesztyűt) kell viselni.
- A vágási terület és a felfekvő felületek megtisztításával rendszeresen távolítsa el a forgácsokat.

Porszívó vagy ecset használatát javasoljuk.

**Figyelem:** Ne használjon sűrített levegőt!

Rendszeres időközönként ellenőrizze a fűrészlapot: amennyiben fűrészeléskor problémák merülnek fel, azt egy szakemberrel újra meg kell csiszoltatnia, illetve állapottól függően ki kell cseréltetnie.

### Szervizpartnerek

Amennyiben rendkívüli karbantartási feladatok vagy javítás miatt szakember közreműködésére van szüksége a jótállási idő alatt vagy azt követően, mindig az ajánlott szervizpartnerhez vagy közvetlenül a gyárhoz forduljon, amennyiben az Ön körzetében nem található szervizpartner.

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Szénkefe, fűrészlap

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

## 15. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.

**Tartsa a használati utasítást az elektromos szerszámon.**

## 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanítással!**








- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékhudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 17. Hibaelhárítás

| Üzemzavar   | Lehetséges ok   | Megoldás  |
|---|---|---|
| A motor nem működik                                     | A motor, a kábel vagy a dugós csatlakozó meghibásodott, kiégtek a biztosítékok    | Ellenőriztesse a gépet egy szakemberrel. Soha ne javítsa meg saját kezűleg a motort! Veszély! Ellenőrizze a biztosítékokat, szükség esetén cserélje ki azokat |
| A motor lassan indul és nem éri el az üzemi sebességet. | A feszültség túl alacsony, a tekercselések megsérültek, a kondenzátor leégett     | Ellenőriztesse a feszültséget az áramszolgáltatóval! Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel! Cseréltesse ki szakemberrel a kondenzátort!                    |
| A motor túl zajos                                       | A tekercselések megsérültek, a motor meghibásodott                                | Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel!   |
| A motor nem éri el a teljes teljesítményét.             | A hálózati berendezés áramkörei túl vannak terhelve (lámpák, egyéb motorok stb.)  | Ne használjon más készülékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön  |
| A motor könnyen túlmelegszik.                           | A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő                             | Akadályozza meg, hogy a motor vágáskor túl legyen terhelve, távolítsa el a port a motorról, hogy a motor optimális hűtése biztosítva legyen                   |
| Csökkent vágási teljesítmény a fűrészelésnél            | Túl kicsi a fűrészlap (túl sokszor csiszolták)                                    | Fűrész aggregát végütközőjének beállítása   |
| A fűrésznyom durva vagy hullámos                        | A fűrészlap tompa, a fog alakja az anyagvastagsághoz nem megfelelő                | Élezze után a fűrészlapot vagy helyezzen be megfelelő fűrészlapot   |
| A munkadarab kirántódik a kézből vagy eltörik           | A vágási nyomás túl nagy, illetve a fűrészlap nem megfelelő az adott alkalmazásra | Használjon megfelelő fűrészlapot  |

## Objaśnienie symboli na urządzeniu

|   |  |
|---|--|
|  | <p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!</p> |
|  | <p>Nosić nauszniki ochronne!</p>   |
|  | <p>Stosować okulary ochronne.</p>  |
|  | <p>W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!</p>  |
|  | <p>Klasa ochronności II</p>  |
|  | <p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.</p>   |
|  | <p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>  |

**Spis treści:****Strona:**

|     |   |     |
|-----|---|-----|
| 1.  | Wprowadzenie .....                        | 76  |
| 2.  | Opis urządzenia (rys. 1a - 10) .....      | 76  |
| 3.  | Zakres dostawy .....                      | 76  |
| 4.  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..... | 76  |
| 5.  | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....  | 77  |
| 6.  | Dane techniczne .....                     | 82  |
| 7.  | Rozpakowanie .....                        | 83  |
| 8.  | Zakres zastosowania .....                 | 83  |
| 9.  | Uruchamianie .....                        | 83  |
| 10. | Ustawienia .....                          | 83  |
| 11. | Wskazówki dotyczące pracy .....           | 84  |
| 12. | Przyłącze elektryczne .....               | 85  |
| 13. | Czyszczenie .....                         | 85  |
| 14. | Konserwacja .....                         | 85  |
| 15. | Przechowywanie .....                      | 86  |
| 16. | Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....  | 86  |
| 17. | Pomoc dotycząca usterek .....             | 87  |
| 18. | Deklaracja zgodności .....                | 114 |

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie,

życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia (rys. 1a - 10)

1. Rękojeść
2. Uchwyt przedni
3. Przycisk zwalniający cięcie wgłębne
4. Włącznik/wyłącznik
5. Płyta prowadząca
6. Śruba nastawcza głębokości cięcia
7. Podziałka głębokości cięcia
8. Śruba do regulacji nachylenia
9. Skala kąta nachylenia
10. Śruba nastawcza 90 stopni
11. Brzeszczot piły
12. Króciec odsysający
13. Śruba nastawcza szyny prowadzącej
14. Blokada wału
15. Ochrona przed odłamkami
16. Kołnierz
17. Śruba ustalająca tarczy tnącej
18. Śruba nastawcza
19. Klin rozdzielnik
20. Zabezpieczenie przed przechyleniem

## 3. Zakres dostawy

- Pilarka do cięcia wgłębnego
- Zabezpieczenie przed przechyleniem (20)
- Zabezpieczenie przed odpryskami (15)
- Klucz imbusowy
- Instrukcja obsługi

## 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

**Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.**

Zagłębiarki zgodnie ze swoim przeznaczeniem nadają się do piłowania drewna, tworzyw drewnopodobnych, jak również tworzywa sztucznego.

To elektronarzędzie jest przeznaczone i dopuszczone do stosowania wyłącznie przez przeszkolone osoby lub specjalistów.

Można stosować wyłącznie brzeszczoty przystosowane do maszyny (brzeszczoty HM lub CV). Nie wszystkie rodzaje brzeszczotów HSS oraz tarcz do cięcia można stosować.

Każde inne zastosowanie jest wykluczone i obowiązuje jako użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Producent lub sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia, straty lub uszkodzenia powstałe w wyniku użytkowania błędnego lub niezgodnego z przeznaczeniem.

Możliwe przykłady użytkowania błędnego lub niezgodnego z przeznaczeniem:

- Stosowanie zagłębiarki do innych celów niż te do których jest przeznaczona;
- Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa oraz konserwacji, jak również informacji dotyczących montażu, eksploatacji, konserwacji oraz czyszczenia zawartych w niniejszej instrukcji obsługi;
- Nieprzestrzeganie przepisów specyficznych dla stosowania zagłębiarki i/lub przepisów bhp, przepisów medycyny pracy oraz przepisów bezpieczeństwa technicznego;
- Stosowanie akcesoriów i części zamiennych, które nie są przeznaczone dla zagłębiarki;
- Modyfikacje przeprowadzane na zagłębiarce;
- Naprawy zagłębiarki przeprowadzane przez inną osobę niż producent lub specjalista;
- Gospodarcze, rzemieślnicze lub przemysłowe użytkowanie zagłębiarki;
- Obsługa lub eksploatacja zagłębiarki przez osoby, które nie zostały przeszkolone w zakresie jej obsługi i/lub nie rozumieją zagrożeń z tym związanych.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Mimo zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą występować następujące punkty:

- Dotykanie tarczy tnącej w miejscach nieosłoniętych;
- Nie sięgać w obracającą się tarczę tnącą (niebezpieczeństwo przecięcia);
- Odrzut przedmiotów obrabianych i ich części podczas niezamierzonej obsługi;
- Pęknięcia tarczy tnącej;
- Wyrzucanie wadliwych części twardego metalu tarczy tnącej;
- Uszkodzenie słuchu w przypadku braku zastosowania wymaganych nasłuchów ochronnych;
- Obrażenia oczu w przypadku niestosowania wymaganych okularów ochronnych;
- Szkody zdrowotne w przypadku niestosowania wymaganej maski przeciwpyłowej;
- Emisje pyłu z drewna szkodliwe dla zdrowia przy zastosowaniu w pomieszczeniach zamkniętych.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenie nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działań.

## 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych**

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektro-narzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ### 3. Bezpieczeństwo osób
- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
  - b) **Stosować osobiste wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub naszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
  - c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
  - d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
  - e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
  - f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

- g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
  - h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekund doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.
- 4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
  - b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wymowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
  - d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodpowiedzialne osoby.
  - e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego.** Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
  - f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5. Serwis**
- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich pił**

- a) **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nie zbliżać rąk do obszaru cięcia i do tarczy tnącej. Drugą ręką trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika.** Gdy obie ręce trzymają piłę tarczową, tarcza tnąca nie może ich zranić.
- b) **Nie sięgać pod obrabiany element.** Pokrywa ochronna nie chroni przed tarczą tnącą pod przedmiotem obrabianym.
- c) **Dopasować głębokość cięcia do grubości elementu obrabianego.** Powinna być widoczna na mniej niż pełna wysokość zęba pod elementem obrabianym.
- d) **Nigdy nie trzymać przedmiotu obrabianego przeznaczonego do cięcia w ręce lub nad nogami. Zabezpieczyć element obrabiany na stabilnym mocowaniu.** Ważne jest solidne zamocowanie elementu obrabianego, co minimalizuje ryzyko kontaktu z ciałem, zablokowania brzeszczotu piły lub utraty kontroli.
- e) **Podczas wykonywania czynności, przy których narzędzie robocze może trafić na ukryte przewody prądowe lub własny kabel zasilający, trzymać narzędzie elektryczne za izolowane powierzchnie chwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem powoduje, że również metalowe części narzędzia elektrycznego znajdują się pod napięciem, co prowadzi do porażenia prądem elektrycznym.

- f) **Podczas cięcia wzdłużnego stosować zawsze ogranicznik lub prostą prowadnicę krawędziową.** Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza możliwość zablokowania brzeszczotu piły.
- g) **Używać zawsze brzeszczotów w odpowiednim rozmiarze i z pasującym otworem ustalającym (np. w kształcie gwiazdy lub okrągłym).** Brzeszczoty, które nie pasują do części montażowych piły, poruszają się nierówno i prowadzą do utraty kontroli.
- h) **Nie używać uszkodzonych lub nieprawidłowych kołnierzy mocujących tarczy tnących lub śrub.** Kołnierze mocujące pod tarcze tnące i śruby zostały skonstruowane specjalnie do danej piły w celu zapewnienia optymalnej wydajności i niezawodności eksploatacji.
- i) **Zakładać odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne:** ochronę słuchu, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową podczas prac związanych z powstawaniem pyłu oraz rękawice ochronne podczas wymiany narzędzia.

#### **Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich pił**

Przyczyny i zapobieganie odbiciu przez użytkownika:

- odbicie to nagła reakcja zahaczenia, zakleszczenia lub nieprawidłowego ustawienia brzeszczotu piły, która prowadzi do niekontrolowanego oderwania się piły od elementu obrabianego i jej odrzutu w kierunku osoby obsługującej;
- zaczepienie lub zakleszczenie się tarczy tnącej w szczelinie piły prowadzi do jego zablokowania, a siła silnika powoduje wówczas odbicie urządzenia w kierunku osoby obsługującej;
- przekręcenie się tarczy tnącej w rzazie lub jej nieprawidłowe ustawienie może spowodować zaczepienie się zębów tylnego obszaru tarczy tnącej w powierzchni elementu obrabianego, co prowadzi do wyskoczenia tarczy tnącej ze szczeliny cięcia i odrzutu piły w kierunku osoby obsługującej.

Odrzut jest skutkiem niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia piły. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.

- a) **Piłę trzymać mocno oburącz, a ramiona ustawić w pozycji umożliwiającej przejęcie sił odrzutu. Zawsze należy znajdować się z boku brzeszczotu piły; brzeszczot nigdy nie może znaleźć się w jednej linii z ciałem użytkownika.** W przypadku odrzutu, piła tarczowa może zostać odrzucona do tyłu, ale osoba obsługująca może kontrolować siły odrzutu, jeżeli zostały podjęte odpowiednie środki.
- b) **W przypadku zakleszczenia się tarczy tnącej lub przerwy w pracy, zwolnić włącznik/wyłącznik i przytrzymać piłę w materiale obrabianym aż do całkowitego zatrzymania tarczy tnącej. Nigdy nie podejmować próby usunięcia piły z elementu obrabianego lub wyciągnięcia jej do tyłu, dopóki brzeszczot piły nie zatrzyma się, w przeciwnym razie może dojść do odbicia.** Należy wykryć i usunąć przyczynę zakleszczenia się brzeszczotu piły.
- c) **Jeżeli istnieje konieczność uruchomienia piły, która tkwi w przedmiocie obrabianym, wycentrować tarczę tnącą w szczelinie piły i skontrolować, czy zęby piły nie zahaczyły się w przedmiocie obrabianym.** Jeśli tarcza tnąca zakleszczy się, może się on wysunąć z przedmiotu obrabianego lub spowodować odrzut przy ponownym uruchomieniu piły.
- d) **Duże płyty należy podeprzeć, co zmniejsza ryzyko odbicia w wyniku zakleszczonej tarczy tnącej.** Duże płyty mogą ugiąć się pod ciężarem własnym. Płyty należy podeprzeć po obu stronach, zarówno w pobliżu szczeliny cięcia, jak i przy krawędzi.
- e) **Nie stosować tępych lub uszkodzonych tarcz tnących.** Brzeszczoty z tępymi lub niewłaściwie ustawionymi zębami powodują, w wyniku zbyt wąskiej szczeliny cięcia, zwiększone tarcie, zakleszczenie się brzeszczotu i odbicie.
- f) **Przed rozpoczęciem cięcia dokręcić mocno ustawione głębokości i kąty cięcia.** Zmiany ustawień podczas cięcia mogą prowadzić do zakleszczenia brzeszczotu piły i odbicia.
- g)  **Szczególną ostrożność zachować przy „cięciach wgłębnych” w ścianach lub innych niewidocznych obszarach.** Wgłębiający się brzeszczot piły może trafić podczas cięcia na ukryte obiekty, zablokować się i spowodować odbicie.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla pilarek do cięcia wgłębnego**

- a) **Przed każdym użyciem sprawdzić, czy pokrywa ochronna zamyka się prawidłowo. Nie używać piły, jeżeli osłona nie porusza się swobodnie i nie zamyka się natychmiast. Nigdy nie należy zaciskać ani wiązać pokrywy ochronnej, gdyż w ten sposób tarcza tnąca nie będzie chroniona.** Jeżeli piła przypadkowo upadnie na podłoże, pokrywa ochronna może zostać wygięta. Upewnić się, że pokrywa ochronna porusza się swobodnie i nie styka się z tarczą tnącą ani żadnymi innymi częściami.
- b) **Skontrolować stan i działanie sprężyny pokrywy ochronnej. Jeżeli funkcjonowanie pokrywy ochronnej lub sprężyny budzi zastrzeżenia, przed użyciem urządzenia, należy poddać je konserwacji.** Uszkodzone części, kleiste osady lub nawarstwione wióry spowalniają pracę pokrywy ochronnej.
- c) **Podczas „cięcia wgłębnego”, które nie przebiega pod kątem prostym, zabezpieczyć płytę podstawową piły przed przekręceniem.** Przesunięcie boczne może prowadzić do zakleszczenia brzeszczotu piły i tym samym do odbicia.
- d) **Nie kłaść piły na stole roboczym ani na podłodze, jeśli pokrywa ochronna nie zakrywa tarczy tnącej.** Nieosłonięty brzeszczot piły poruszający się siłą rozpędu powoduje ruch piły w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i przecina wszystkie napotkane objekty. Zwrócić przy tym uwagę na czas wybiegu piły.

**Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pił z klinem rozdzielnikiem**

- a) **Dla stosowanego brzeszczotu stosować odpowiedni klin rozdzielnik.** Klin rozdzielnik musi być grubszy od tarczy głównej brzeszczotu, ale cieńszy od grubości jego zębów.
- b) **Wyregulować klin rozdzielający według opisu zawartego w niniejszej instrukcji obsługi.** Nieprawidłowa grubość, pozycja i ustawienie mogą być przyczyną tego, że klin rozdzielnik nie zapobiegnie skutecznemu odbiciu.
- c) **Klin rozdzielnik musi być zawsze stosowany, poza cięciami wgłębnymi.** Po zakończeniu cięcia wgłębnego klin rozdzielnik należy ponownie zamontować. W trakcie wykonywania cięć wgłębnych klin rozdzielnik przeszkadza i może być przyczyną odbicia.

- d) **Aby zapewnić prawidłowe działanie klina rozdzielnika, musi się on znajdować w szczelinie piły.** W przypadku krótkich cięć klin rozdzielnik jest nieskuteczny i nie zapobiega odbiciu.
- e) **Nie eksploatować piły z wygiętym klinem rozdzielnikiem.** Nawet mała usterka może opóźnić zamykanie pokrywy ochronnej piły.

**Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Nie stosować tarcz szlifierskich.
- Należy pamiętać, aby klin rozdzielnik tak ustawić, żeby jego odległość od wieńca zębatego brzeszczotu nie przekraczała 5 mm oraz by wieńiec nie wystawał więcej niż 3 mm nad dolną krawędź klina rozdzielnika.
- Zadbaj, by urządzenie odpylające było używane prawidłowo, w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nosić maskę przeciwpylową. Zawsze nosić nauszniki ochronne.
- Używać wyłącznie brzeszczotów zalecanych w niniejszej instrukcji.
- Brzeszczoty wymieniać w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożień.
- Stosować wyłącznie zalecane tarcze tnące, odpowiadające normie EN 847-1.
- Stosować wyłącznie oryginalne tarcze tnące producenta z oznaczeniem  $\varnothing 210 \times 30$  mm
- Nie stosować tarcz tnących, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji obsługi. Tarcz tnących nie wolno zatrzymywać poprzez boczny nacisk na korpus podstawowy.
- Upewnić się, że brzeszczot piły został prawidłowo zamontowany i obraca się we właściwym kierunku.
- Podczas wykonywania czynności, przy których narzędzie robocze może natrafić na ukryte przewody prądowe lub własny kabel zasilający, trzymać urządzenie za izolowane powierzchnie chwytowe. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.
- Maksymalna głębokość cięcia wynosi 75 mm

**Ryzyka szczątkowe**

**Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.**

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie obciążać niepotrzebnie maszyny: zbyt silny nacisk podczas cięcia może szybciej uszkodzić brzeszczot piły, co prowadzi do obniżenia wydajności maszyny podczas obróbki oraz zmniejsza dokładność cięcia.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszym podręczniku. W ten sposób można zagwarantować, że piła do cięcia wglębego osiągnie optymalną wydajność.
- Nigdy nie wkładać rąk w obszar obróbki, gdy maszyna jest uruchomiona. Przed podjęciem jakichkolwiek działań należy zwolnić przycisk w uchwycie i wyłączyć maszynę.

**Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 6. Dane techniczne

|   |                      |
|---|----------------------|
| Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.                          | 420 x 300 x 235 mm   |
| Pobór mocy (W)  | 1600                 |
| Napięcie znamionowe (V/Hz)                                    | 230 - 240 V~ / 50 Hz |
| Tarcza tnąca Ø / liczba zębów                                 | 210 mm / 36          |
| Grubość tarczy tnącej (mm)                                    | 1,6                  |
| Prędkość obrotowa na biegu jałowym $n_0$ (min <sup>-1</sup> ) | 4500                 |
| Kąt skosów  | 0°-45°               |
| Głębokość cięcia 90° (mm)                                     | 75                   |

|                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Głębokość cięcia 45° (mm)            | 55                                   |
| Ciężar (kg)                          | 6,9                                  |
| Przyłącze odsysania (mm)             | ø (wewnątrz) 35 / ø (na zewnątrz) 38 |
| Grubość klina rozszczepiającego (mm) | 2                                    |
| Klasa ochrony                        | II                                   |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### Informacja na temat hałasu/wibracji

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

Praca bez użycia ochrony słuchu lub odzieży ochronnej może być przyczyną szkód zdrowotnych.

- W trakcie pracy stosować zawsze ochronę słuchu i odpowiednią odzież ochronną.

Zmierzone zgodnie z EN 62841-2-5 & EN 62841-1. Hałas na stanowisku pracy może przekraczać 85 dB, w takim wypadku użytkownik musi stosować odpowiednie środki ochrony (odpowiednią ochronę słuchu).

|  |        |
|--|--------|
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA}$ | 106 dB |
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Niepewność $K_{wa/pA}$                 | 3 dB   |

Wyżej wymienione wartości są wartościami emisji hałasu i równocześnie nie muszą być wartościami dostępnymi na stanowisku pracy. Korelacja pomiędzy poziomem emisji oraz imisji nie określa jednoznacznie, czy konieczne będą dodatkowe środki ostrożności, czy też nie. Współczynniki, które mogą wpływać na poziom imisji obecny na stanowisku pracy są zawarte w specyfikacji przestrzeni roboczej oraz otoczenia, czasu oddziaływania oraz innych źródeł hałasu itd.

W przypadku pewnych wartości dostępnych na stanowisku pracy należy uwzględnić również możliwe odchylenia od przepisów krajowych. Powyższe informacje ułatwiają użytkownikowi przeprowadzenie oceny zagrożenia i ryzyka.

Wartość emisji drgań  $a_h$  (suma wektorowa trzech kierunków) oraz niepewność K określona zgodnie z EN 62841-2-5 & EN 62841-1:

#### Wartość emisji drgań (3-osiowa)

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| Typowe wibracje ważone $a_h$ | 2,88 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność K                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

## 7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 8. Zakres zastosowania

### Przewidziane możliwości zastosowania

Maszyna tnie:

- Twarde i miękkie drewno pochodzenia krajowego lub egzotycznego, wzdłuż i w poprzek przez słoje przy prawidłowym użyciu odpowiednich części (specjalna tarcza tnąca i zaciski).

### Nieprzewidziane możliwości zastosowania

Maszyna nie nadaje się do cięcia:

- Materiałów wykonanych z żelaza, stali i żeliwa oraz innych, które nie zostały wymienione, w szczególności artykułów spożywczych.

## 9. Uruchamianie

**Przed uruchomieniem należy przestrzegać wskazań bezpieczeństwa i instrukcji obsługi.**

### Podłączenie do sieci prądowej

Skontrolować, czy instalacja sieciowa, do której podłączana jest maszyna, jest uziemiona zgodnie z obowiązującymi normami i czy gniazdo znajduje się w dobrym stanie.

Przypominamy, że instalacja sieciowa musi być podłączona do magnetotermicznego urządzenia ochronnego, które chroni wszystkie przewody przed zwarciami i przeciążeniami.

Ze względu na wymienione właściwości elektryczne maszyny, urządzenie ochronne może być podane również na silniku.

## 10. Ustawienia

### ⚠ Uwaga!

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

**Uwaga:** Przed wykonaniem jakiegokolwiek z poniższych ustawień, wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.

### 10.1 Ustawienie głębokości cięcia (rys. 2)

1. Głębokość cięcia może być ustawiona na 0 do 75 mm.
2. Poluzować śrubę nastawczą głębokości cięcia (6) i ustawić żądaną głębokość za pomocą podziałki (7), a następnie ponownie dokręcić śrubę.
3. Dane na podziałce określają głębokość cięcia bez szyny.

### 10.2 Ustawienie skosu (rys. 3)

Kąt skosów można ustawić między 0° i 45°.

1. Poluzować po obu stronach śrubę do regulacji skosów (8), ustawić żądany kąt na skali (9), a następnie ponownie mocno dokręcić obie śruby.

### 10.3 Wymiana tarczy tnącej (rys. 4, 5, 6)

**Uwaga: Przed dokonaniem wymiany brzeszczotu piły, wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.**

1. Nacisnąć przycisk zwalnający cięcie wgłębne (3), docisnąć tarczę tnącą do pozycji wymiany tarczy tnącej i włożyć klucz imbusowy w śrubę ustalającą tarczę tnącą (17).
2. Wcisnąć blokadę wałka (14) i obrócić tarczę tnącą (11) aż do zatrzaśnięcia.
3. Trzymać wciśniętą blokadę wałka (14) i otworzyć śrubę ustalającą tarczę tnącą (17) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przytrzymać tarczę tnącą w pozycji wymiany tarczy tnącej.
4. Zdjąć kołnierzyk zewnętrzny (16) i wyjąć tarczę tnącą (11). (**Uwaga: niebezpieczeństwo obrażeń - nosić rękawice**)
5. Ponownie założyć nową tarczę i kołnierzyk (16).

6. Wkręcić śrubę ustalającą tarczę tnącą (17) i dokręcić, utrzymując ponownie blokadę wału wciśniętą.
7. Ustawić piłę w położeniu wyjściowym.

#### 10.4 Ustawianie klina rozdzielnika (rys. 7)

1. Po wymianie tarczy tnącej należy wyregulować odstęp tarczy tnącej (11) od klina rozdzielnika (19) lub jeżeli będzie to konieczne.
2. Piłę ustawić w pozycji, jak podczas wymiany brzeszczotu.
3. Przy pomocy klucza imbusowego poluzować śrubę nastawczą (18), a klin rozdzielnik (19) ustawić 2-3 mm wyżej od tarczy tnącej (11), a następnie ponownie dokręcić śrubę nastawczą (18).

## 11. Wskazówki dotyczące pracy

**Uwaga:** Ręce trzymać zawsze z dala obszarów cięcia i nigdy nie wkładać ich tam w trakcie wykonywania cięcia.

### 11.1 Włączanie i wyłączanie (rys. 1)

W celu włączenia pilarki do cięcia wglębne wcisnąć włącznik/wyłącznik (4). W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (4).

### 11.2 Prowadzenie i trzymanie pilarki do cięcia wglębne (rys. 8)

1. Element obrabiany zabezpieczyć w taki sposób, by nie mógł się przesunąć podczas cięcia.
2. Przesuwać piłę tylko do przodu.
3. Piłę trzymać mocno oburącz, jedna ręka spoczywa przy tym na uchwycie głównym, a druga na uchwycie przednim.
4. W przypadku stosowania szyny prowadzącej należy zamocować ją za pomocą zwornic śrubowych.
5. Zwrócić uwagę, by kabel prądowy nie znajdował się na kierunku cięcia.

### 11.3 Piłowanie

1. Ustawić przednią część maszyny na przedmiocie obrabianym.
2. Włączyć maszynę za pomocą włącznika/wyłącznika (4).
3. Wcisnąć przycisk zwalniający cięcie wglębne (3).
4. Przycisnąć piłę w dół, aby osiągnąć głębokość cięcia.
5. Przesuwać piłę równomiernie do przodu.
6. Po zakończeniu cięcia wyłączyć maszynę i odchylić tarczę tnącą do góry.

### 11.4 Cięcia wglębne (rys. 9)

1. Ustawić piłę na przedmiocie obrabianym.
2. Ustawić wskaźnik cięcia tak, by tylna strzałka (A) znalazła się w zaznaczonym miejscu wglębiania.
3. Włączyć maszynę i przycisnąć piłę w dół na ustawioną głębokość cięcia. Wskaźnik cięcia (B) wskazuje środek tarczy tnącej przy pełnej głębokości cięcia.
4. Przesuwać piłę do przodu, aż wskaźnik cięcia (C) osiągnie zaznaczony punkt.
5. Po zakończeniu cięcia wglębne odchylić tarczę tnącą do góry i wyłączyć piłę.

### 11.5 Piłowanie z szyną (wyposażenie specjalne)

1. Umieścić maszynę w prowadnicach szyny. W razie potrzeby zmniejszyć luz prowadzący za pomocą śruby nastawczej (13). Jeżeli istnieje ryzyko samoczynnego poluzowania się śrub nastawczych, można doregulować je dostarczonym kluczem imbusowym.
2. Włączyć maszynę za pomocą włącznika/wyłącznika (4).
3. Wcisnąć przycisk zwalniający cięcie wglębne (3).
4. Przycisnąć piłę w dół, aby osiągnąć głębokość cięcia. Przy pierwszym użyciu gumowe pokrycie zostanie odpiłowane, dzięki czemu będzie zapewniało ochronę przed odpryskami aż do brzeszczotu piły.
5. Przesuwać piłę równomiernie do przodu.
6. Po zakończeniu cięcia wyłączyć maszynę i odchylić brzeszczot piły do góry.

### 11.6 Zabezpieczenie przed przechyleniem (rys. 10)

W przypadku piłowania z szyną należy włożyć dostarczone zabezpieczenie przed przechyleniem (20). Zapobiega ona boczemu przechyleniu się maszyny w ustawieniu pod kątem.

Dzięki temu można uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń maszyny.

### 11.7 Piłowanie z odsysaniem

1. Podłączyć wąż odsysający do króćca odsysającego - Ø 38 mm (12).

### 11.8 Zabezpieczenie przed odpryskami (rys. 1b)

Zabezpieczenie przed odpryskami (15) znacznie poprawia jakość krawędzi cięcia odciętej części przedmiotu obrabianego po stronie górnej przy cięciach pod kątem 0°.

1. Ustawić maszynę na przedmiot obrabiany lub szynę prowadzącą.
2. Zabezpieczenie przed odpryskami (15) docisnąć w dół, aż osiądzie na przedmiocie obrabianym i dokręcić za pomocą pokrętła.
3. Piłować z zabezpieczeniem przed odpryskami (15). Przy pierwszym użyciu zabezpieczenia przed odpryskami (15) zostaje ono opiłowane, aby stworzyć dokładną powierzchnię oporową.

## 12. Przyłącze elektryczne

**Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.**

**Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.**

### Ważne wskazówki

W przypadku przecięcia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić

### Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji. Przyczynami są:

- Przełożycie, jeśli przewody przyłączeniowe są prowadzone przez szczeliny okienne lub drzwiowe.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazodka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Nie wolno używać uszkodzonych w ten sposób przewodów elektrycznych; ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają one życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H 05 VV-F. Przestrzegać informacji znajdujących się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

### Silnik prądu przemiennego

- Napięcie zasilające musi wynosić 230-240 Volt.
  - Przedłużacze o długości do 25 m muszą mieć przekrój 1,5 milimetra kwadratowego.
- Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

### Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Producent silnika
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

## 13. Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

## 14. Konserwacja

**Jeżeli do specjalnych prac związanych z utrzymaniem w dobrym stanie lub prac naprawczych wykonywanych w czasie gwarancji i po jej upływie konieczny jest personel specjalistyczny, proszę zwrócić się zawsze do polecanego przez nas serwisu lub bezpośrednio do producenta.**

- Prace związane z utrzymaniem w dobrym stanie, konserwacją, czyszczeniem oraz usuwaniem usterek wykonywać wyłącznie przy wyłączonym napięciu.

- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.

### Normalne prace związane z utrzymaniem w dobrym stanie

Normalne prace związane z utrzymaniem w dobrym stanie mogą być wykonywane również przez niewykwalifikowany personel obsługujący. Prace te zostały opisane w poprzednich punktach oraz w niniejszym rozdziale.

- Piła do cięcia wglębnego nie musi być smarowana, ponieważ tnie zawsze powierzchnie suche; wszystkie ruchome elementy maszyny smarują się samoczynnie.
- Podczas wykonywania prac związanych z utrzymaniem w dobrym stanie należy zawsze nosić środki ochrony osobistej (okulary ochronne i rękawice).
- Regularnie usuwać wióry poprzez czyszczenie obszaru cięcia i powierzchni, na której układa się obrabiany element.

Zalecamy używanie urządzenia odsysającego lub pędzla.

**Uwaga:** Nie stosować sprężonego powietrza! Regularnie kontrolować brzeszczot piły: Jeżeli podczas cięcia pojawiają się problemy, naostrzenie brzeszczotu zlecić specjalistcie lub w zależności od jego stanu, wymienić.

### Punkt serwisowy

Jeżeli do specjalnych prac związanych z utrzymaniem w dobrym stanie lub prac naprawczych wykonywanych w czasie gwarancji i po jej upływie konieczny jest personel specjalistyczny, proszę zwrócić się zawsze do polecanego przez nas punktu serwisowego lub bezpośrednio do fabryki, jeżeli w pobliżu nie znajduje się żaden punkt serwisowy.

### Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Szczotka węglowa, tarcza tnąca  
\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

## 15. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

**Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.**

## 16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

**Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)**



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**








- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

| Usterka  | Możliwa przyczyna   | Środek zaradczy  |
|--|---|--|
| Silnik nie działa  | Silnik, kabel lub wtyczka uszkodzone, przepalone bezpieczniki                 | Zlecić sprawdzenie maszyny specjalistę. Nigdy nie naprawiać silnika samodzielnie. Niebezpieczeństwo! Sprawdzić bezpieczniki, ew. wymienić          |
| Silnik uruchamia się powoli i nie osiąga prędkości roboczej. | Napięcie zbyt niskie, zwoje uszkodzone, kondensator przepalony                | Zlecić sprawdzenie napięcia przez zakład energetyczny. Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę. Zlecić wymianę kondensatora przez specjalistę |
| Silnik emituje zbyt duży hałas                               | Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony   | Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę   |
| Silnik nie osiąga całkowitej mocy.                           | Obwody prądowe w instalacji sieciowej przeciążone (lampy, inne silniki, itp.) | Nie stosować innych urządzeń lub silników w tym samym obwodzie prądowym  |
| Silnik łatwo się przegrzewa.                                 | Przeciążenie silnika, niedostateczne chłodzenie silnika                       | Zapobiegać przeciążeniu silnika podczas cięcia, usuwać pył z silnika, w celu zagwarantowania optymalnego chłodzenia silnika                        |
| Zmniejszona wydajność podczas cięcia                         | Brzeszczot piły zbyt mały (za często szlifowany)                              | Ustawić ponownie ogranicznik końcowy agregatu piłującego   |
| Cięcie jest szorstkie lub falowane                           | Brzeszczot piły tępy, forma zębów nieodpowiednia do grubości materiału        | Naostrzyć brzeszczot piły lub użyć odpowiedniego brzeszczotu   |
| Element obrabiany rozrywa się lub rozpryskuje                | Docisk cięcia zbyt duży lub brzeszczot nie nadaje się do zastosowania         | Włożyć odpowiedni brzeszczot piły  |

## Objašnjenje simbola na uređaju

|   |   |
|---|---|
|  | <p>Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!</p> |
|  | <p>Nosite zaštitu za sluh!</p>  |
|  | <p>Nosite zaštitne naočale.</p>   |
|  | <p>U prašnjavim uvjetima nosite zaštitu za disanje!</p>   |
|  | <p>Razred zaštite II</p>  |
|  | <p>Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.</p>  |
|  | <p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>   |

**Sadržaj:**
**Stranica:**

|     |   |     |
|-----|---|-----|
| 1.  | Uvod.....                               | 90  |
| 2.  | Opis uređaja (sl. 1a - 10).....         | 90  |
| 3.  | Opseg isporuke.....                     | 90  |
| 4.  | Namjenska uporaba.....                  | 90  |
| 5.  | Sigurnosne napomene .....               | 91  |
| 6.  | Tehnički podatci .....                  | 95  |
| 7.  | Raspakiravanje .....                    | 95  |
| 8.  | Područje uporabe .....                  | 96  |
| 9.  | Stavljanje u pogon .....                | 96  |
| 10. | Namještanja.....                        | 96  |
| 11. | Napomene za rad .....                   | 96  |
| 12. | Priključivanje na električnu mrežu..... | 97  |
| 13. | Čišćenje .....                          | 98  |
| 14. | Održavanje .....                        | 98  |
| 15. | Skladištenje .....                      | 98  |
| 16. | Zbrinjavanje i recikliranje.....        | 99  |
| 17. | Otklanjanje neispravnosti .....         | 99  |
| 18. | Izjava o sukladnosti .....              | 114 |

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja (sl. 1a - 10)

1. Ručka
2. Prednja ručka
3. Okidač uranjanja
4. Sklopka za uključivanje/isključivanje
5. Vodeća ploča
6. Vijak za namještanje dubine rezanja
7. Skala dubine rezanja
8. Vijak za namještanje kosog reza
9. Skala kuta kosog reza
10. Vijak za namještanje 90 stupnjeva
11. List pile
12. Usisni nastavak
13. Vijak za namještanje vodilice
14. Blokada vratila
15. Zaštita od krhotina
16. Prirubnica
17. Vijak za fiksiranje lista pile
18. Vijak za namještanje
19. Rastavni klin
20. Štitnik protiv naginjanja

## 3. Opseg isporuke

- Uranjajuća pila
- Štitnik protiv naginjanja (20)
- Štitnik protiv krhotina (15)
- Imbus ključ
- Priručnik za uporabu

## 4. Namjenska uporaba

### Stroj ispunjava važeću Direktivu EZ-a o strojevima.

Pile za uranjanje namjenski su predviđene za piljenje drva, drvenastih materijala i plastika.

Ovaj električni alat namijenjen je i odobren isključivo da njime rukuju podučene osobe ili stručnjaci.

Dopušteno je rabiti samo listove pile prikladne za stroj (listove pile HM ili CV). Nije dopuštena uporaba listova pile HSS i reznih ploča.

Sve ostale primjene izričito su isključene i smatraju se nenamjenskom uporabom.

Proizvođač ili distributer ne preuzima odgovornost za ozljede, gubitke ili štete koje su nastale zbog nenamjenske ili pogrešne uporabe.

Mogući primjeri nenamjenske ili pogrešne uporabe su:

- Uporaba pile za uranjanje za druge svrhe od onih za koje je ona namijenjena.
- Nepridržavanje sigurnosnih napomena i radova održavanja te uputa za montažu, uporabu, održavanje i čišćenje sadržanih u ovom priručniku za uporabu.
- Nepridržavanje eventualnih specifičnih i/ili općevažećih propisa o zaštiti na radu, propisa medicine rada ili propisa o tehničkoj sigurnosti koji vrijede za uporabu pile za uranjanje.
- Uporaba pribora i rezervnih dijelova koji nisu namijenjeni za pilu za uranjanje.
- Izmjene na pili za uranjanje.
- Popravljanje pile za uranjanje koje ne obavlja proizvođač ili stručnjak.
- Komercijalna, obrtnička ili industrijska uporaba pile za uranjanje.
- Rukovanje ili održavanje pile za uranjanje koje obavljaju osobe koje nisu upoznate s rukovanjem pilom za uranjanje i/ili koje ne razumiju s tim povezane opasnosti.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore preostalog rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja moguće je sljedeće:

- Dodirivanje lista pile u nezaštićenim područjima.
- Posezanje u list pile dok radi (opasnost od posjekotina).
- Povratni udarac izradaka i dijelova izradaka u slučaju nepravilnog rukovanja.
- Lomovi listova pile.
- Izbacivanje neispravnih dijelova listova pile od tvrdog metala.
- Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebnog štitičnika sluha.
- Ozljede očiju u slučaju neuporabe potrebnih zaštitnih naočala.
- Narušavanje zdravlja u slučaju neuporabe potrebne maske protiv prašine.

- Štetne emisije drvene prašine pri uporabi u zatvorenim prostorijama.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5. Sigurnosne napomene

### Opće sigurnosne napomene za električne alate

**△ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.** Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. **Sigurnost na radnom mjestu**
  - a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
  - b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
  - c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
2. **Električna sigurnost**
  - a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
  - b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
  - d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
  - e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
  - f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.
- 3. Sigurnost ljudi**
- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
  - b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
  - c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
  - d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
  - e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
  - f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
  - h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.
- 4. Uporaba i održavanje električnog alata**
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specifičanom rasponu snage.
  - b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
  - c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
  - d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
  - e) **Pozorno nježite električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata.** Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
  - f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
  - g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
  - h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

## 5. Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

### Sigurnosne napomene za sve pile

- a) **⚠ OPASNOST: Ne stavljajte ruke u područje piljenja i na list pile. Drugom rukom držite dodatnu ručku ili kućište motora.** Ako objema rukama držite kružnu pilu, list pile ne može ih ozlijediti.
- b) **Ne stavljajte ruku ispod izratka.** Štitnik vas ne može štiti od lista pile ispod izratka.
- c) **Dubinu rezanja prilagodite debljini izratka.** Ispod izratka trebalo bi biti vidljivo manje od jedne visine zupca.
- d) **Izradak za piljenje nikada ne držite rukom ili iznad noge. Učvrstite izradak na stabilan držač.** Izradak je važno učvrstiti kako biste opasnost od tjelesnog dodira, zaglavljivanje lista pile ili gubitak kontrole smanjili na minimum.
- e) **Primate električni alat za izolirane prihvatne površine prilikom obavljanja radova kod kojih radni alat može oštetiti skrivene električne vodove ili vlastiti mrežni kabel.** Kontakt s električnim vodom pod naponom izlaže i metalne dijelove električnog alata naponu i uzrokuje električni udar.
- f) **Prilikom uzdužnog rezanja uvijek rabite graničnik ili ravnu rubnu vodilicu.** Time ćete poboljšati preciznost rezanja i smanjiti mogućnost zaglavljivanja lista pile.
- g) **Uvijek rabite listove pile ispravne veličine i s prikladnim prihvatnim provrtom (npr. zvjezdastim ili okruglim).** Listovi pile koji ne pristaju montažnim dijelovima pile rade ekscentrično i uzrokuju gubitak kontrole.
- h) **Nikada ne rabite oštećene ili pogrešne stezne prirubnice ili vijke lista pile.** Stezne prirubnice i vijci lista pile konstruirani su specijalno za optimalan učinak i radnu sigurnost vaše pile.
- i) **Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu:** Štitnik sluha, zaštitne naočale, masku protiv prašine prilikom rada u prašnjavim uvjetima i zaštitne rukavice prilikom zamjene alata.

### Dodatne sigurnosne napomene za sve pile

Uzroci i izbjegavanje povratnog udarca od strane korisnika:

- Povratni udarac je iznenadna reakcija zakvačenog, zaglavljenog ili pogrešno usmjerenog lista pile koji uzrokuje to da se nekontrolirana pila podigne i iskoči iz izratka u smjeru rukovatelja;

- ako se list pile zakvači ili zaglavi u zatvarajućem reznom procjepu, blokirat će se, a motorna sila udarit će uređaj natrag u smjeru rukovatelja;
- ako se list pile tijekom reza pilom zakrene ili pogrešno usmjeri, zubi stražnjeg dijela lista pile mogu se zakvačiti u površinu izratka, zbog čega će list pile iskočiti iz reznog procjepa, a pila će odskočiti u smjeru rukovatelja.

Povratni udarac posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe pile. On se može spriječiti odgovarajućim mjerama opreza koje su opisane u nastavku.

- a) **Držite pilu objema rukama i postavite ruke tako da možete apsorbirati sile povratnog udarca. Uvijek stojte bočno prema listu pile i list pile nikad ne dovodite u liniju s tijelom.** U slučaju povratnog udarca kružna pila može odskočiti, ali poduzimanjem prikladnih mjera rukovatelj može ovladati silama povratnog udarca.
- b) **Ako se list pile zaglavi ili vi prekinete rad, pustite sklopku za uključivanje/isključivanje i držite pilu mirno u materijalu dok se list pile potpuno ne zaustavi. Nikad ne pokušavajte izvaditi pilu iz izratka ili je povlačiti unatrag dok se list pile kreće, inače može doći do povratnog udarca.** Utvrdite i otklonite uzrok zapinjanja lista pile.
- c) **Kada pilu koja je zaglavljena u izratku želite ponovno pokrenuti, centrirajte list pile u reznom procjepu i provjerite da zubi pile nisu zakvačeni u izratku.** Ako se list pile zakvači, može se izvući iz izratka ili uzrokovati povratni udarac kada se pila ponovno pokrene.
- d) **Poduprite velike ploče kako biste umanjili rizik od povratnog udarca zbog uglavljenog lista pile.** Velike ploče mogu se savinuti pod svojom težinom. Ploče je potrebno poduprijeti na obje strane, kako u blizini reznog procjepa tako i na rubu.
- e) **Ne rabite tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile s tupim ili pogrešno poravnatim zupcima uzrokuju povećano trenje, zapinjanje lista pile i povratni udarac zbog preuskog reznog procjepa.
- f) **Prije piljenja pritegnite regulatore dubine i kuta rezanja.** Ako tijekom piljenja promijenite namještanja, list pile može se zaglaviti i uzrokovati povratni udarac.
- g) **Budite osobito oprezni prilikom "uranjajućeg rezanja" u zidovima ili drugim vidljivim područjima.** Uranjajući list pile može se blokirati u skrivenim predmetima i uzrokovati povratni udarac.

### Sigurnosne napomene za uranjajuće pile

- a) **Prije svake uporabe provjerite zatvara li se štitičnik ispravno. Ne upotrebljavajte pilu ako se štitičnik ne kreće slobodno i ako se odmah ne zatvori. Štitičnik nikada ne stežite ili vežite; list pile time bi ostao nezaštićen.** Ako bi pila nenamjerno pala na pod, štitičnik se može savinuti. Pobrinite se za to da se štitičnik slobodno kreće i da pri svim kutovima i dubinama rezanja ne dodiruje ni list pile ni druge dijelove.
- b) **Provjerite stanje i funkcioniranje opruge štitičnika. Prije uporabe zatražite održavanje pile ako štitičnik i opruga ne rade ispravno.** Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotina usporavaju rad štitičnika.
- c) **Prilikom “uranjajućeg reza” koji se ne obavlja pravokutno, osigurajte temeljnu ploču pile od izvrtnja.** Bočno pomicanje može uzrokovati zaglavljivanje lista pile, a time i povratni udarac.
- d) **Pilu nikada ne polazite na radni stol ili na pod ako štitičnik ne pokriva list pile.** Nezaštićeni, pokretni list pile pomiče pilu suprotno od smjera rezanja i pili sve što mu se nađe na putu. Pritom uzmete u obzir zaustavno vrijeme rada pile.

### Dodatne sigurnosne napomene za sve pile s rastavnim klinom

- a) **Rabite rastavni klin koji je prikladan za uporabljene list pile.** Rastavni klin mora biti deblji od debljine čeličnog lista pile, ali tanji od njegove širine zuba.
- b) **Namjestite rastavni klin kao što je opisano u ovom priručniku za uporabu.** Pogrešna debljina, položaj i usmjerenje mogu biti razlog za to da rastavni klin ne sprječava učinkovito povratni udarac.
- c) **Uvijek rabite rastavni klin, osim kod uronjenih rezova.** Ponovno montirajte rastavni klin nakon uronjenog reza. Rastavni klin smeta prilikom uronjenih rezova i može stvoriti povratni udarac.
- d) **Kako bi rastavni klin mogao funkcionirati, mora biti u reznom procjepu.** Kod kratkih rezova rastavni klin ne može sprječavati povratni udarac.
- e) **Ne rabite pilu sa savijenim rastavnim klinom.** Već i mala smetnja može usporiti zatvaranje štitičnika.

### Dodatne sigurnosne napomene

- Ne rabite brusne ploče.
- Pobrinite se za to da je rastavni klin namješten tako da njegova udaljenost od zupčastog vijenca lista pile ne prekoračuje 5 mm i da zupčasti vijenac ne strši izvan donjeg ruba rastavnog klina više od 3 mm.
- Osigurajte ispravnu upotrebu uređaja za hvatanje prašine, kako je opisano u ovom priručniku.

- Nosite masku protiv prašine. Uvijek nosite zaštitu za sluh.
- Smiju se upotrebljavati samo listovi pile koji su preporučeni u ovom priručniku.
- Listove pile zamijenite kako je opisano u ovom priručniku.
- Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Rabite samo preporučene listove pile koji udovoljavaju normi EN 847-1.
- Rabite samo originalne listove pile proizvođača s oznakom Ø 210 x 30 mm
- Ne smiju se upotrebljavati listovi pile koji ne ispunjavaju karakteristične podatke navedene u ovom priručniku. Listovi pile ne smiju se kočiti bočnim pritiskom na osnovno tijelo.
- Osigurajte da je list pile učvršćen i da se okreće u ispravnom smjeru.
- Držite uređaj za izolirane površine ručaka kada obavljate radove kod kojih radni alat može oštetiti skrivene električne kabele ili svoj električni kabel. Kontakt s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.
- Maksimalna dubina rezanja iznosi 75 mm

### Potencijalni rizici

**Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.**

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim pripremnim mjerama mogu postojati neočiti preostali rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem “sigurnosnih napomena” i “namjenske uporabe” te cijelog priručnika za uporabu.
- Ne opterećujte nepotrebno stroj: prejak pritisak pri rezanju brzo će oštetiti list pile, što će umanjiti snagu stroja prilikom obrađivanja i smanjiti preciznost rezanja.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati tipku za pokretanje.
- Uporabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku. Tako ćete postići optimalan učinak uranjajuće pile.
- Ruke nikad ne stavljajte u područje obrade dok stroj radi. Prije obavljanja bilo kakvih postupaka pustite tipku na ručki i isključite stroj.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## 6. Tehnički podatci

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| Dimenzije d × š × v                                     | 420 x 300 x 235 mm                   |
| Ulazna snaga (W)  | 1600                                 |
| Nazivni napon (V/Hz)                                    | 230 – 240 V~ / 50 Hz                 |
| Ø lista pile / broj zuba                                | 210 mm / 36                          |
| Debljina lista pile (mm)                                | 1,6                                  |
| Brzina vrtnje u praznom hodu $n_0$ (min <sup>-1</sup> ) | 4500                                 |
| Kut kosog reza  | 0°–45°                               |
| Dubina rezanja pri 90° (mm)                             | 75                                   |
| Dubina rezanja pri 45° (mm)                             | 55                                   |
| Masa (kg)   | 6,9                                  |
| Usisni priključak (mm)                                  | Ø (unutarnji) 35 /<br>Ø (vanjski) 38 |
| Debljina rastavnog klina (mm)                           | 2                                    |
| Razred zaštite  | II                                   |

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

### Informacije o buci/vibracijama

#### ⚠ UPOZORENJE!

Rad bez štitnika sluha ili zaštitne odjeće može narušiti zdravlje.

- Prilikom rada nosite štitnik sluha i primjerenu zaštitnu odjeću.

Izmjereno u skladu s normama EN 62841-2-5 i EN 62841-1. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB, u tom slučaju potrebne su zaštitne mjere za korisnika (nosite prikladan štitnik sluha).

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Razina zvučne snage $L_{WA}$  | 106 dB |
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Nesigurnost $K_{wa/pA}$       | 3 dB   |

Gore navedene vrijednosti su vrijednosti emisije buke i ne moraju stoga predstavljati i sigurne vrijednosti na radnom mjestu. Na temelju uzajamnog odnosa između razina emisije i imisije nije moguće pouzdano zaključiti jesu li dodatne mjere opreza potrebne ili nisu.

Čimbenici koji mogu utjecati na postojeću razinu imisije na radnom mjestu obuhvaćaju specifičnost radnog prostora i okoline, trajanje djelovanje, druge izvore zvuka itd.

Kod pouzdanih vrijednosti na radnom mjestu vodite računa i o mogućim odstupanjima u nacionalnim propisima. Međutim, gore navedena informacija omogućava korisniku da obavi bolju procjenu ugroženosti i rizika. Vrijednost emisije vibracija  $a_n$  (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost K utvrđeni su u skladu s normama EN 62841-2-5 i EN 62841-1:

#### Vrijednost emisije vibracija (u 3 osi)

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| Tipične procijenjene vibracije $a_n$ | 2,88 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost K                        | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

## 7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

#### ⚠ UPOZORENJE!

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!**

## 8. Područje uporabe

### Predviđene mogućnosti uporabe

Stroj reže:

- Tvrdi i meko drvo domaćeg i egzotičnog podrijetla, uzdužno i poprečno kroz zrno ako se odgovarajući dijelovi ispravno upotrebljavaju (poseban list pile i posebne stezaljke).

### Nepredviđene mogućnosti uporabe

Stroj nije namijenjen za:

- Željezne materijale, čelik i lijevano željezo te ostale vrste materijala koje nisu navedene, u prvom redu živežne namirnice.

## 9. Stavljanje u pogon

**Prije stavljanja u pogon pročitajte sigurnosne napomene u priručniku za uporabu.**

### Priključivanje na električnu mrežu

Provjerite je li električna mreža na koju priključujete stroj uzemljena prema važećim normama i je li utičnica ispravna.

Želimo vas podsjetiti na to da mrežni sustav mora biti priključen na magnetskotermičku zaštitnu napravu koja sve kabele štiti od kratkih spojeva i preopterećenja.

Ova zaštitna naprava može biti navedena na motoru i zbog električnih svojstava stroja navedenih u nastavku.

## 10. Namještanja

### ⚠ Pozor!

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!**

**Pozor:** Prije sljedećih namještanja isključite stroj i izvućite električni utikač.

### 10.1 Namještanje dubine rezanja (sl. 2)

1. Dubinu rezanja možete namjestiti od 0 do 75 mm.
2. Otpustite vijak za namještanje dubine rezanja (6), namjestite željenu dubinu s pomoću skale (7), a zatim ponovno zategnite vijak.
3. Podaci na skali označavaju dubinu rezanja bez tračnice.

### 10.2 Namještanje nagiba (sl. 3)

Kut kosog reza možete namjestiti između 0° i 45°.

1. Otpustite vijak za namještanje kosog reza (8) na obje strane, namjestite željeni kut na skali (9), a zatim ponovno zategnite oba vijka.

### 10.3 Zamjena lista pile (sl. 4, 5, 6)

**Pozor: Prije zamjene lista pile isključite stroj i izvucite električni utikač.**

1. Pritisnite okidač uranjanja (3), utisnite list pile do položaja za zamjenu lista pile, a zatim utaknite imbus ključ u vijak za fiksiranje lista pile (17).
2. Pritisnite blokadu vratila (14) i okrećite list pile (11) dok ne uskoči.
3. Držite pritisnutu blokadu vratila (14) i otvorite vijak za učvršćivanje lista pile (17) nalijevo. List pile pritom držite u položaju za zamjenu lista pile.
4. Izvadite vanjsku prirubnicu (16) i list pile (11). **(Pozor: Opasnost od ozljeda, nosite rukavice)**
5. Ponovno umetnite novi list i prirubnicu (16).
6. Uvrnite i zategnite vijak za fiksiranje lista pile (17), pritom ponovno držite pritisnutu blokadu vratila.
7. Postavite pilu u izlazni položaj.

### 10.4 Namještanje rastavnog klina (sl. 7)

1. Namjestite udaljenost lista pile (11) od rastavnog klina (19) nakon zamjene lista pile ili kada je to potrebno.
2. Postavite pilu u položaj kao prilikom zamjene lista pile.
3. Olabavite vijak za namještanje (18) imbus ključem i postavite rastavni klin (19) 2 – 3 mm više od lista pile (11), a zatim ponovno pritegnite vijak za namještanje (18).

## 11. Napomene za rad

**Pozor:** Šake uvijek držite dalje od područja rezanja i nipošto ga ne pokušavajte dosegnuti prilikom rezanja.

### 11.1 Uključivanje i isključivanje (sl. 1)

Za uključivanje uranjajuće pile pritisnite sklopku za uključivanje i isključivanje (4). Za isključivanje pustite sklopku za uključivanje i isključivanje (4).

### 11.2 Vođenje i držanje uranjajuće pile (sl. 8)

1. Osigurajte izradak tako da se pri piljenju ne može pomaknuti.
2. Pilu pomičite samo prema naprijed.

3. Čvrsto držite pilu objema rukama tako da jednom rukom držite glavnu ručku, a drugom prednju ručku.
4. Prilikom uporabe vodilice nju je potrebno učvrstiti vijčanim stegama.
5. Pazite na to da se električni kabel ne nalazi u smjeru piljenja.

### 11.3 Rezanje

1. Postavite prednji dio stroja na izradak.
2. Uključite stroj sklopkom za uključivanje i isključivanje (4).
3. Pritisnite okidač uranjanja (3).
4. Pritisnite pilu prema dolje kako biste postigli željenu dubinu piljenja.
5. Pilu pomičite ravnomjerno prema naprijed.
6. Nakon reza pilom isključite stroj i list pile okrenite prema gore.

### 11.4 Rezovi uranjanjem (sl. 9)

1. Postavite pilu na izradak.
2. Pokazivač rezanja postavite sa stražnjom strelicom (A) na označeno mjesto uranjanja.
3. Uključite stroj i pritisnite pilu na namještenoj dubini rezanja prema dolje. Pri potpunoj dubini rezanja pokazivač rezanja (B) pokazuje sredinu lista pile.
4. Pomaknite pilu prema naprijed sve dok pokazivač rezanja (C) ne dosegne označenu točku.
5. Nakon rezanja uranjanjem list pile okrenite prema gore i isključite pilu.

### 11.5 Piljenje s tračnicom (dodatna oprema)

1. Postavite stroj u vodilice tračnice. Vijkom za namještanje (13) po potrebi smanjite procjep vodilice. Ako postoji opasnost da se vijci za namještanje samostalno olabave, možete ih pritegnuti isporučanim imbus ključem.
2. Uključite stroj sklopkom za uključivanje i isključivanje (4).
3. Pritisnite okidač uranjanja (3).
4. Pritisnite pilu prema dolje kako biste postigli željenu dubinu piljenja. Pri prvoj upotrebi otpilit će se gumeni usna i time zaštititi štitnik od iverja do lista pile.
5. Pilu pomičite ravnomjerno prema naprijed.
6. Nakon piljenja isključite stroj i list pile okrenite prema gore.

### 11.6 Štitnik protiv naginjanja (sl. 10)

Prilikom piljenja s tračnicom umetnite isporučeni štitnik protiv naginjanja (20). On sprječava bočno naginjanje stroja u kosom položaju.

Time je moguće izbjeći tjelesne ozljede ili oštećenja stroja.

### 11.7 Piljenje s usisavanjem

1. Priključite usisno crijevo na usisni nastavak - Ø 38 mm (12).

### 11.8 Štitnik protiv krhotina (sl. 1b)

Štitnik protiv krhotina (15) znatno poboljšava kvalitetu reznog ruba otpiljenog dijela izratka kod 0° rezova na gornjoj strani.

1. Postavite stroj na izradak ili vodilicu.
2. Pritisnite štitnik protiv krhotina (15) prema dolje dok ne nalegne na izradak i pritegnite ga okretanim gumbom.
3. Urežite štitnik protiv krhotina (15). Prilikom prve uporabe štitnika protiv krhotina (15) on će se odrezati kako bi se stvorila precizna granična ploha.

## 12. Priključivanje na električnu mrežu

**Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.**

### Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

### Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije. Uzroci su sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provodjenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije **opasni su za život**.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN.

Rabite samo priključne vodove s oznakom H 05 VV-F. Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

#### Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230-240 V.
- Produžni kabeli moraju biti dugi do 25 m i imati presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

#### Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Proizvođač motora
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja

### 13. Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

### 14. Održavanje

**Ako je radi izvanrednog održavanja ili popravka unutar jamstvenog razdoblja potrebno angažirati stručno osoblje, uvijek se obratite nekoj od naših preporučenih servisnih radionica ili izravno proizvođaču.**

- Popravak, održavanje i čišćenje te otklanjanje neispravnosti načelno obavljajte samo kad je pogon isključen.

- Nakon obavljenih postupaka popravka i održavanja valja odmah montirati natrag sve zaštitne i sigurnosne naprave.

#### Uobičajeni radovi servisiranja

Uobičajene postupke održavanja može obavljati i ne kvalificirano osoblje, a oni su opisni u prethodnim odlomcima i u ovom poglavlju.

- Uranjajuća pila ne smije se podmazivati jer ona uvijek reže suhe površine; svi pokretni dijelovi stroja sami se podmazuju.
- Pri održavanju morate po mogućnosti uvijek nositi osobna zaštitna sredstva (zaštitne naočale i rukavice).
- Redovito uklanjajte piljevinu čišćenjem područja rezanja i dodirnih površina.

Preporučujemo uporabu usisavača ili kista.

**Pozor:** Ne rabite stlačeni zrak!

Povremeno provjeravajte list pile: ako se pri piljenju pojave problemi, dajte ga stručnjaku da ga naoštiri ili, ovisno o stanju, zamijeni.

#### Servisna radionica

Ako je radi izvanrednog održavanja ili popravka unutar jamstvenog razdoblja potrebno angažirati stručno osoblje, uvijek se obratite nekoj od naših preporučenih servisnih radionica ili izravno tvornici ako u vašem području nema takvih servisnih radionica.

#### Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Ugljena četkica, list pile

\* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

### 15. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

## 16. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**








- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

## 17. Otklanjanje neispravnosti

| Neispravnost                                      | Mogući uzrok  | Rješenje   |
|---|---|--|
| Motor ne radi                                     | Neispravan motor, kabel ili utikač, pregorjeli osigurači              | Neka stručnjak pregleda stroj. Motor nikad ne popravljajte sami. Opasnost! Proverite i po potrebi zamijenite osigurače       |
| Motor se sporo pokreće i ne postiže radnu brzinu. | Pre nizak napon, oštećeni namotaji, pregorio kondenzator              | Neka elektrodistribucijska tvrtka provjeri napon. Neka stručnjak pregleda motor. Neka stručnjak zamijeni kondenzator         |
| Motor stvara preveliku buku                       | Oštećeni namotaji, neispravan motor                                   | Neka stručnjak pregleda motor  |
| Motor ne postiže punu snagu.                      | Preopterećeni strujni krugovi u mreži (svjetiljke, drugi motori itd.) | Ne rabite druge uređaje ili motore na istom strujnom krugu   |
| Motor se lagano pregrijava.                       | Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora                     | Spriječite preopterećivanje motora pri rezanju i uklonite prašinu iz motora kako biste osigurali njegovo optimalno hlađenje. |
| Smanjeni učinak rezanja pri piljenju              | Premalen list pile (prečesto se brusi)                                | Ponovno namjestite graničnik agregata za piljenje.   |
| Rez je hrapav ili valovit                         | Tup list pile, oblik zubaca nije prikladan za debljinu materijala     | Naoštrite list pile ili uporabite odgovarajući list pile   |
| Izradak iskače ili se cijepa                      | Prevelik pritisak rezanja ili list pile nije prikladan za primjenu    | Uporabite odgovarajući list pile   |

## Razlaga simbolov na napravi

|   |   |
|---|---|
|  | <p>Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!</p> |
|  | <p>Nosite zaščito sluha!</p>  |
|  | <p>Nosite zaščitna očala.</p>   |
|  | <p>Pri prašenju nosite zaščito dihal!</p>   |
|  | <p>Razred zaščite II</p>  |
|  | <p>Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.</p>                                       |
|  | <p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>                                      |

**Kazalo:****Stran:**

|     |   |     |
|-----|---|-----|
| 1.  | Uvod.....                               | 102 |
| 2.  | Opis naprave (slika 1a - 10).....       | 102 |
| 3.  | Obseg dostave.....                      | 102 |
| 4.  | Namenska uporaba.....                   | 102 |
| 5.  | Varnostni napotki.....                  | 103 |
| 6.  | Tehnični podatki.....                   | 107 |
| 7.  | Razpakiranje.....                       | 107 |
| 8.  | Področje uporabe.....                   | 108 |
| 9.  | Zagon.....                              | 108 |
| 10. | Nastavitve.....                         | 108 |
| 11. | Delovna navodila.....                   | 109 |
| 12. | Električni priključek.....              | 109 |
| 13. | Čiščenje.....                           | 110 |
| 14. | Vzdrževanje.....                        | 110 |
| 15. | Skladiščenje.....                       | 111 |
| 16. | Odlaganje med odpadke in reciklaža..... | 111 |
| 17. | Pomoč pri motnjah.....                  | 112 |
| 18. | Izjava o skladnosti.....                | 114 |

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave (slika 1a - 10)

1. Ročaj
2. Sprednji ročaj
3. Sprožilnik za potop
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Vodilna plošča
6. Nastavitveni vijak za globino reza
7. Skala globin reza
8. Nastavitveni vijak za zajero
9. Skala zajer
10. 90-Stopinjski nastavitveni vijak
11. Žagin list
12. Nastavek za odsesavanje
13. Nastavitveni vijak za vodilo
14. Zaklep osi
15. Zaščita pred trskami
16. Prirobica
17. Nastavitveni vijak žaginega lista
18. Nastavitveni vijak
19. Zagozda za cepljenje
20. Zaščita pred prevračanjem

## 3. Obseg dostave

- Potopna žaga
- Zaščita pred prevračanjem (20)
- Zaščita pred ivermi (15)
- Šestkotni ključ
- Navodila za uporabo

## 4. Namenska uporaba

### Stroj ustreza veljavni direktivi ES o strojih.

Potopne žage so namenjene žaganju lesa, lesu podobnih in umetnih materialov.

To električno orodje lahko izključno uporabljajo samo pooblaščen osebe ali strokovnjaki.

Uporabljati je dovoljeno samo liste (žagini listi HM ali CV), ki so primerni za to žago. Žaginih listov iz jekla HSS in rezalnih kolutov ni dovoljeno uporabljati.

Katere koli druge uporabe so prepovedane in so opredeljene kot nenamenske uporabe.

Proizvajalec ali trgovec ne jamčita za poškodbo, izgubo ali škodo, ki nastanejo zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.

V nadaljevanju so navedeni morebitni primeri nepredvidene ali napačne uporabe:

- Uporaba potopne žage za namene, za katere žaga ni namenjena.
- Neupoštevanje varnostnih predpisov in intervalov vzdrževanja ter navodil za vgradnjo, delovanje, vzdrževanje in čiščenje, navedenih v teh navodilih za uporabo.
- Neupoštevanje predpisov za uporabo potopne žage in/ali splošnih veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč, zdravja in varstva pri delu ter varnostno-tehničnih predpisov.
- Uporaba pribora in nadomestnih delov, neprimernih za potopno žago.
- Spremembe potopne žage.
- Popravilo potopne žage, ki ga ne izvede proizvajalec ali servisno osebje.
- Uporaba potopne žage v komercialne, obrtniške ali industrijske namene.
- Upravljanje ali vzdrževanje potopne žage, ki ga izvedejo osebe, ki niso seznanjene z delovanjem potopne žage in/ali se ne zavedajo morebitnih nevarnosti.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Pogojene s konstrukcijo stroja lahko nastopijo naslednje točke:

- Stik z žaginim listom na nepokritih območjih;
- Seganje v vrteč se žagin list (ureznine);
- Povratni udarec obdelovancev in delov obdelovanca pri nestrokovnem ravnanju;
- Zlomi žaginim listov;
- Izmet poškodovanih delov žaginega lista iz trdine;
- Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za sluh;
- Poškodbe oči, če ni bilo poskrbljeno za ustrezno zaščito oči (zaščitna očala).
- Zdravstvene težave, če ni bilo poskrbljeno za ustrezno zaščito dihal (protiprašna maska).
- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 5. Varnostni napotki

### Splošni varnostni napotki za električna orodja

**⚠ OPOZORILO: Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.** Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

#### 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- 3. Varnost oseb**
- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, neдрseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščitna sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Predn boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezirte varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.
- 4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električni orodja hranite izven doseg otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavljena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno.** Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

## 5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

### Varnostni napotki za vse žage

- a) **⚠ NEVARNOST: Z rokami se ne približujte območju žaganja in žaginemu listu. Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja.** Če obe roki držita krožno žago, ju žagin list ne more poškodovati.
- b) **Ne segajte pod obdelovanec.** Zaščitni pokrov pod obdelovancem ne more ščititi pred žaginim listom.
- c) **Globino reza prilagodite obdelovancu.** Pod obdelovancem naj se vidi manj kot ena višina zob.
- d) **Obdelovanca med žaganjem nikoli ne držite v roki ali nad nogo. Obdelovanec zavarujte na stabilnem podstavku.** Pomembno je, da obdelovanec dobro pritrdite, da čim bolj zmanjšate nevarnost za telesni stik, zatikanje žaginega lista ali izgubo nadzora.
- e) **Električno orodje primite samo na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vstavitveno orodje naleti na skrite električne vode ali na lasten omrežni kabel.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko naelektri tudi kovinske dele električnega orodja in privede do električnega udara.
- f) **Pri vzdolžnem rezanju vedno uporabljajte omejevalnik ali ravno vodilo.** To izboljša natančnost reza in zmanjša možnost, da se žagin list zatakne.
- g) **Vedno uporabljajte žagine liste ustrezne velikosti in s primerno vpenjalno odprtino (npr. zvezdaste ali okrogle oblike).** Žagini listi, ki se ne ujemajo z namestitvenimi deli žage, se ne vrtijo enakomerno in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali neustreznih napenjalnih prirobnic ali vijakov za žagin list.** Napenjalna prirobnica in vijaki za žagin list so bili razviti posebej za vašo žago, tako da zagotavljajo optimalne zmogljivosti in varno delovanje.
- i) **Nosite primerno opremo za osebno zaščito:** pri delih, kjer nastaja prah, poskrbite za zaščito za sluh, zaščitna očala, masko za prah, pri menjavi orodja pa nosite zaščitne rokavice.

### Drugi varnostni napotki za vse žage

Vzroki in preprečevanje povratnega udarca s strani uporabnika:

- povratni udarec je nenadna reakcija žaginega lista, ki se zatakne, uklešči ali je napačno naravnano, ki povzroči, da se žaga brez nadzora dvigne iz obdelovanca in se premika proti upravljavcu;
- ko se žagin list zatakne ali uklešči v žagini reži, ki se zapira, zablokira in moč motorja sune napravo nazaj v smeri upravljavca;
- če je žagin list v žaginem rezu naravnano obrnjeno ali narobe, se lahko zobci zadnjega dela žaginega lista zataknejo v površino obdelovanca in žagin list skoči iz žagine reže ven in žago sune nazaj v smeri upravljavca.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe žage. Preprečiti ga je mogoče s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Trdno držite žago z obema rokama in svoje telo in roke premaknite v položaj, v katerem lahko prestežete sile povratnega udarca. Stojte vedno ob strani glede na žagin list, ta naj nikoli ne bo v isti liniji z vašim telesom.** Ob povratnem udarcu lahko krožna žaga skoči nazaj, vendar lahko upravljavec sile povratnega udarca obvlada, če je izvedel ustrezne ukrepe.
- b) **Če se žagin list zatakne ali delo prekinete, spustite stikalo za vklop/izklop in držite žago v obdelovalnem materialu pri miru, da se žagin list popolnoma zaustavi. Nikoli ne poskušajte žage odstraniti iz obdelovanca ali je povleči nazaj, dokler se žagin list premika, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Raziščite in odpravite vzrok za zatikanje žaginega lista.
- c) **Če želite znova zagnati žago, ki je zataknela v obdelovancu, žagin list v žagini reži poravnajte tako, da se žagini zobci ne zatikajo v obdelovancu.** Če se žagin list zatika, se lahko dvigne iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec ob ponovnem zagonu žage.
- d) **Podprite velike plošče, da zmanjšate tveganje povratnega udarca zaradi zatikanja žaginega lista.** Velike plošče se lahko upognejo pod lastno težo. Plošče morajo biti podprte na obeh straneh, tako v bližini rezalnega koluta kot tudi na robu.
- e) **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginskih listov.** Žagine liste s topimi ali narobe usmerjenimi zobmi zaradi preozke žagine reže povzročajo povečano trenje, zatikanje žaginega lista in povratni udarec.

- f) **Pred žaganjem zategnite nastavitve globine reza in kota reza.** Če se med žaganjem nastavitve spremenijo, se žagin list lahko zatakne in pride do povratnega udarca.
- g) **Še posebej previdni bodite pri „potopnih rezih“ v obstoječe stene ali druga območja, ki jih ne vidite dobro.** Žagin list lahko pri rezanju v skrite predmete blokira in povzroči povratni udarec.

#### Varnostni napotki za potopne žage

- a) **Pred vsako uporabo preverite, ali se zaščitni pokrov brezhibno zapira. Če zaščitni pokrov ni prosto gibljiv in se ne zapre takoj, žage ne uporabljajte. Zaščitnega pokrova nikoli ne zatakните ali privežite, tako bi žagin list ostal nezavaran.** Če žaga nenamerno pade na tla, se zaščitni pokrov lahko ukrivi. Prepričajte se, da je zaščitni pokrov prosto gibljiv in se pri nobenem rezalnem kotu ne dotika žaginega lista ali drugih delov.
- b) **Preverite stanje in delovanje vzmeti za zaščitni pokrov. Če zaščitni pokrov in vzmet ne delujeta brezhibno, dajte napravo pred uporabo v popravilo.** Poškodovani deli, lepljive obloge ali ostanki ostružkov lahko povzročajo zakasnjeno delovanje zaščitnega pokrova.
- c) **Pri „potopnem rezu“, ki se ne izvaja pravokotno, osnovno ploščo žage zavarujte pred vrtenjem.** Premikanje vstran lahko povzroči zatikanje žaginega lista in s tem povratni udarec.
- d) **Žage ne odložite na delovni pult ali na tla, če zaščitni pokrov ne pokriva žaginega lista.** Nezaščiten žagin list, ki se izteka, premika žago proti smeri rezanja in žaga, kar mu je na poti. Pri tem pazite na čas iztekanja žaginega lista.

#### Dodatni varnostni napotki za vse žage z razpornim klinom

- a) **Uporabite razporni klin, primeren za uporabljen žagin list.** Razporni klin mora biti širši od kovinskega rezila žaginega lista, a tanjši od širine zobnika.
- b) **Upošteвайте napotke za prilagajanje razpornega klina, ki smo jih opisali v teh navodilih za uporabo.** Neustrezna širina, položaj in poravnava so lahko vzrok, da razporni klin ne more učinkovito preprečiti povratnega udarca.
- c) **Razporni klin uporabljajte vedno, razen pri globinskih rezih.** Po končanem globinskem žaganju ponovno namestite razporni klin. Pri globinskih rezih je razporni klin v napoto in lahko povzroči povratni udarec.

- d) **Če želite zagotoviti delovanje razpornega klina, ga namestite v vrzel za žaganje.** Pri kratkih rezih razporni klin ne preprečuje povratnega udarca.
- e) **Žage ne uporabljajte z ukrivljenim razpornim klinom.** Že najmanjša motnja lahko upočasnijo zadiranje zaščitnega pokrova.

#### Dodatni varnostni napotki

- Ne uporabljajte brusilnih kolutov.
- Poskrbite, da je razporni klin nastavljen tako, da razdalja do zobatega venca žaginega lista ni daljša od 5 mm, zobati venec pa se ne razteza prek spodnjega roba zagozde za cepljenje več kot 3 mm.
- Zagotovite pravilno uporabo lovilne naprave za prah, kot je navedeno v teh navodilih.
- Nosite masko za zaščito pred prahom. Vedno nosite zaščito za sluh.
- Dovoljena je le uporaba žaginih listov, ki so priporočeni v teh navodilih.
- Zamenjajte žagine liste, kot je navedeno v teh navodilih.
- Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Uporabljajte samo žagine liste, ki izpolnjujejo zahteve iz standarda EN 847-1.
- Uporabljajte samo žagine liste proizvajalca z oznako Ø 210 x 30 mm
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam, navedenim v teh navodilih za uporabo. Žaginih listov se ne sme zavirati s stranskim pritiskom na osnovno telo.
- Pazite, da je žagin list trdno nameščen in se vrti v pravo smer.
- Napravo držite samo na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vložno orodje naleti na skrite električne vode ali na lasten električni kabel. Stik z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.
- Največja globina reza znaša 75 mm

#### Preostala tveganja

**Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.**

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.

- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Stroja ne obremenjujte po nepotrebem: če je pritisk pri žaganju prevelik, se list žage hitro poškoduje, kar lahko povzroči zmanjšanje moči stroja pri obdelovanju in vpliva na natančnost rezanja.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v tem priložničku. S tem poskrbite, da vaša potopna žaga doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, roke ne smete vstaviti v cono obdelovanja. Preden izvedete določene operacije, izpustite tipko na ročaju in izklopite stroj.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 6. Tehnični podatki

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Dimenzije D x Š x V   | 420 x 300 x 235 mm                  |
| Vhodna moč (W)  | 1600                                |
| Nazivna napetost (V/Hz)                                     | 230–240 V~/50 Hz                    |
| Žagin list Ø/število zobcev                                 | 210 mm/36                           |
| Debelina žaginega lista (mm)                                | 1,6                                 |
| Število vrtljajev v prostem teku $n_0$ (min <sup>-1</sup> ) | 4500                                |
| Zajeralni kot   | 0° - 45 °                           |
| Globina reza 90° (mm)                                       | 75                                  |
| Globina reza 45° (mm)                                       | 55                                  |
| Teža (kg)   | 6,9                                 |
| Sesalni priključek (mm)                                     | Ø (notranji) 35 /<br>Ø (zunanji) 38 |
| Debelina zagozde za režo (mm)                               | 2                                   |
| Razred zaščite  | II                                  |

Tehnične spremembe so pridržane!

## Ravni hrupa/tresljajev

### △ OPOZORILO!

Izvajanje del brez zaščite za sluh ali zaščitnih oblačil lahko škoduje zdravlju.

- Pri delu poskrbite za zaščito za sluh in primerna zaščitna oblačila.

Izmerjeno v skladu s standardoma EN 62841-2-5 in EN 62841-1. Ravni hrupa na delovnem mestu lahko preokračajo vrednost 85 dB. V tem primeru je treba poskrbeti za zaščitne ukrepe za upravljalca (nošenje primerne zaščite za sluh).

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Nivo moči zvoka $L_{WA}$ | 106 dB |
| Raven hrupa $L_{pA}$     | 95 dB  |
| Negotovost $K_{WA/pA}$   | 3 dB   |

Zgoraj navedene vrednosti predstavljajo vrednosti emisij hrupa in ne predstavljajo nujno ustreznih vrednosti na delovnem mestu. Ali so previdnostni ukrepi nujni, ni mogoče razbrati na osnovi povezave med emisijskim in imisjskim pragom.

Dejavniki, ki na ustreznem delovnem mestu lahko vplivajo na imisjski prag, se med drugim nanašajo na tehnične podatke delovnega prostora in okolice, trajanje učinkov ter druge vire hrupa.

Pri dovoljenih vrednostih delovnega prostora je treba upoštevati tudi morebitna odstopanja državnih predpisov. Vendar zgoraj navedeni podatki uporabniku omogočajo, da prečni ogroženost in tveganje. Ugotovljena vrednost emisij tresljajev  $a_n$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K ustrežata standardoma EN 62841-2-5 ter EN 62841-1:

### Vrednost emisij tresljajev (3-osnih)

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| Običajni ponderirani tresljaji $a_n$ | 2,88 m/s <sup>2</sup> |
| Negotovost K                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

## 7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

### ⚠ OPOZORILO!

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 8. Področje uporabe

### Predvidene možnosti uporabe

Stroj reže:

- Trd in mehek les domačega ali eksotičnega izvora, vzdolžno ali prečno na letnice, če so ustrezni deli pravilno uporabljeni (poseben žagin list sponke).

### Nepredvidene možnosti uporabe

Stroj ni primeren za:

- Železne materiale, jeklo in lito železo ter druge vrste materiala, ki niso navedene, predvsem živila.

## 9. Zagon

**Pred zagonom upoštevajte varnostne napotke v navodilih za uporabo.**

### Priklop na napajalno omrežje

Preverite, ali je omrežna napeljava, na katero boste priključili stroj, ozemljena v skladu z veljavnimi standardi in je vtičnica v dobrem stanju.

Spominjamo vas na to, da mora biti na omrežno napravo priključena magnetotermična zaščitna priprava, ki varuje vse vode pred kratkim stikom in preobremenitvijo.

Ta zaščitna oprema je zaradi v nadaljnjem naštetih električnih lastnosti stroja navedena na motorju.

## 10. Nastavitve

### ⚠ Pozor!

**Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!**

**Pozor:** Preden opravite naslednje nastavitve, stroj izklopite in izvlecite omrežni vtič.

### 10.1 Nastavitev globine reza (slika 2)

1. Globino reza se lahko nastavlja med 0 in 75 mm.
2. Odvijte nastavitveni vijak za globino reza (6) in nastavite želeno globino s pomočjo skale (7) in vijak ponovno zategnite.
3. Navedbe na skali označujejo globino reza brez tirnice.

### 10.2 Nastavitev zajere (slika 3)

Kot zajere lahko nastavite med 0° in 45°.

1. Odvijte nastavitveni vijak za zajero (8) na obeh straneh, nastavite želeni kot na skali (9) in oba vijaka ponovno zategnite.

### 10.3 Menjava žaginega lista (slike 4, 5, 6)

**Pozor:** Preden pričnete z menjavo žaginega lista, stroj izklopite in izvlecite omrežni vtič.

1. Pritisnite sprožilnik za potop (3), potisnite žagin list navzdol do položaja za menjavo žaginega lista in inbus ključ vstavite v vijak za fiksiranje žaginega lista (17).
2. Pritisnite zaklep osi (14) in žagin list (11) obračajte, dokler se ne zaskoči.
3. Zaklep osi (14) držite pritisnjen in vijak za fiksiranje žaginega lista (17) odvijte proti smeri urinega kazalca. Pri tem držite žagin list v položaju za menjavo žaginega lista.
4. Odstranite zunanjo prirobnico (16) in žagin list (11). **(Pozor: nevarnost poškodbe, nosite zaščitne rokavice)**
5. Namestite nov list in prirobnico (16).
6. Vijak za fiksiranje žaginega lista (17) privijte in zategnite, pri tem pa spet držite pritisnjen zaklep osi.
7. Žago namestite v izhodiščno lego.

### 10.4 Nastavitev razpornega klina (slika 7)

1. Po menjavi žaginega lista ali po potrebi nastavite razdaljo žaginega lista (11) do zagozde za cepljenje (19).
2. Žago pomaknite v ustrezen položaj kot denimo pri menjavi žaginega lista.
3. Nastavitveni vijak (18) odvijte z inbus ključem in zagozdo za cepljenje (19) nastavite za 2–3 mm višje od žaginega lista (11) ter ponovno zategnite nastavitveni vijak (18).

## 11. Delovna navodila

**Pozor:** Roke zmeraj držite vstran od rezalnih con in jih nikakor ne poskušajte pri rezanju doseči.

### 11.1 Vkllop in izklop (slika 1)

Potopno žago vključite tako, da vklopite stikalo za vklop/izklop (4). Za izklop spustite stikalo za vklop/izklop (4).

### 11.2 Vodenje in držanje potopne žage (slika 8)

1. Obdelovanec zavarujte tako, da ga ni pri žaganju mogoče premakniti.
2. Žago premikajte le naprej.
3. Žago čvrsto primite z obema dlanema. Z eno roko primite glavni ročaj, z drugo pa sprednji ročaj.
4. Če imate vgrajeno glavno vodilo, ga pritrдите s primeži.
5. Poskrbite, da električni kabel ni speljan v smeri žage

### 11.3 Žaganje

1. Postavite sprednji del stroja na obdelovanec.
2. Vklpote stroj s stikalom za vklop/izklop (4).
3. Pritisnite sprožilnik za potop (3).
4. Pritisnite žago navzdol, da dosežete globino žaganja.
5. Žago enakomerno pomikajte naprej.
6. Ko žagin rez dokončate, izklopote stroj in žagin list pomaknite navzgor.

### 11.4 Potopni rezi (slika 9)

1. Žago postavite na obdelovanec.
2. Prikaz reza z zadnjo puščico (A) nastavite na označeno potopno mesto.
3. Vklpote stroj in žago potisnite so nastavljenе globine reza navzdol. Indikator reza (B) prikazuje sredino žaginega lista pri polni globini reza.
4. Potisnite žago naprej, da prikaz reza (C) doseže označeno točko.
5. Ko potopni rez dokončate, premaknite žagin list navzgor in izključite žago.

### 11.5 Žaganje s tirnico (posebni pribor)

1. Namestite stroj v vodila tirnice. Preprečite prostο premikanje vodil z nastavitvenim vijakom (13). Če obstaja nevarnost, da bi se nastavitveni vijaki samodejno odvili, jih lahko ponovno naravnate s priloženim inbus ključem.
2. Vklpote stroj s stikalom za vklop/izklop (4).
3. Pritisnite sprožilnik za potop (3).

4. Pritisnite žago navzdol, da dosežete globino žaganja. Pri prvi uporabi se odžaga gumijasta odprtina in tako služi kot zaščita pred ivermi do žaginega lista.
5. Žago enakomerno pomikajte naprej.
6. Ko žagin rez dokončate, izklopote stroj in žagin list obrnite navzgor.

### 11.6 Zaščita pred prevračanjem (slika 10)

Pri žaganju s tirnico uporabite priloženo zaščito pred prevračanjem (20). Z njo preprečite, da bi se naprava v nagnjenem položaju prevrnila.

Tako lahko preprečite telesne ali materialne poškodbe žage.

### 11.7 Žaganje z odsesavanjem

1. Cev za odsesavanje priključite na nastavek za odsesavanje – Ø 38 mm (12).

### 11.8 Zaščita pred ivermi (slika 1b)

Zaščita pred ivermi (15) pri 0°-rezih bistveno izboljša kakovost roba rezanja odžaganega dela obdelovanca na zgornji strani.

1. Stroj namestite na obdelovanec oz. vodilno tirnico.
2. Zaščito pred ivermi (15) potisnite navzdol, da nalega na obdelovanec in privijte z vrtljivim gumbom.
3. Zarežite v zaščito pred ivermi (15). Ob prvi uporabi zaščite pred ivermi (15) se le-ta odreže, da se ustvari natančna prislonska površina.

## 12. Električni priključek

**Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.**

**Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.**

### Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopote

### Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije. Vzroki so:

- Prevezave, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.

- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati in so zaradi poškodb izolacije **smrtno nevarni**.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN.

Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 05 VV-F. Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

#### Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora znašati 230–240 V.
- Podaljški morajo biti dolgi do 25 m in imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega metra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

#### Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Proizvajalec motorja
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja

## 13. Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

## 14. Vzdrževanje

**Če je treba za izredna vzdrževalna dela ali popravila v času garancije in kasneje poklicati strokovnjake, se vedno obrnite na priporočeni servis ali neposredno na proizvajalca.**

- Vzdrževanje, oskrbovanje, čistilna dela ter odpravljanje motenj delovanja praviloma opravljajte samo pri izklopljenem pogonu.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključeni popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.

#### Običajna vzdrževalna dela

Običajna vzdrževalna dela lahko opravlja tudi neizučeno osebje, vsa dela pa so opisana v prejšnjih odstavkih in v tem poglavju.

- Potopno žago je treba mazati, ker zmeraj reže suhe površine, vsi gibljivi deli stroja pa se mažejo sami.
- Pri vzdrževalnih delih je treba vedno, če je mogoče, uporabljati osebna zaščitna sredstva (zaščitna očala in rokavice).
- Redno odstranjujte žagovino, tako da čistite rezalno cono in naležne površine.

Priporočamo uporabo sesalne naprave ali čopiča.

**Pozor:** Ne uporabljajte stisnjenega zraka!

Občasno preverite žagin list: če se pri žaganju pojavijo težave, mora strokovnjak ponovno nabrusiti žagin list in ga glede na stanje zamenjati.

#### Servis

Če je treba za izredna vzdrževalna dela ali popravila v času garancije in kasneje poklicati strokovnjake, se vedno obrnite na priporočeni servis ali neposredno na tovarno, če v vašem območju ni servisa.

#### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: oglene ščetke, žagin list

\* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## 15. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

**Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.**

## 16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

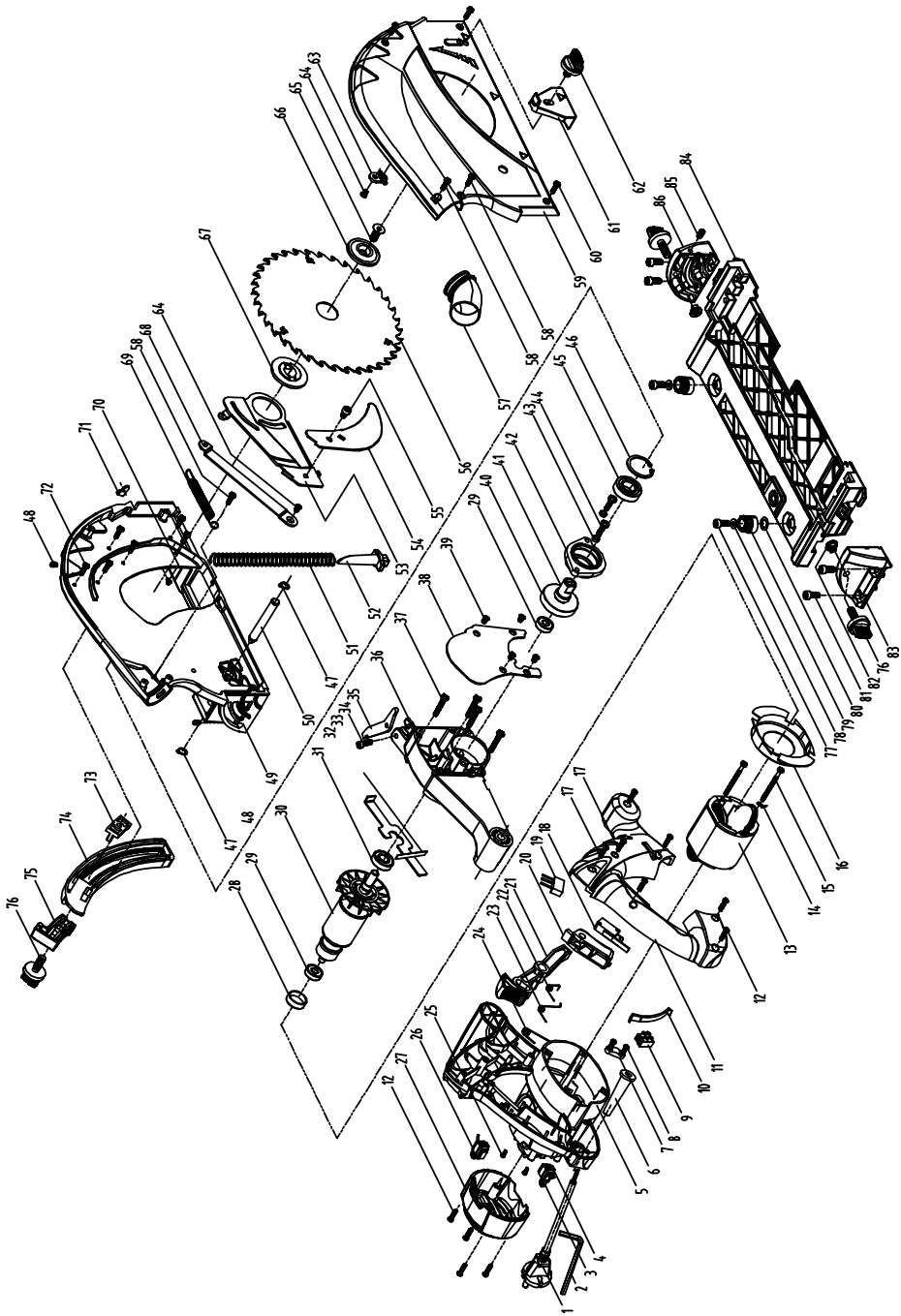
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.

- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## 17. Pomoč pri motnjah

| Motnja  | Mogoč vzrok   | Ukrep  |
|---|---|--|
| Motor ne deluje.                                      | Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalke so pregorele.               | Stroj na pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne popravljajte sami. Nevarnost! Preverite varovalke, po potrebi jih zamenjajte. |
| Motor se počasi zažene in ne dosega delovne hitrosti. | Prenizka napetost, poškodovane tuljave, pregorel kondenzator.             | Elektro podjetje naj preveri napetost. Motor naj pregleda strokovnjak. Strokovnjak naj zamenja kondenzator.                    |
| Motor je prehrupen.                                   | Poškodovane tuljave, okvarjen motor                                       | Motor naj pregleda strokovnjak   |
| Motor ne doseže polne moči.                           | Tokokrogi v omrežni napravi so preobremenjeni (luči, drugi motorji itd.). | Ne uporabljajte drugih naprava ali motorjev na istem tokokrogu.  |
| Motor se hitro pregreje.                              | Preobremenitev motorja, nezadostno hlajenje motorja.                      | Preprečite preobremenitev motorja pri rezanju, odstranite prah z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.            |
| Zmanjšana moč rezanja pri žaganju.                    | Premajhen žagin list (prepogosto rezanje).                                | Na novo nastavite končni omejevalnik žaginega agregata   |
| Žagin rez je preveč raskav ali valovit.               | Žagin list je top, oblika zobcev ni primerna za debelino materiala        | Nabrusite žagin list oz. vstavite primeren žagin list.   |
| Obdelovanec se iztrga oz. se razkolje.                | Pritisk pri rezu je previsok oz. žagin list ni primeren za uporabo.       | Vstavite primeren žagin list.  |



# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



Schepach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

|           |   |           |  |
|-----------|---|-----------|--|
| <b>DE</b> | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel                            | <b>PL</b> | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami                               |
| <b>GB</b> | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | <b>HU</b> | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| <b>CZ</b> | prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek                                      | <b>HR</b> | ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle                   |
| <b>SK</b> | prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok                                     | <b>SI</b> | izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel   |

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPACH**

Art.-Bezeichnung:

**ELEKTRO-TAUCHSÄGE - PL75**

Article name:

**ELECTRIC PLUNGE SAW - PL75**

Nom d'article:

**SCIE PLONGEANTE ÉLECTRIQUE - PL75**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**5901804901**

|   |   |                     |   |
|---|---|---------------------|---|
| 2014/29/EU  | 2004/22/EG                                      | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG   |
| 2014/35/EU  | 2014/68/EU                                      | 90/396/EWG          | Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU                              | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* |                     | <b>Annex V</b>  |
|   |   |                     | <b>Annex VI</b>   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG                              |   |                     |   |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |   |                     |   |
|   |   |                     | 2016/1628/EU  |
|   |   |                     | Emission. No.:  |

#### Standard references:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-5:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 07.03.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2025

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Záruka CZ**

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takového vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

**Záruka SK**

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

**Szavatosság HU**

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

**Gwarancja PL**

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikze z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

**Garancija HR**

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamjenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

**Garancija SI**

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.